

Deutsch	3
English	8
Français	13
Italiano	18
Nederlands	23
Español	28
Português	33
Dansk	38
Norsk	43
Svenska	48
Suomi	53
Ελληνικά	58
Türkçe	63
Русский	68
Magyar	73
Čeština	78
Slovenščina	83
Polski	88
Românește	93
Slovenčina	98
Hrvatski	103
Srpski	108
Български	113
Eesti	118
Latviešu	123
Lietuviškai	128
Українська	133

Register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise . . . . .	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	DE . . . 2
Umweltschutz . . . . .	DE . . . 2
Düsenpakete . . . . .	DE . . . 2
Bodenreinigung . . . . .	DE . . . 3
Wandreinigung . . . . .	DE . . . 4
Außerbetriebnahme . . . . .	DE . . . 4
Pflege . . . . .	DE . . . 4
Zubehör . . . . .	DE . . . 5
Hilfe bei Störungen . . . . .	DE . . . 5
Technische Daten . . . . .	DE . . . 5

## Sicherheitshinweise

### **⚠ Gefahr!**

*Verletzungsgefahr durch defektes Gerät. Vor Arbeitsbeginn Gerät auf ordnungsgemäßen Zustand überprüfen. Ist der Zustand des Gerätes nicht einwandfrei darf es nicht benutzt werden.*

Am Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.

### **⚠ Gefahr**

*Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.*

*Gesundheitsgefahr. Bei der Reinigung von mit gesundheitsschädlichen Stoffen verunreinigten Oberflächen entsprechende Schutzkleidung tragen.*

### **⚠ Warnung**

*Verletzungsgefahr durch Hochdruckwasserstrahl.*

*Beim Arbeiten mit Heißwasser: Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen und Verbrühungsgefahr!*

*Beim Arbeiten mit dem Flächenreiniger Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.*

*Gefahr von Gehörschäden durch Arbeiten an geräuschverstärkenden Teilen! In diesem Fall Gehörschutz tragen.*

*Rutschgefahr durch zurückbleibendes Wasser. Rutschhemmendes Schuhwerk tragen. Zurückbleibendes Wasser nach abgeschlossener Reinigung beseitigen.*

Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.

### **⚠ Gefahr**

*Längere Nutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen.*

Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:

- Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Finger, Fingerkribbeln).
- Niedrige Umgebungstemperatur. Warme Handschuhe zum Schutz der Hände tragen.
- Festes Zugreifen behindert die Durchblutung.
- Ununterbrochener Betrieb ist schlechter als durch Pausen unterbrochener Betrieb.

Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (zum Beispiel Fingerkribbeln, kalte Finger) empfehlen wir eine ärztliche Untersuchung.

## Symbole auf dem Gerät

	<p><b>⚠ Warnung</b>  <i>Verletzungsgefahr durch den Rotationsarm. Niemals bei laufendem Hochdruckreiniger unter das Gerät greifen. Der Rotationsarm dreht sich nach dem Abschalten des Hochdruckreinigers noch eine kurze Zeit weiter. Vor Arbeiten am Gerät abwarten, bis der Rotationsarm stillsteht.</i></p>
	<p>Bei Betrieb mit heißen Wasser:  <b>⚠ Warnung</b>  <i>Verbrennungsgefahr! Heiße Oberflächen nicht berühren!</i></p>
	<p>Den Flächenreiniger nicht in Betrieb nehmen, ohne die Betriebsanleitung gelesen zu haben.</p>

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Flächenreiniger ist zum Reinigen von Boden- und Wandflächen in Verbindung mit einem Hochdruckreiniger geeignet. Maximaler Wasserdruck 25 MPa (250 bar). Maximale Wassertemperatur 85 °C. Das Schmutzwasser wird über einen Schlauch abgeleitet.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

## Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

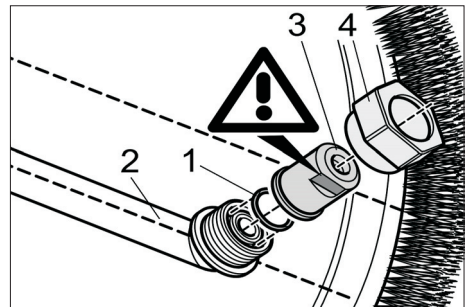
## Düsenpakete

### Hinweis

Die benötigten Düsenpakete sind auf den entsprechenden Hochdruckreiniger abgestimmt und müssen separat bestellt werden.

Düsengröße des Hochdruckreinigers:	Düsenpaket
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

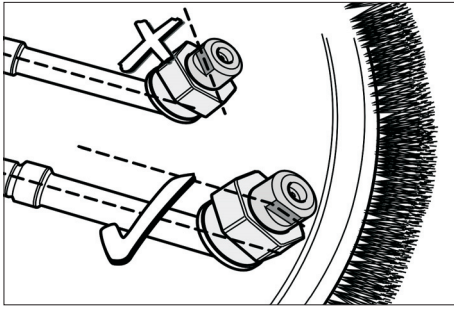
## Düsenpaket montieren



- 1 O-Ring
  - 2 Rotationsarm
  - 3 Düse
  - 4 Überwurfmutter
- ➔ O-Ring in Nut des Rotationsarms einlegen.
  - ➔ Düse aufsetzen.
  - ➔ Düse mit Überwurfmutter leicht festschrauben.

### Hinweis

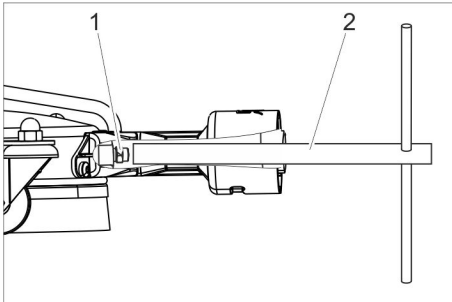
Der Austrittsstrahl muss parallel zum Rotationsarm ausgerichtet werden.



- Schlüsselfläche der Düse (Schlüsselweite 10) parallel zum Rotationsarm ausrichten.
- Überwurfmutter (Schlüsselweite 22) mit Schraubenschlüssel festziehen.
- Vorgang am zweiten Rotationsarm wiederholen.

**Hinweis:**

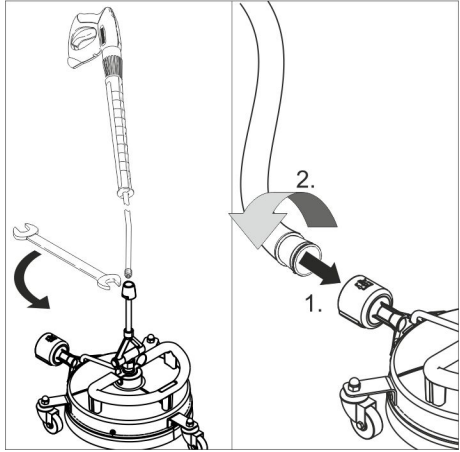
Die Düsen für den Flächenreiniger nicht am Strahlrohr des Hochdruckreinigers anbringen.



- 1 Injektordüse
- 2 Steckschlüssel

- Injektordüse mit Steckschlüssel in den Injektor einschrauben und handfest (8 Nm) anziehen.  
Der Steckschlüssel ist dem Düsensatz beigelegt.

**Bodenreinigung**



- Strahlrohr des Hochdruckreinigers am Flächenreiniger anschließen und mit Schraubenschlüssel (Schlüsselweite 24) festziehen.

**Vorsicht**

*Am Schlauchanschluss tritt ein starker Schmutzwasserstrahl aus. Flächenreiniger nicht ohne Schlauch benutzen.*

- O-Ring am Schlauchende vor der Montage mit beiliegendem Fett einfetten.
- Beiliegenden Schlauch am Schlauchanschluss des Flächenreinigers einstecken und durch Verdrehen sichern.
- Anderes Ende des Schlauchs zu einem Abfluss führen und mit beiliegendem Klettband fixieren.

**Hinweis:**

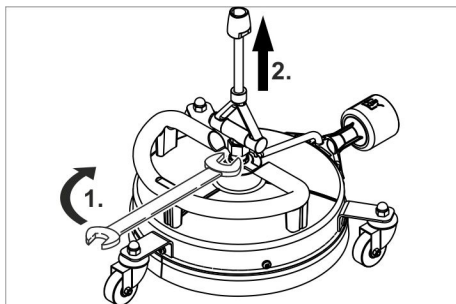
Wenn möglich, Schlauch mit ohne Steigung verlegen. Maximale Förderhöhe des Abwassers beträgt 1 m.

Mit dem beiliegenden Klettband kann das freie Schlauchende fixiert werden (zum Beispiel an einem Ablaufgitter).

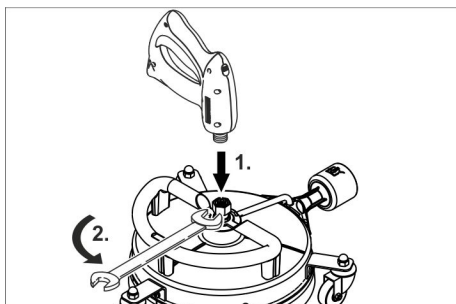
Bei Bedarf Verlängerungsschlauch verwenden (siehe „Zubehör“).

- Beim Arbeiten Handspritzpistole und Strahlrohr mit beiden Händen halten.
- Flächenreiniger so führen, dass er dicht auf der zu reinigende Fläche aufliegt.

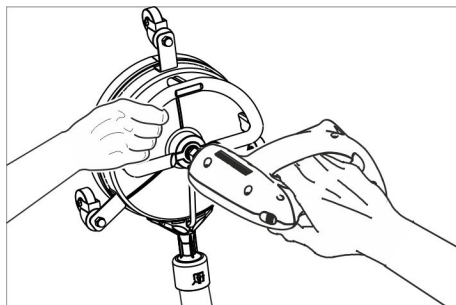
## Wandreinigung



- Überwurfmutter abschrauben.
- Gelenk abnehmen.



- Handspritzpistole aufsetzen.
- Überwurfmutter festziehen.



## Vorsicht

Am Schlauchanschluss tritt ein starker Schmutzwasserstrahl aus. Flächenreiniger nicht ohne Schlauch benutzen.

- Schlauch am Schlauchanschluss des Flächenreinigers einstecken und durch Verdrehen sichern.
- Anderes Ende des Schlauchs zu einem Abfluss führen.
- Gerät bei der Wandreinigung am Handgriff festhalten.
- Flächenreiniger so führen, dass er dicht auf der zu reinigende Fläche aufliegt.

## Außerbetriebnahme

- Nach Heißwasserbetrieb Flächenreiniger zum Abkühlen 2 Minuten lang mit kaltem Wasser betreiben.
- Bei Bedarf Flächenreiniger und Absaug Schlauch mit klarem Wasser spülen.

## Pflege

- Gerät vor Frost schützen.
- Borsten beim Lagern nicht verformen.

**Hinweis:** Um ein dauerhaft gutes Absaugergebnis sicherzustellen, bitte den Flächenreiniger FRV 30 nach Gebrauch nicht auf den Borstenkranz abstellen. Zum Schutz vor Beschädigung kann die Bürstenleiste während der Lagerung des FRV 30 auch entfernt werden.

- Lenkrollen nach Gebrauch mit klarem Wasser abspülen und nach dem Trocknen mit Kriechöl einsprühen.

## Zubehör

Zubehör:	Bestellnummer
Schlauchbefestigung (Saugnapf zur Befestigung an glatten Flächen)	2.642-528.0
Schmutzfänger (Grob-schmutzabscheider)	2.642-532.0
Schlauchhalter (Wand-befestigung)	2.042-001.0
Bürstenkranz	6.371-293.0
Verlängerungs-schlauch	4.441-040.0

## Hilfe bei Störungen

### Rotationsarm dreht sich nicht:

→ Reinigungsdüsen auf Verschmutzung prüfen.

### Absaugleistung lässt nach:

- Borstenkranz verschlissen - Borstenkranz austauschen.
- Absaugkanal oder Absaugschlauch verstopft - Absaugkanal und Absaugschlauch reinigen.
- Injektordüse verstopft - Injektordüse reinigen.

## Technische Daten

Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-79		
Schwingungsge-samtwert Arme	m/s <sup>2</sup>	3,6
Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

## Contents

Safety instructions . . . . .	EN . . . 1
Use as intended . . . . .	EN . . . 2
Environmental protection . . . . .	EN . . . 2
Nozzles packet . . . . .	EN . . . 2
Floor cleaning . . . . .	EN . . . 3
Wall cleaning . . . . .	EN . . . 4
Shutting down . . . . .	EN . . . 4
Care . . . . .	EN . . . 4
Accessories . . . . .	EN . . . 5
Troubleshooting . . . . .	EN . . . 5
Technical specifications . . . . .	EN . . . 5

## Safety instructions

### **⚠ Danger!**

*Risk of injury due to defective appliance. Check the faultless condition of the appliance before using it. The appliance is not fit for use if it is not in a faultless condition. The appliance may not be modified.*

### **⚠ Danger**

*High pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.*

*Health hazard. Wear appropriate protective clothing when cleaning surfaces contaminated with hazardous substances.*

### **⚠ Warning**

*Risk of injury due to high-pressure water jet.*

*When working with hot water: Risk of burns due to hot surfaces and risk of scalding! Wear protective gloves and safety goggles when working with the surface cleaner.*

*Risk of hearing impairment while working on noise-making parts! If so, wear ear plugs.*

*Risk of slipping due to residual water. Wear slip-resistant shoes. Remove residual water when cleaning is completed.*

*Please observe the safety instructions of your high pressure cleaner.*

### **⚠ Danger**

*Long hours of using the appliance can cause circulation problems in the hands on account of vibrations.*

It is not possible to specify a generally valid operation time, since this depends on several factors:

- Proneness to blood circulation deficiencies (cold, numb fingers).
- Low ambient temperature. Wear warm gloves to protect hands.
- A firm grip impedes blood circulation.
- Continuous operation is worse than an operation interrupted by pauses.

In case of regular, long-term operation of the device and in case of repeated occurrence of the symptoms (e.g. cold, numb fingers) please consult a physician.



## Symbols on the machine

	<p><b>⚠ Warning</b>  <i>Risk of injury due to rotation arm. Never reach underneath the appliance while the high-pressure cleaner is running.</i>  <i>The rotation arm continues to rotate for a while after the high-pressure cleaner has been switched off. Wait for the rotation arm to stop before starting any work on the appliance.</i></p>
	<p>For operation with hot water:  <b>⚠ Warning</b>  <i>Risk of burns!</i>  <i>Do not touch hot surfaces!</i></p>
	<p>Before first use of the patio and wall cleaner read these instructions and act in accordance with them.</p>

## Use as intended

The floor cleaner, in combination with a high pressure cleaner, is suitable for cleaning floors and walls.

Maximum water pressure 25 MPa (250 bar).

Maximum water temperature 85 °C.

The wastewater is drained off via a hose.

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

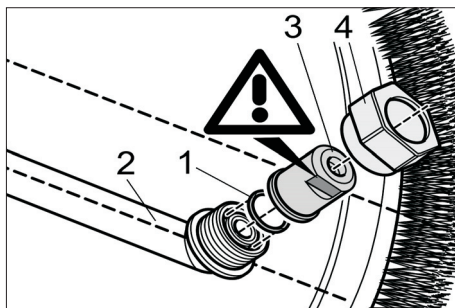
## Nozzles packet

### Note

The required packets of nozzles have been adjusted to suit the corresponding high pressure cleaners and must therefore be ordered separately.

Nozzle size of the high-pressure cleaner:	Nozzle packet
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

## Assemble nozzle packet

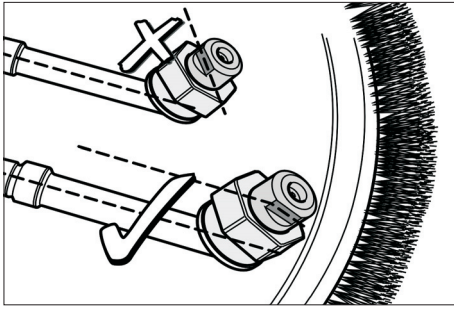


- 1 O ring
- 2 Rotation arm
- 3 Nozzle
- 4 Union joint

- ➔ Insert the O ring in the nut of the rotation arm.
- ➔ Place the nozzle on it.
- ➔ Slightly fasten the nozzle with the Union joint.

### Note

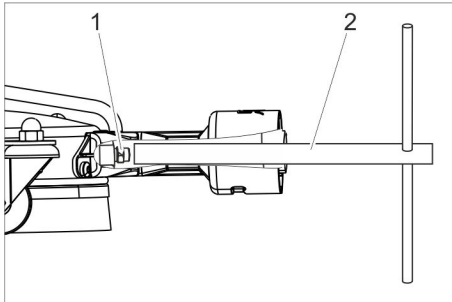
The exit jet must be directed parallel to the rotation arm.



- ➔ Adjust the wrench area of the nozzle (width 10) so that it is parallel to the rotation arm.
- ➔ Tighten the Union joint (width 22) using a wrench.
- ➔ Repeat the process on the second rotation arm.

**Note:**

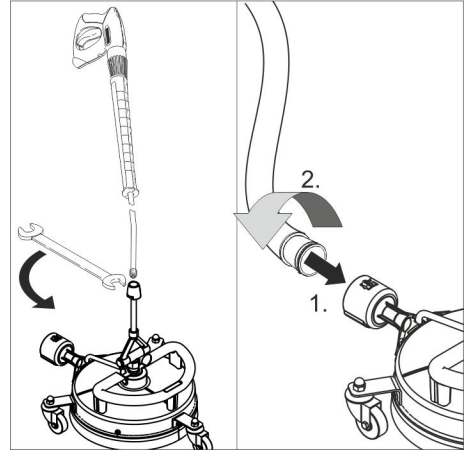
Do not attach the nozzles for the surface cleaner to the spray lance of the high-pressure cleaner.



- 1 Injector nozzle
- 2 Wrench

- ➔ Screw the injector nozzle into the injector using the wrench and tighten it fingertight (8 Nm).  
The wrench is included with the nozzle set.

## Floor cleaning



- ➔ Connect the steel pipe of the high pressure cleaner to the surface cleaner and tighten it with a wrench (opening width 24).

**Caution**

*A strong wastewater jet will emerge from the hose connection. Do not use the surface cleaner without a hose.*

- ➔ Grease the O-ring at the end of the hose using the accompanying grease prior to installation.
- ➔ Insert the accompanying hose at the hose connection of the surface cleaner and secure it by turning.
- ➔ Route the other end of the hose to a drain and secure it by means of the accompanying hook-and-loop tape.

**Note:**

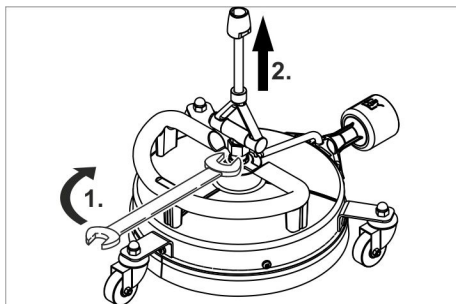
If possible, lay hose without any slopes. Maximum delivery height of the waste water is 1 m.

The free end of the hose can be attached by means of the included Velcro tape (e.g. on a drain grid).

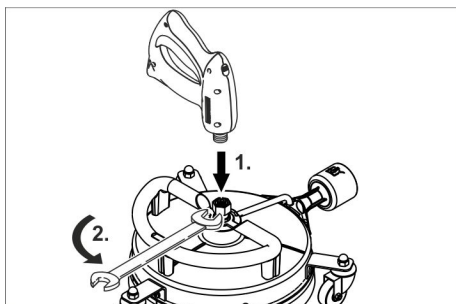
If necessary, use extension hose (see "Accessories").

- ➔ Hold the hand spray gun and the spray pipe firmly with both hands.
- ➔ Guide the surface cleaner so that it remains close to the surface to be cleaned.

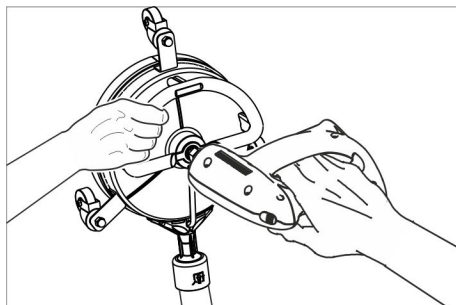
## Wall cleaning



- Unscrew the covering nut.
- Remove joint.



- Attach hand spray gun.
- Tighten the union nut.



## Caution

*A strong wastewater jet will emerge from the hose connection. Do not use the surface cleaner without a hose.*

- Insert the hose into the hose connection and secure by rotating.
- Route the other end of the hose to a drain.
- Hold the appliance at the handle while cleaning the wall.
- Guide the surface cleaner so that it remains close to the surface to be cleaned.

## Shutting down

- After operation with hot water, operate the surface cleaner with cold water for two minutes to cool it down.
- If necessary, rinse the surface cleaner and the suction hose with clear water.

## Care

- Protect the appliance against frost.
- Do not allow bristles to deform during storage.

**Note:** In order to ensure a good suction result, please do not place the surface cleaner FRV 30 onto the bristle crown after use. To protect the brush bar from damages, you can also remove it while storing the FRV 30.

- Rinse the steering rollers with clear water after use and spray with creeping oil after they have dried.

## Accessories

Accessories	Order number
Hose fastener (suction cup to install on smooth surfaces)	2.642-528.0
Dirt catcher (coarse dirt separator)	2.642-532.0
Hose support (wall mount)	2.042-001.0
Brush crown	6.371-293.0
Extension hose	4.441-040.0

## Troubleshooting

**Rotation arm does not rotate:**

→ Check if the cleaning nozzles are dirty.

**Vacuum performance decreasing:**

- Bristle crown worn - replace bristle crown.
- Suction channel/suction hose blocked - clean suction channel and suction hose.
- Injector nozzle blocked - clean the injector nozzle.

## Technical specifications

**Values determined as per EN 60355-2-79**

Vibration total value on arms	m/s <sup>2</sup>	3,6
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

## Table des matières

Consignes de sécurité . . . .	FR . . . 1
Utilisation conforme . . . . .	FR . . . 2
Protection de l'environnement	FR . . . 2
Packs de buses . . . . .	FR . . . 2
Nettoyage du sol . . . . .	FR . . . 3
Nettoyage de murs . . . . .	FR . . . 4
Mise hors service . . . . .	FR . . . 4
Entretien . . . . .	FR . . . 4
Accessoires . . . . .	FR . . . 5
Assistance en cas de panne	FR . . . 5
Caractéristiques techniques	FR . . . 5

## Consignes de sécurité

### **⚠ Danger !**

*Risque de blessures lorsque l'appareil est défaillant. Vérifier le bon état de l'appareil avant de commencer à travailler. Ne pas utiliser l'appareil si son état n'est pas irréprochable.*

Il est interdit d'effectuer des modifications sur l'appareil.

### **⚠ Danger**

*Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, animaux, installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.*

*Risque pour la santé. Lors du nettoyage avec des substances nocives pour la santé, porter des vêtements de protection correspondants aux surfaces impures.*

### **⚠ Avertissement**

*Risque de blessure par le jet d'eau à haute pression.*

*Lors de travaux avec de l'eau chaude :*

*Risque de brûlure provoqué par les surfaces chaudes et risques de s'ébouillanter !*

*Lors de travaux avec le nettoyeur de surface, porter des gants de protection et des lunettes protectrices.*

*Risque de trouble auditif par les travaux aux pièces qui font trop de bruit. Dans ce cas, porter un casque de protection acoustique.*

*Risque de glissement dû à l'eau stagnante. Porter des chaussures antidérapantes. Retirer l'eau stagnante une fois le nettoyage terminé.*

*Observez les consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression.*

### **⚠ Danger**





*À cause des vibrations, une durée d'utilisation plus longue de l'appareil peut amener aux troubles de l'irrigation sanguine dans les mains.*

Il est impossible de définir une durée d'utilisation universelle. Celle-ci dépend en effet de plusieurs facteurs d'influence :

- Mauvaise circulation sanguine de l'utilisateur (doigts souvent froids, sensation de picotement dans les doigts).
- Température ambiante faible. Porter des gants chauds pour protéger les mains.
- Une préhension ferme peut entraver la circulation sanguine.
- Il est conseillé de ponctuer le travail de pauses plutôt que d'assurer un service ininterrompu.

En cas d'utilisation régulière et de longue durée de l'appareil et en cas d'apparition répétée des symptômes caractéristiques (par exemple, une sensation de picotement dans les doigts, les doigts froids), nous recommandons de consulter un médecin.

## Symboles sur l'appareil

 	<p><b>⚠ Avertissement</b>  <i>Risque de blessure dû au bras rotatif. Ne jamais mettre les mains sous l'appareil pendant le fonctionnement du nettoyeur haute pression.</i>  <i>Le bras rotatif continue de tourner un moment après la coupure du nettoyeur haute pression. Avant de travailler sur l'appareil, attendre que le bras rotatif soit arrêté.</i></p>
	<p>En cas de fonctionnement avec de l'eau chaude :</p> <p><b>⚠ Avertissement</b>  <i>Risque de brûlure ! ne pas toucher les surfaces chaudes !</i></p>
	<p>Ne pas mettre en marche le nettoyeur de surface sans avoir lu le manuel d'utilisation.</p>

## Utilisation conforme

Le nettoyeur de surfaces convient au nettoyage de sols et de murs en liaison avec un nettoyeur haute pression.

Pression maximale de l'eau 25 MPa (250 bars).

Température maximale de l'eau 85 °C.

L'eau sale est évacuée à l'aide d'un tuyau.

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison,

utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

## Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

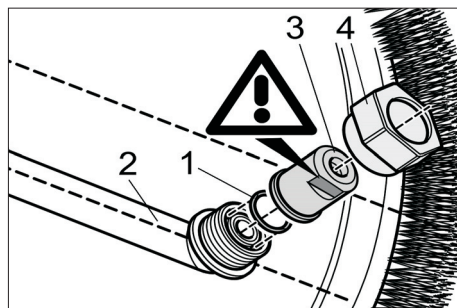
## Packs de buses

### Remarque

Les packs de buses nécessaires sont définis en fonction des jets haute pression correspondants et doivent être commandés séparément.

Taille de buse du nettoyeur haute pression :	Pack de buses
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

## Monter le pack de buses



1 Joint torique

2 Bras rotatif

3 Buse

4 Écrou chapeau

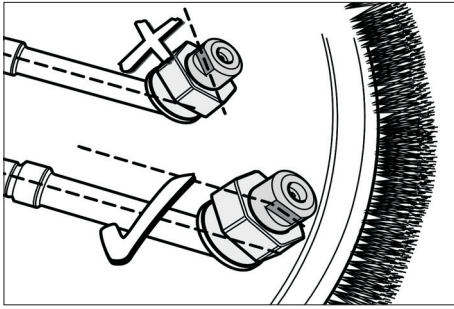
→ Insérer le joint torique dans l'encoche du bras rotatif

→ Mettre la buse en place.

→ Serrer légèrement la buse avec l'écrou chapeau.

### Remarque

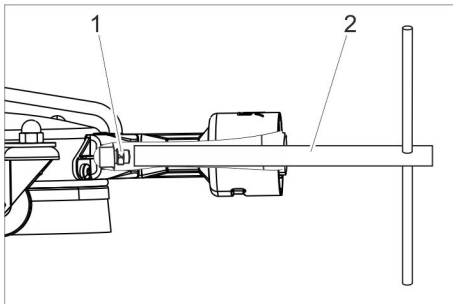
Le jet sortant doit être ajusté de façon parallèle au bras de rotation.



- Ajuster le plan clé de la buse (écartement de 10) parallèlement au bras rotatif.
- Serrer l'écrou chapeau (écartement de 22) à l'aide de la clé.
- Répéter l'opération sur le deuxième bras en rotation.

**Remarque :**

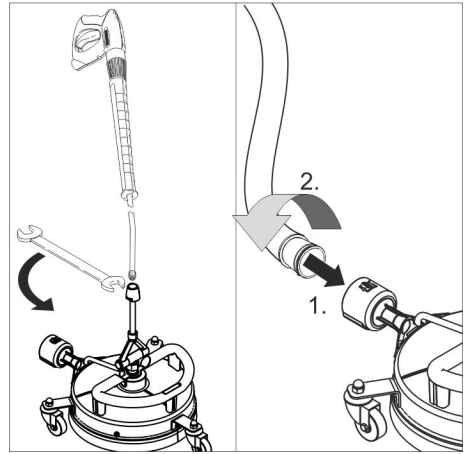
Ne pas poser les buses pour le nettoyeur de surface sur la lance du nettoyeur haute pression.



- 1 Buse d'injection
- 2 Clé à cliquet

- Visser la buse d'injecteur avec clé à cliquet dans l'injecteur et la serrer à la main (8 Nm).  
La clé à cliquet est fournie avec le jeu de buses.

## Nettoyage du sol



- Raccorder la lance du nettoyeur haute pression au nettoyeur de surface et la serrer à l'aide de la clé (d'ouverture de 24).

**Attention**

*Un fort jet d'eau sale ressort du raccord flexible. Ne pas utiliser le nettoyeur de surface sans flexible.*

- Lubrifier le joint torique avec la graisse fournie à l'extrémité du flexible avant le montage.
- Insérer le flexible fourni sur le raccord de flexible du nettoyeur de surface et le fixer en le faisant tourner.
- Guider l'autre extrémité du flexible vers un écoulement et la fixer avec la bande velcro fournie.

**Remarque :**

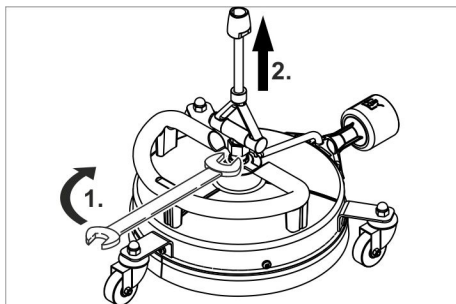
Si possible, poser le flexible de manière inclinée. La hauteur de refoulement maximale des eaux usées est de 1 m.

La bande velcro jointe permet de fixer l'extrémité libre du flexible (par exemple sur une grille d'écoulement).

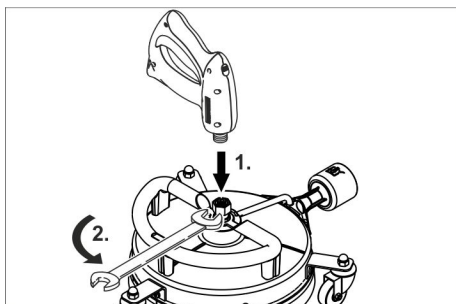
En cas de besoin, utiliser un flexible de rallonge (cf. « Accessoires »).

- Pendant le travail, retenir la poignée pistolet et la lance des deux mains.
- Guider le nettoyeur de surface de manière à ce qu'il repose bien sur la surface à nettoyer.

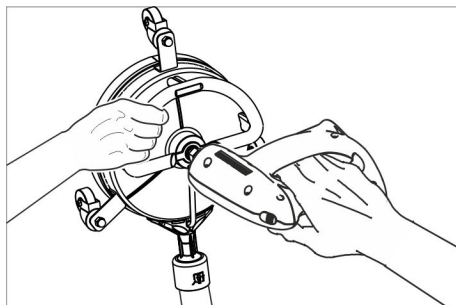
## Nettoyage de murs



- Dévisser l'écrou-raccord.
- Retirer l'articulation.



- Poser la poignée pistolet.
- Fixer l'écrou-raccord.



## Attention

*Un fort jet d'eau sale ressort du raccord flexible. Ne pas utiliser le nettoyeur de surface sans flexible.*

- Insérer le flexible sur le raccord de flexible du nettoyeur de surface et le freiner en le faisant tourner.
- Plonger l'autre extrémité du flexible dans un écoulement.
- Lors du nettoyage de murs, retenir l'appareil au niveau de la poignée.
- Guider le nettoyeur de surface de manière à ce qu'il repose bien sur la surface à nettoyer.

## Mise hors service

- En cas de fonctionnement à l'eau chaude, utiliser le nettoyeur de surface après l'avoir refroidi pendant 2 minutes à l'eau froide.
- En cas de besoin, rincer à l'eau claire le nettoyeur de surface et le flexible d'aspiration.

## Entretien

- Mettre l'appareil à l'abri du gel.
- Ne pas déformer les poils lors du stockage.

**Remarque :** Pour garantir un bon résultat d'aspiration en permanence, ne pas laisser reposer le nettoyeur de surface FRV 30 sur la couronne de brosse après son utilisation. À titre de protection contre tout endommagement, la barrette de brosse peut être également retirée pendant l'inutilisation du FRV 30.

- Après l'utilisation, rincer les roulettes dirigeables à l'eau claire et les vaporiser d'huile lubrifiante après le séchage.



## Accessoires

Accessoires :	Référence
Fixation du flexible (ventouse pour la fixation sur plans lisses)	2.642-528.0
Collecteur d'impuretés (séparateur de saletés grossières)	2.642-532.0
Support de flexible (fixation murale)	2.042-001.0
Couronne de brosse	6.371-293.0
Flexible de rallonge	4.441-040.0

## Assistance en cas de panne

### Le bras rotatif ne tourne pas :

→ Vérifier si les buses de nettoyage sont sales.

### La puissance d'aspiration baisse :

→ couronne de brosse usée - remplacer la couronne de brosse.

→ Canal d'aspiration ou flexible d'aspiration obturé - nettoyer le canal d'aspiration ou le flexible d'aspiration.

→ Buse d'injecteur obturée - nettoyer la buse d'injecteur.

## Caractéristiques techniques

Valeurs déterminées selon EN 60355-2-79		
Valeur totale d'oscillation des bras	m/s <sup>2</sup>	3,6
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

## Indice

Norme di sicurezza . . . . .	IT	. . . 1
Uso conforme a destinazione	IT	. . . 2
Protezione dell'ambiente . .	IT	. . . 2
Gruppi ugello . . . . .	IT	. . . 2
Pulizia del pavimento . . . .	IT	. . . 3
Pulizia parete . . . . .	IT	. . . 4
Messa fuori servizio . . . . .	IT	. . . 4
Cura . . . . .	IT	. . . 4
Accessori . . . . .	IT	. . . 5
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	. . . 5
Dati tecnici . . . . .	IT	. . . 5

## Norme di sicurezza

### **⚠ Pericolo!**

*Pericolo di lesione a causa dell'apparecchio difettoso. Prima di iniziare i lavori controllare lo stato dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se non è in perfetto stato.*

È vietato apportare modifiche all'apparecchio.

### **⚠ Pericolo**

*Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo improprio. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.*

*Rischio per la salute. Durante la pulizia di superfici sporche con sostanze nocive alla salute indossare adeguati indumenti protettivi.*

### **⚠ Attenzione**

*Pericolo di lesioni dovuto dal getto d'acqua ad alta pressione.*

*Lavorando con acqua calda: Pericolo di ustioni dovuto da superfici scottanti e pericolo di scottatura!*

*Indossare guanti e occhiali di protezione lavorando con il lavasuperfici.*

*Rischio di danni all'udito a causa di parti che generano rumori non assorbiti! In tal caso si prega di indossare i dispositivi di protezione per le orecchie.*

*Pericolo di scivolamento dovuto da acqua rimanente. Indossare scarpe antiscivolo. A pulizia terminata, eliminare l'acqua rimanente.*

*Osservare le norme di sicurezza della Vostra idropulitrice.*

### **⚠ Pericolo**



*Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi vascolari nelle mani, dovuti alle vibrazioni.*

Non è possibile stabilire tempi generalizzati di utilizzo, dato che sono soggetti a diversi fattori:

- Predisposizione alla circolazione sanguigna insufficiente (dita spesso fredde e formicolio).
- Bassa temperatura d'ambiente. Indossare guanti caldi per proteggere le mani.
- Se un oggetto viene afferrato saldamente, la circolazione sanguigna può essere ostacolata.
- Un funzionamento interrotto da pause è meglio di un funzionamento continuo.

Consigliamo di effettuare una visita medica in caso di utilizzo regolare e continuo dell'apparecchio o se tali fenomeni si verificano ripetutamente (p.es. formicolio e dita fredde).

## Simboli riportati sull'apparecchio

	<b>⚠ Attenzione</b> <i>Pericolo di lesioni dovuto dal braccio in rotazione. Mai affer- rare con le mani sotto l'appa- recchio con idropulitrice in funzione.</i> <i>Il braccio rotante continua a ruotare ancora per un breve tempo anche dopo lo spegni- mento dell'idropulitrice. Prima di iniziare lavori sull'apparec- chio, attendere che il braccio rotante si sia fermato.</i>
	Durante il funzionamento con acqua calda: <b>⚠ Attenzione</b> <i>Pericolo di ustione!</i> <i>Non toccare le superfici scot- tanti!</i>
	Non mettere in funzione il lava- superfici, senza aver prima let- to le istruzioni d'uso.

## Uso conforme a destinazione

Il lavasuperfici è indicato per pulire pavimenti e pareti in abbinamento ad un'idropulitrice.

Pressione massima dell'acqua 25 MPa (250 bar).

Temperatura massima dell'acqua 85 °C.  
L'acqua sporca viene deviata tramite un tubo flessibile.

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dimessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dimessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

## Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

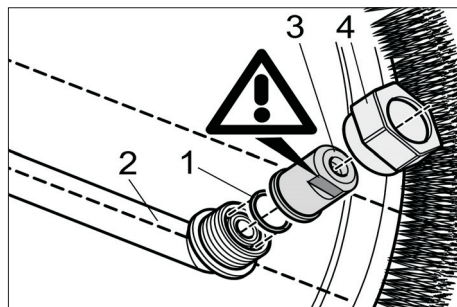
## Gruppi ugello

### Avvertenza

I gruppi ugelli necessari sono realizzati per la rispettiva idropulitrice e devono essere ordinati separatamente.

Dimensione ugelli dell'idropulitrice:	Gruppo ugelli
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

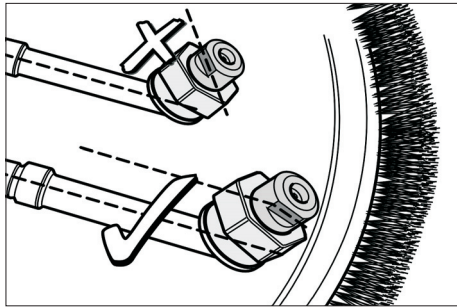
## Montaggio del gruppo ugelli



- 1 O-Ring
  - 2 Braccio di rotazione
  - 3 Ugello
  - 4 Dado a risvolto
- ➔ Inserire l'o-ring nella scanalature del braccio di rotazione.
  - ➔ Montare l'ugello.
  - ➔ Avvitare leggermente l'ugello con il dado di risvolto.

### Avvertenza

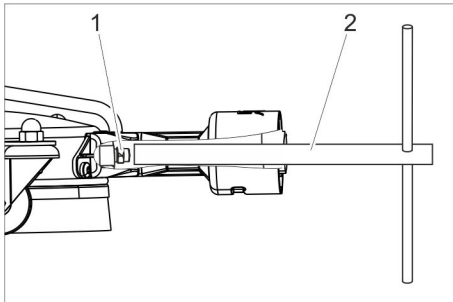
*Il getto di fuoriuscita deve essere parallelo al braccio di rotazione.*



- ➔ Allineare la superficie della chiave dell'ugello (apertura 10) parallelamente al braccio di rotazione.
- ➔ Serrare il dado di risvolto (apertura 22) con la chiave per dadi.
- ➔ Ripetere la procedura sul secondo braccio di rotazione.

**Avviso:**

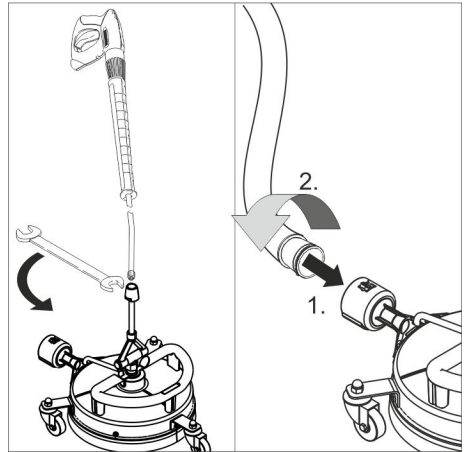
Non collocare gli ugelli per il lavasuperfici alla lancia della idropulitrice.



- 1 Ugello iniettore
- 2 Chiave a tubo

- ➔ Avvitare nell'iniettore l'ugello con la chiave a tubo e stringere manualmente (8 Nm).  
La chiave a tubo è compresa nella fornitura del set di ugelli.

## Pulizia del pavimento



- ➔ Collegare la lancia dell'idropulitrice al lavasuperfici e stringere con una chiave per dadi (apertura 24).

**Attenzione**

*Dall'attacco del tubo flessibile fuoriesce un forte getto di acqua sporca. Non usare il lavasuperfici senza tubo flessibile.*

- ➔ Prima del montaggio, ingrassare la guarnizione circolare all'estremità del tubo con il grasso in dotazione.
- ➔ Inserire il tubo flessibile in dotazione sull'attacco del tubo flessibile del lavasuperfici e bloccarlo ruotando.
- ➔ Condurre l'altra estremità del tubo verso uno scarico e fissare con il nastro a velcro in dotazione.

**Avviso:**

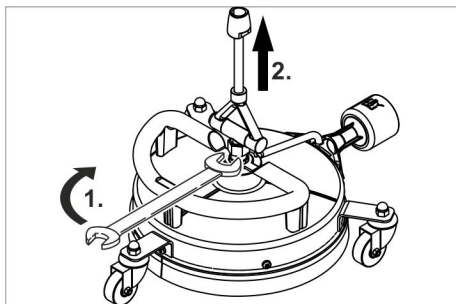
Non posare il tubo flessibile, se possibile, in salita. L'altezza massima di trasporto dell'acqua di scarico è di 1 m.

Con il nastro a velcro compreso nella fornitura è possibile fissare l'estremità libera del tubo flessibile (ad esempoio su una griglia di scarico).

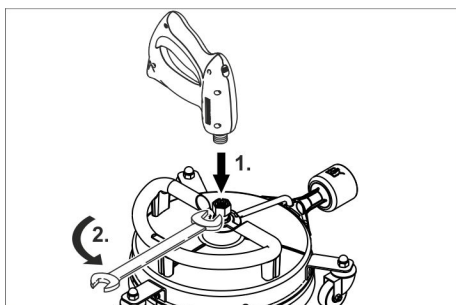
Utilizzare all'occorrenza il tubo flessibile di prolunga (vedi „Accessori“).

- ➔ Durante le operazioni tenere con entrambe le mani la pistola a spruzzo e la lancia.
- ➔ Condurre il lavasuperfici in modo tale che poggi sulla superficie da pulire.

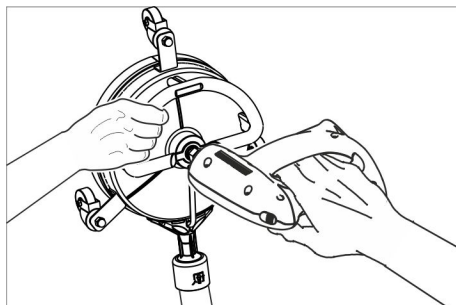
## Pulizia parete



- Svitare il dado a risvolto.
- Rimuovere lo snodo articolato.



- Infilare la pistola a spruzzo.
- Serrare il dado di raccordo.



## Attenzione

Dall'attacco del tubo flessibile fuoriesce un forte getto di acqua sporca. Non usare il lavasuperfici senza tubo flessibile.

- Inserire il tubo flessibile sull'attacco del tubo flessibile del lavasuperfici e bloccare ruotando.
- Condurre l'altra estremità del tubo verso uno scarico.
- Durante la pulizia della parete tenere l'impugnatura dell'apparecchio
- Condurre il lavasuperfici in modo tale che poggi sulla superficie da pulire.

## Messa fuori servizio

- Dopo il funzionamento con acqua calda, fare funzionare il lavasuperfici con acqua fredda per 2 minuti per raffreddarlo.
- All'occorrenza, risciacquare il lavasuperfici e il tubo flessibile di aspirazione con acqua chiara.

## Cura

- Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Non deformare le setole durante il magazzinaggio.

**Nota:** Per garantire un risultato di aspirazione costantemente ottimale, dopo l'utilizzo si prega di non posizionare il pulitore per pavimenti FRV 30 sulla corona di setole. Per prevenire eventuali danni è possibile rimuovere anche la barra delle setole durante la conservazione del FRV 30.

- Dopo l'uso sciacquare le rotelle pivotanti con acqua pulita e dopo l'asciugatura applicare olio di penetrazione.

## Accessori

Accessori:	Codice d'ordinazione
Fissaggio tubo flessibile (Ventosa di aspirazione per il fissaggio su superfici piane)	2.642-528.0
Parasporco (separatore di sporco grossolano)	2.642-532.0
Portatubo (fissaggio a parete)	2.042-001.0
Corona spazzola	6.371-293.0
Tubo prolunga flessibile	4.441-040.0

## Guida alla risoluzione dei guasti

### Il braccio di rotazione non gira:

→ Controllare che le bocchette di pulizia non siano sporche.

### La potenza di aspirazione diminuisce:

→ Corona di setole usurata - Sostituire la corona di setole.

→ Canale di aspirazione o tubo flessibile di aspirazione ostruito - Pulire il canale di aspirazione o il tubo flessibile di aspirazione.

→ Ugello iniettore otturato - Pulire l'ugello iniettore.

## Dati tecnici

Valori rilevati secondo EN 60355-2-79		
Valore complessivo oscillazione bracci	m/s <sup>2</sup>	3,6
Dubbio K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

## Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies . . . . .	NL . . . 1
Reglementair gebruik . . . . .	NL . . . 2
Zorg voor het milieu . . . . .	NL . . . 2
Straalpakketten . . . . .	NL . . . 2
Reinigen van vloeren . . . . .	NL . . . 3
Reiniging van muren . . . . .	NL . . . 4
Buitenwerkingstelling . . . . .	NL . . . 4
Zorg . . . . .	NL . . . 4
Toebehoren . . . . .	NL . . . 5
Hulp bij storingen . . . . .	NL . . . 5
Technische gegevens. . . . .	NL . . . 5

## Veiligheidsinstructies

### ⚠ **Gevaar!**

*Defect apparaat kan verwondingen veroorzaken. Voordat u met het apparaat gaat werken, dient u te controleren, of het geen gebreken vertoont. Is de toestand van het apparaat niet in orde, mag het niet gebruikt worden.*

U mag geen veranderingen aan het apparaat aanbrengen.

### ⚠ **Gevaar**

*Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn wanneer u het apparaat ondeskundig gebruikt. U mag de straal niet richten op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of het apparaat zelf.*

*Gezondheidsrisico. Bij het reinigen van oppervlakken die verontreinigd zijn met voor de gezondheid schadelijke stoffen passende veiligheidskleding dragen.*

### ⚠ **Waarschuwing**

*Verwondingsgevaar door hogedrukwaterstraal.*

*Bij het werken met heet water: Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken en verbrandingsgevaar!*

*Draag bij het werken met de oppervlaktreiniger veiligheidshandschoenen en veiligheidsbril.*

*Gevaar voor gehoorbeschadiging door het werken aan geluidsversterkende onderdelen. Draag in dit geval gehoorbescherming. Gevaar voor uitglijden door achterblijvend water. Antis-slip schoenen dragen. Achterblijvend water na afgesloten reiniging wegwerken.*

*Neem de veiligheidsaanwijzingen van uw hogedrukreiniger in acht.*

### ⚠ **Gevaar**

*Langere gebruiksduur van het apparaat kan door de vibraties leiden tot doorbloedingstoornissen in de handen.*

Een algemeen geldende duur voor het gebruik kan niet vastgelegd worden aangezien die afhangt van verschillende factoren:

- persoonlijke neiging tot slechte doorbloeding (vaak koude vingers, kriebelen van de vingers).
- Lage omgevingstemperatuur. Warme handschoenen dragen ter bescherming van de handen.
- Stevig vasthouden hindert de doorbloeding.
- Ononderbroken werking is slechter dan een werking met pauzen.

Bij een regelmatig, langdurig gebruik van het apparaat en bij herhaaldelijk optreden van die symptomen (bijvoorbeeld kriebelen van de vingers, koude vingers) bevelen wij een medisch onderzoek aan.

## Symbolen op het toestel

 	<p><b>⚠ Waarschuwing</b>  <i>Verwondingsgevaar door de roterende arm. Grijp nooit onder het apparaat als de hogedrukreiniger draait.</i>  <i>De roterende arm draait na het uitschakelen van de hogedrukreiniger nog even verder.</i>  <i>Wacht voor werkzaamheden aan het apparaat tot de roterende arm stilstaat.</i></p>
	<p>Bij werking met heet water:  <b>⚠ Waarschuwing</b>  <i>Verbrandingsgevaar!</i>  <i>Raak hete oppervlakken niet aan!</i></p>
	<p>Neem de oppervlaktreiniger niet in bedrijf zonder de gebruiksaanwijzing gelezen te hebben.</p>

## Reglementair gebruik

De oppervlaktreiniger is geschikt voor het reinigen van vloeren en muren in combinatie met een hogedrukreiniger.

Maximale waterdruk 25 MPa (250 bar).

Maximale watertemperatuur 85 °C.

Het afvalwater wordt via een slang afgevoerd.

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamel-punt voor herbruikbare materialen.

### Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

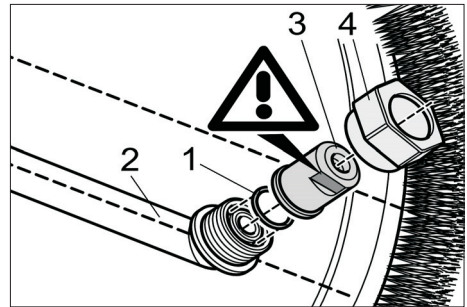
## Straalpakketten

### Aanwijzing

De benodigde straalpakketten zijn op de desbetreffende hogedrukreiniger afgestemd en moeten apart besteld worden.

Afmeting sproeier van de hogedrukreiniger:	Straalpakket
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

## Straalpakket monteren

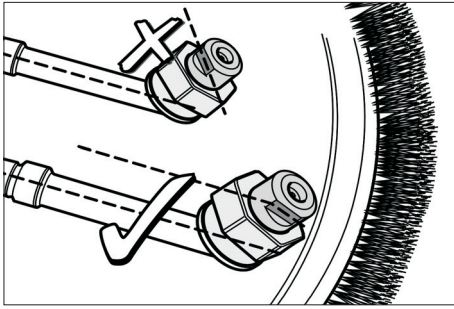


- 1 O-ring
  - 2 Rotatiearm
  - 3 Sproeier
  - 4 Verbindingsmoer
- ➔ O-ring in de groef van de rotatiearm leggen.
  - ➔ Sproeier erop zetten.
  - ➔ Sproeier met verbindingsmoer licht vastdraaien.

### Aanwijzing

De naar buiten komende straal moet parallel aan de rotatiearm gericht worden.

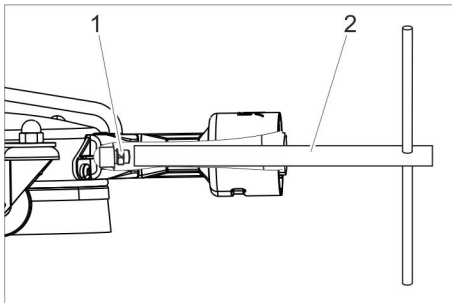




- Sleutelvlakken van de sproeier (sleutelmaat 10) parallel aan de rotatiearm richten.
- Verbindingsmoer (sleutelmaat 22) met schroef sleutel vast aandraaien.
- Proces aan de tweede rotatiearm herhalen.

#### Instructie:

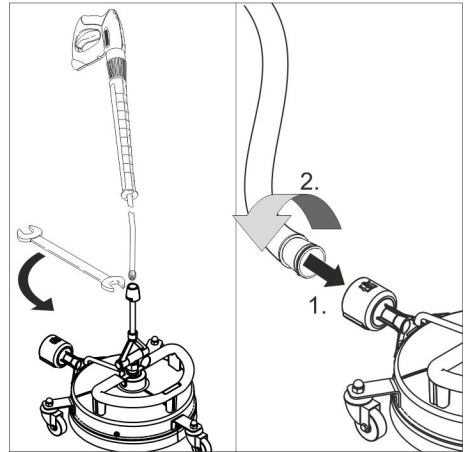
Breng de sproeiers voor de oppervlaktereiniger niet aan op de straalpijp van de hogedrukreiniger.



- 1 Injectorsproeier
- 2 Steeksleutel

- Injectorsproeier met steeksleutel in de injector schroeven en handvast (8 Nm) aandraaien.  
De steeksleutel zit bij de sproeierset.

## Reinigen van vloeren



- Straalbuis van de hogedrukreiniger op de oppervlaktereiniger aansluiten en met schroef sleutel (sleutelmaat 24) vast aandraaien.

#### Voorzichtig

*Uit de slangaansluiting komt een sterke straal afvalwater. Oppervlaktereiniger niet zonder slang gebruiken.*

- O-ring aan het slanguiteinde vóór de montage met bijgevoegd vet invetten.
- Steek de bijgevoegde slang op de slangaansluiting van de oppervlaktereiniger en zet vast door te draaien.
- Ander uiteinde van de slang naar een afvoer leiden en met bijgevoegde velcro vastzetten.

#### Instructie:

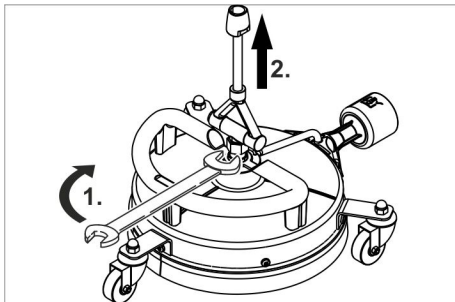
Leg de slang indien mogelijk zonder helling. Maximale hoogte van het afvalwater bedraagt 1 m.

Met de bijgevoegde klittenband kan het vrije slangeinde vastgezet worden (bijvoorbeeld aan een rooster van de afvoer).

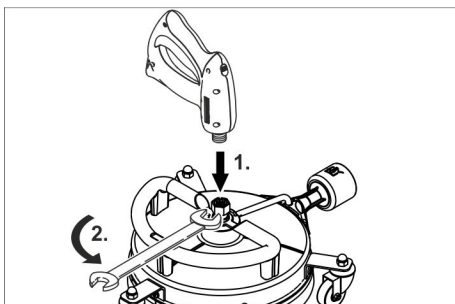
Gebruik indien nodig een verlengsling (zie „Accessoires“).

- Bij het werken handspuitpistool en straalbuis met beide handen vasthouden.
- Oppervlaktereiniger zo leiden, dat hij dicht op het te reinigen oppervlak rust.

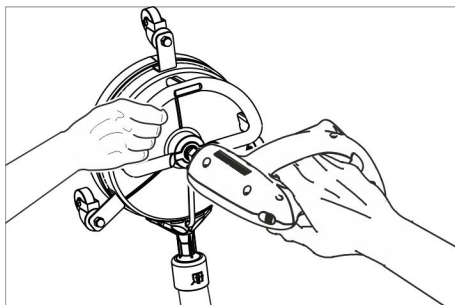
## Reiniging van muren



- Wartelmoer losschroeven.
- Neem het gewricht weg.



- Breng het handspuitpistool aan.
- Span de wartelmoer aan.



## Voorzichtig

*Uit de slangaansluiting komt een sterke straal afvalwater. Oppervlaktereiniger niet zonder slang gebruiken.*

- Slang in de slangaansluiting van de oppervlaktereiniger steken en door draaien vastzetten.
- Andere einde van de slang naar een afvoer leiden.
- Bij het reinigen van muren het apparaat aan het handvat vasthouden.
- Oppervlaktereiniger zo leiden, dat hij dicht op het te reinigen oppervlak rust.

## Buitenwerkingstelling

- Gebruik om af te koelen na de werking met heet water oppervlaktereiniger gedurende 2 minuten met koud water.
- Spoel indien nodig oppervlaktereiniger en afzuigslang met zuiver water.

## Zorg

- Apparaat tegen vorst beschermen.
- De borstels bij opbergen niet vervormen.

**Instructie:** Om een permanent goed afzuigresultaat te garanderen, mag de oppervlaktereiniger FRV 30 na gebruik niet op de borstelkrans geplaatst worden. Ter bescherming tegen beschadigingen kan de borstellijst tijdens het opbergen van de FRV 30 ook verwijderd worden.

- Zwenkwielen na gebruik met zuiver water afspoelen en na het drogen inspuiten met kruipolie.

## Toebehoren

Accessoires:	Bestelnummer
Slangbevestiging (zuig- nap ter bevestiging op gladde oppervlakken)	2.642-528.0
Vuilreservoir (afschei- der voor grof vuil)	2.642-532.0
Slanghouder (wandbe- vestiging)	2.042-001.0
Borstelkrans	6.371-293.0
Verlengslang	4.441-040.0

## Hulp bij storingen

### Rotatiearm draait niet:

→ reinigingssproeiers controleren op ver-  
ontreiniging.

### Zuigkracht vermindert:

- borstelkrans versleten - borstelkrans  
vervangen.
- Zuigkanaal of zuigslang verstopt - zuig-  
kanaal en zuigslang reinigen.
- Injectiesproeier verstopt - injectie-  
sproeier reinigen.

## Technische gegevens

Bepaalde waarden conform EN 60355- 2-79		
Totale waarde trilling armen	m/s <sup>2</sup>	3,6
Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

## Índice de contenidos

Indicaciones de seguridad . . . . .	ES . . . 1
Uso previsto . . . . .	ES . . . 2
Protección del medio ambiente	ES . . . 2
Paquetes de boquillas . . . . .	ES . . . 2
limpieza de suelos . . . . .	ES . . . 3
Limpieza de paredes . . . . .	ES . . . 4
Puesta fuera de servicio. . . . .	ES . . . 4
Cuidado del aparato. . . . .	ES . . . 4
Accesorios . . . . .	ES . . . 5
Ayuda en caso de avería . . . . .	ES . . . 5
Datos técnicos . . . . .	ES . . . 5

## Indicaciones de seguridad

### **⚠ Peligro**

*Riesgo de lesiones provocadas por un aparato defectuoso. Comprobar el buen estado del aparato antes de comenzar a trabajar. Si el aparato no está en perfecto estado, no debe utilizarse.*

No se debe efectuar ningún tipo de modificación en el aparato.

### **⚠ Peligro**

*Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.*

*Riesgo para la salud. Cuando se limpien superficies ensuciadas con sustancias nocivas para la salud, utilizar la ropa apropiada.*

### **⚠ Advertencia**

*Riesgo de lesiones por chorro de agua de alta presión.*

*Cuando se trabaje con agua caliente: ¡Riesgo de quemaduras por superficies calientes y riesgo de escaldamiento!*

*Cuando se trabaje con el limpiador de superficies hay que utilizar guantes y gafas de seguridad.*

*¡Riesgo de daños al aparato auditivo si se trabajan con piezas que refuercen el ruido!*

*En este caso use protección auditiva.*

*Peligro de resbalar por el agua que se queda. Utilizar calzado antideslizante. Eliminar el agua residual una vez concluida la limpieza.*

*Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de su limpiadora a alta presión.*

### **⚠ Peligro**





*Si se utiliza el aparato durante un período de tiempo largo, se pueden producir problemas de circulación en las manos provocados por las vibraciones.*

No se puede establecer una duración general válida para el uso porque este depende de varios factores:

- Factor personal debido a una mala circulación de la sangre (dedos fríos frecuentemente, sensación de hormigueo).
- Temperatura ambiente baja. Lleve guantes calientes para proteger las manos.
- Apretar fuertemente impide la circulación de la sangre.
- El funcionamiento ininterrumpido es peor que el funcionamiento interrumpido por pausas.

Si se utiliza durante mucho tiempo y con regularidad el aparato y se aparecen síntomas repetidas veces (como por ejemplo hormigueo en los dedos, dedos fríos) recomendamos hacerse una revisión médica.

## Símbolos en el aparato

 	<p><b>⚠ Advertencia</b>  <i>Peligro de lesiones causados por el brazo giratorio. No tocar debajo del aparato con la limpiadora a presión en funcionamiento.</i>  <i>El brazo giratorio sigue girando después de apagar la limpiadora a alta presión durante un breve período. Antes de trabajar con el aparato, espere a que el brazo giratorio deje de girar.</i></p>
	<p>Cuando se opere con agua caliente:  <b>⚠ Advertencia</b>  <i>Peligro de quemaduras ¡no tocar las superficies calientes!</i></p>
	<p>No poner en funcionamiento el limpiador de superficies sin leer el manual de funcionamiento.</p>

## Uso previsto

El limpiador de superficies sirve para limpiar suelos y paredes en combinación con una limpiadora a alta presión.

Presión máxima del agua 25 MPa (250 bares).

Temperatura máxima del agua 85 °C.

El agua sucia es conducida a través de una manguera.

## Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su

aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

## Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

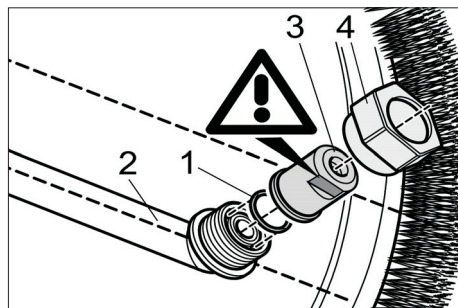
## Paquetes de boquillas

### Nota

Los paquetes de boquillas necesarios están adaptados a la limpiadora a alta presión y se tienen que pedir por separado.

Tamaño de la boquilla del limpiador a alta presión:	Paquete de boquillas
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

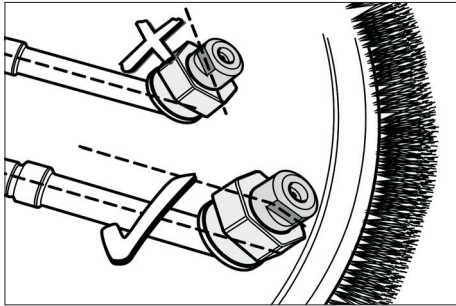
## Montar el paquete de boquillas



- 1 junta tórica
  - 2 Brazo giratorio
  - 3 boquilla
  - 4 tuerca de racor
- Colocar la junta tórica en la ranura del brazo giratorio.
- Colocar la boquilla.
- Atornillar ligeramente la boquilla con la tuerca de racor.

### Nota

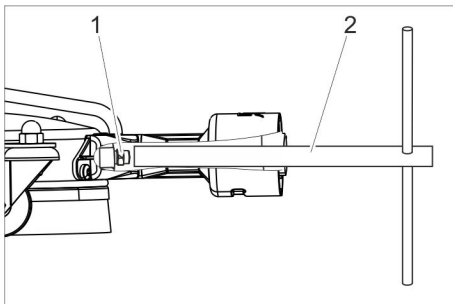
El chorro de salida tiene que estar colocado de forma paralela al brazo giratorio.



- Colocar la superficie de la llave (entre-caras 10) paralela al brazo giratorio.
- Apretar la tuerca de racor (entre-caras 22) con una llave.
- Repetir el proceso en el segundo brazo de rotación.

### Nota:

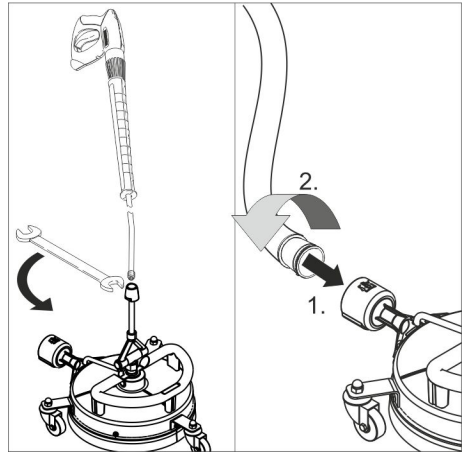
No colocar las boquillas para el limpiador de superficies en la lanza dosificadora de la limpiadora de alta presión.



- 1 Boquilla del inyector
- 2 Llave de pipa

- Enroscar la boquilla con la llave de pipa en el inyector y apretar con la mano (8 Nm).  
La llave de pipa se incluye en el juego de boquillas.

## limpieza de suelos



- Conectar la lanza dosificadora de la limpiadora a alta presión al limpiador y apretar con una llave (entre-caras 24).

### Precaución

En la conexión de la manguera sale un fuerte chorro de agua sucia. No utilizar el limpie terrazas sin manguera.

- Engrasar el anillo obturador del extremo de la manguera antes del montaje con la grasa suministrada.
- Insertar la manguera suministrada en la conexión para mangueras del limpie terrazas y asegurar girando ésta.
- Llevar el otro extremo de la manguera a un desagüe y fijar con la cinta de velcro suministrada.

### Nota:

Si es posible, colocar la manguera sin bajante. La altura máxima de transporte del agua residual es de 1m.

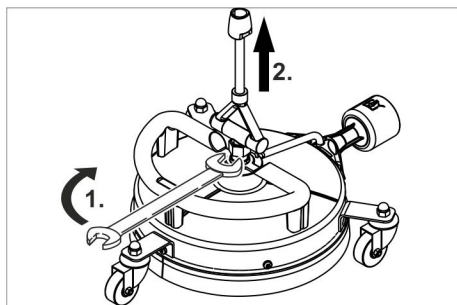
Con la cinta de velcro que se incluye en el suministro se puede fijar el extremo libre de la manguera (por ejemplo a una rejilla de desagüe).

Si es necesario utilizar una manguera de prolongación (véase "Accesorios").

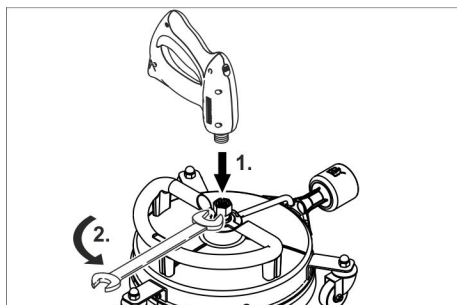
- Durante el trabajo sujete con firmeza con las dos manos la pistola pulverizadora y la lanza dosificadora.

- Llevar el limpiaterrazas de tal forma que apoye aproximado sobre la superficie a limpiar.

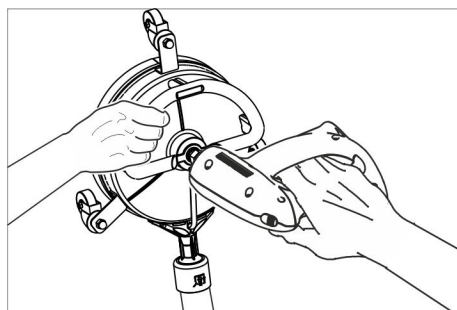
## Limpeza de paredes



- Desatornillar la tuerca de racor.
- Extraer la articulación.



- Colocar la pistola pulverizadora manual.
- Apretar la tuerca de racor.



## Precaución

En la conexión de la manguera sale un fuerte chorro de agua sucia. No utilizar el limpiaterrazas sin manguera.

- Insertar la manguera en la conexión para mangueras del limpiaterrazas y asegurar girando ésta.
- Conducir el otro extremo de la manguera a un desagüe.
- Para limpiar paredes, sujetar el aparato del mango.
- Llevar el limpiaterrazas de tal forma que apoye aproximado sobre la superficie a limpiar.

## Puesta fuera de servicio

- Tras el funcionamiento con agua caliente del limpiador de superficie, operar 2 minutos con agua fría para que se enfríe.
- Si es necesario, enjuagar el limpiador de superficies y la manguera de aspiración con agua limpia.

## Cuidado del aparato

- Proteger el aparato de las heladas.
  - No deformar los cepillos al guardarlos.
- Nota:** para asegurar un buen resultado de aspiración duradero, no colocar la limpiadora de superficies FRV 30 después del uso sobre la corona de cerdas. Para evitar daños, también se puede quitar la regleta de cepillos mientras esté la FRV 30 guardada.
- Enjuagar las ruedas de dirección con agua después de su uso, secarlas y pulverizarlas con aceite lubricante.

## Accesorios

Accesorios:	Nº referencia
Fijación de la manguera (ventosa para fijarla a superficies lisas)	2.642-528.0
Colector de suciedad (separador de partículas de suciedad gruesa)	2.642-532.0
Soporte de la manguera (fijación a la pared)	2.042-001.0
corona de cepillo	6.371-293.0
Manguera de prolongación	4.441-040.0

## Ayuda en caso de avería

### El brazo de rotación no gira:

→ Comprobar la suciedad de las boquillas de limpieza.

### La potencia de aspiración disminuye:

- Corona de cerdas desgastada - sustituir la corona de cerdas.
- Canal o tubo de aspiración atascados - limpiar el canal y el tubo de aspiración.
- Boquilla del inyector atascada - limpiar la boquilla del inyector.

## Datos técnicos

Valores calculados conforme a la norma EN 60355-2-79		
Valor total de oscilación de los brazos	m/s <sup>2</sup>	3,6
Inseguridad K	m/s <sup>2</sup>	0,4





Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

## Índice

Avisos de segurança . . . . .	PT . . . 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina . . . . .	PT . . . 2
Protecção do meio-ambiente . . . . .	PT . . . 2
Pacotes de bocais . . . . .	PT . . . 2
Limpeza de piso . . . . .	PT . . . 3
Limpeza da parede . . . . .	PT . . . 4
Colocar fora de serviço . . . . .	PT . . . 4
Conservação . . . . .	PT . . . 4
Acessórios . . . . .	PT . . . 5
Ajuda em caso de avarias . . . . .	PT . . . 5
Dados técnicos . . . . .	PT . . . 5

## Avisos de segurança

### **⚠ Perigo!**

*Perigo de ferimentos devido a aparelho defeituoso. Controlar o estado intacto do aparelho, antes de iniciar os trabalhos. Se o estado do aparelho não for considerado intacto, este não pode ser colocado em funcionamento.*

Não devem ser feitas quaisquer alterações no aparelho.

### **⚠ Perigo**

*Os jactos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso incorrecto. O jacto não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.*

*Perigo de saúde. Utilizar equipamento de protecção pessoal durante a limpeza de superfícies contaminadas com substâncias perigosas para a saúde.*

### **⚠ Advertência**

*Perigo de ferimentos devido ao jacto de água de alta pressão.*

*Durante os trabalhos com água quente: Perigo de queimaduras devido a superfícies quentes!*

*Utilizar luvas de protecção e óculo de protecção durante os trabalhos com o produto de limpeza.*

*Perigo de danos no aparelho auditivo devido a trabalhos em componentes que amplifiquem o ruído! Nestas circunstâncias utilize uma protecção auditiva adequada.*

*Perigo de deslizamento devido a restos de água. Utilizar calçado com sola antiderrapante. Eliminar os restos de água após a limpeza.*

*Observe os avisos de segurança da sua máquina de alta pressão.*

### **⚠ Perigo**





*Uma utilização mais prolongada do aparelho pode causar problemas de circulação do sangue nas mãos.*

Não é possível determinar, de um modo geral, um limite de tempo para a utilização da máquina porque depende de vários factores:

- Predisposição para perturbações circulatórias (frequentemente dedos frios, dedos formigando).
- Temperatura ambiente baixa. Usar luvas quentes para proteger as mãos.
- Apertando com força inibe-se o fluxo sanguíneo.
- Recomenda-se fazer pausas de vez em quando.

Se o aparelho for utilizado regularmente e por muito tempo e se os sintomas ocorrerem frequentemente (por exemplo dedos formigando ou dedos frios), recomendamos que consulte o seu médico a respeito.

## Símbolos no aparelho

 	<p><b>⚠ Advertência</b>  <i>Perigo de ferimentos pelo braço rotativo. Nunca coloque a mão por baixo do aparelho com o lavador de alta pressão em operação.</i>  <i>O braço rotativo continua a trabalhar por um curto período após a desactivação da lavadora de alta pressão. Aguardar até que o braço rotativo fique imobilizado, antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.</i></p>
	<p>Durante a operação com água quente:  <b>⚠ Advertência</b>  <i>Perigo de queimaduras! Não tocar nas superfícies quentes!</i></p>
	<p>Não colocar o aparelho em funcionamento sem antes ler o manual de instruções.</p>

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

O produto de limpeza de superfícies é adequado para a limpeza de pavimentos e paredes em conjunto com uma lavadora de alta pressão.

Pressão máxima da água 25 MPa (250 bar).

Temperatura máxima da água 85 °C.

A água suja é escoada por uma mangueira.

## Proteção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine

os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

## Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

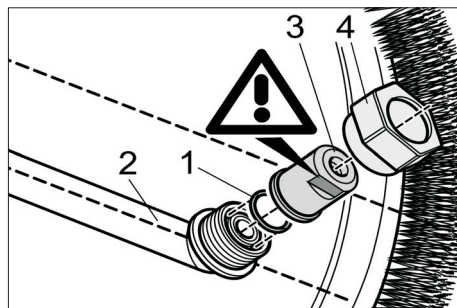
## Pacotes de bocais

### Aviso

Os pacotes de bocais necessários foram especialmente concebidos para os respectivos lavadores de pressão e devem ser encomendados separadamente.

Tamanho do bico da lavadora de alta pressão:	Pacote de bocais
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

## Montar pacote de bocais



1 O-Ring

2 Braço rotativo

3 Bocal

4 Porca de capa

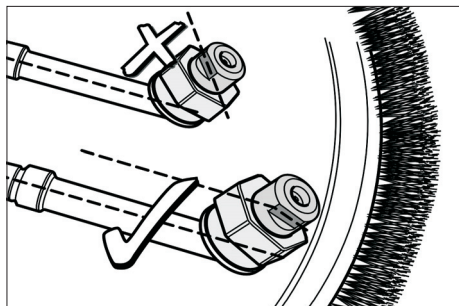
➔ Colocar o O-Ring na ranhura do braço rotativo.

➔ Colocar o bocal.

➔ Aparafusar levemente o bocal com a porca de capa.

### Aviso

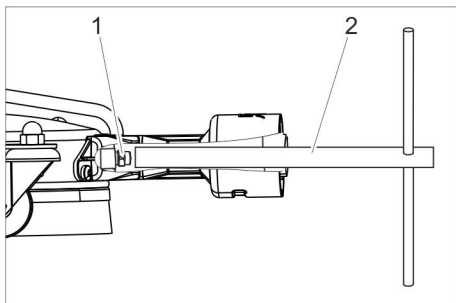
O jacto de saída deve ser orientado paralelamente ao braço rotativo.



- A superfície da chave do bocal (abertura da chave 10) deve ser alinhada paralelamente ao braço rotativo.
- Apertar a porca de capa (abertura da chave 22) com a chave de boca.
- Repetir o processo no segundo braço de rotação.

**Aviso:**

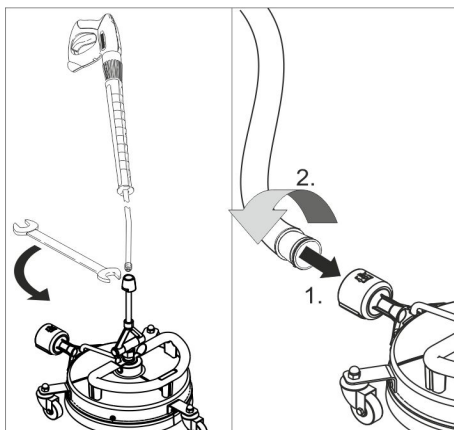
Não montar os bicos para o aparelho na lança da lavadora de alta pressão.



- 1 Bico injector
- 2 Chave de caixa

- Enroscar o bico injector com a chave de caixa no injector e apertar manualmente (8 Nm).  
A chave de caixa está incluída no conjunto de bicos.

## Limpeza de piso



- Conectar o tubo de jacto da lavadora de alta pressão ao produto de limpeza de superfícies e apertar com uma chave de parafusos (abertura de chave 24).

**Atenção**

*Na ligação da mangueira sai um forte jacto de água suja. Não utilizar o produto de limpeza de superfícies sem mangueira.*

- Antes da montagem, lubrificar o O-Ring com massa lubrificante na extremidade da mangueira.
- Inserir a mangueira fornecida na ligação de mangueira do produto de limpeza de superfícies e rodar para fixar.
- Colocar a outra extremidade da mangueira num escoamento e fixá-la com a fita de velcro incluída.

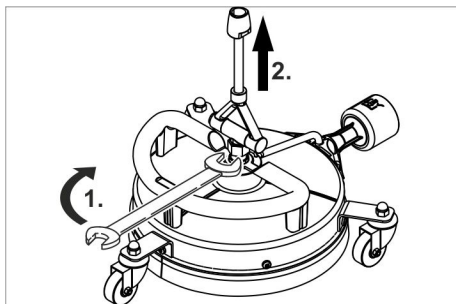
**Aviso:**

Se possível instalar a mangueira com/sem inclinação. A altura máxima de débito dos efluentes é de 1 m.

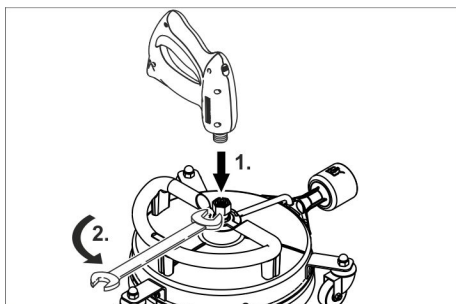
Com a fita de velcro fornecida é possível fixar a extremidade livre da mangueira (por exemplo, numa grelha de escoamento). Se necessário, utilizar uma mangueira de extensão (ver "Acessórios").

- Durante os trabalhos deve-se segurar a pistola pulverizadora manual e a lança com as duas mãos.
- Conduzir o produto de limpeza de superfícies de modo que este encoste na superfície de limpeza.

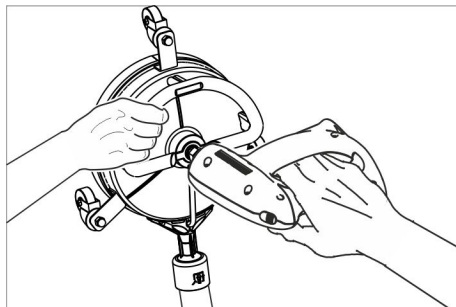
## Limpeza da parede



- Desenroscar a porca de capa.
- Retirar a articulação.



- Posicionar a pistola pulverizadora manual.
- Apertar a porca de capa.



## Atenção

*Na ligação da mangueira sai um forte jacto de água suja. Não utilizar o produto de limpeza de superfícies sem mangueira.*

- Inserir a mangueira na ligação de mangueira do produto de limpeza de superfícies e rodar para fixar.
- Posicionar a outra extremidade da mangueira num esgoto.
- Segurar o aparelho no punho durante a limpeza de paredes.
- Conduzir o produto de limpeza de superfícies de modo que este encoste na superfície de limpeza.

## Colocar fora de serviço

- Após o funcionamento com água quente deve-se operar o aparelho durante 2 minutos com água fria para este arrefecer.
- Se necessário lavar o aparelho e a mangueiras de aspiração com água limpa.

## Conservação

- Proteger o aparelho contra congelamento.
- Não deformar as cerdas durante o armazenamento.

**Aviso:** De modo a garantir bons resultados de aspiração permanentes, não se deve pousar o dispositivo de limpeza de superfícies FRV 30 em cima da coroa de cerdas, após a utilização. A fim de proteger a régua das escovas contra danos, durante o armazenamento do FRV 30, é possível proceder à sua desmontagem.

- Lavar os rolos de guia com água limpa após a utilização e aplicar óleo após secar.

## Acessórios

<b>Acessórios:</b>	<b>N.º de encomenda</b>
Fixação de mangueira (copo de aspiração para a fixação em superfícies lisas)	2.642-528.0
Colector de impurezas (separador de sujidade grossa)	2.642-532.0
Suporte de mangueira (fixação de parede)	2.042-001.0
Coroa de escovas	6.371-293.0
Mangueira de extensão	4.441-040.0

## Ajuda em caso de avarias

### Braço de rotação não rodopia:

→ Controlar se os bicos de limpeza estão sujos.

### Potência de aspiração perde potência:

→ Desgaste da coroa de cerdas - substituir coroa de cerdas.

→ Canal de aspiração ou mangueira de aspiração entupidos - limpar canal de aspiração e mangueira de aspiração.

→ Bico injectador entupido - limpar bico injectador.

## Dados técnicos

<b>Valores obtidos segundo EN 60355-2-79</b>		
Valor total de vibração dos braços	m/s <sup>2</sup>	3,6
Insegurança K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

## Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger . . . . .	DA . . . 1
Bestemmelsesmæssig anvendelse . . . . .	DA . . . 2
Miljøbeskyttelse . . . . .	DA . . . 2
Mundstykkepakker . . . . .	DA . . . 2
Gulvrensning . . . . .	DA . . . 3
Rensning af vægge . . . . .	DA . . . 4
Ud-af-drifttagning . . . . .	DA . . . 4
Pleje . . . . .	DA . . . 4
Tilbehør . . . . .	DA . . . 5
Hjælp ved fejl . . . . .	DA . . . 5
Tekniske data . . . . .	DA . . . 5

## Sikkerhedsanvisninger

### **⚠ Fare!**

*Fare for personskader på grund af en defekt maskine. Kontroller om maskinen er i god orden inden arbejdet starter. Hvis maskinen ikke er i god orden må den ikke bruges.*

Der må ikke foretages ændringer på maskinen.

### **⚠ Risiko**

*Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod højtryksrenseren.*

*Sundhedsfare. Ved rensning af overfalder, som er forurenede med sundhedsfarlige stoffer, skal der bruges de tilsvarende personlige værnemidler.*

### **⚠ Advarsel**

*Fare for personskader pga. højtryks-vandstrålen.*

*Ved arbejde med varmt vand: Forbrændings- og skoldningsfare pga. varme overflader!*

*Brug beskyttelseshandsker og -briller ved arbejde med fladerenseren.*

*Fare for høreskader på grund af arbejde på støjforstærkende komponenter! Brug høreværn i dette tilfælde.*

*Fare for at glide på grund af resterende vand. Brug skridsikert fodtøj. Fjern resterende vand efter rensningen.*

*Følg højtryksrenserens sikkerhedsanvisninger*

### **⚠ Risiko**

*Hvis maskinen bruges over et længere tidsrum, kan det kompromittere hændernes blodtilførsel på grund af vibrationerne.*

En generel gyldig varighed for brugen kan ikke fastlægges fordi det er afhængig af flere faktorer:

- Personligt anlæg for en dårlig blodtilførsel (ofte kolde finger, kriblen i fingerne).
- Lave temperaturer. Du bør bære handsker til beskyttelse.
- Et hårdt greb har en dårlig indflydelse på blodtilførslen.
- Et uafbrudt drift er dårligere end et drift som afbrydes ind imellem med pauser.

Ved regelmæssigt og lanvarig brug af apparatet og ved gentagende fremkaldelse af de tilsvarende symptomer (f.eks. kriblen i fingerne, kolde finger), anbefaler vi at konsultere en læge.

## Symboler på maskinen

 	<p><b>⚠ Advarsel</b>  <i>Fare for personskader på grund af rotationsarmen. Grib aldrig ind under maskinen hvis højtryksrenseren kører. En kort tid efter afbrydningen forsætter rotationsarmen med at dreje. Vendt til rotationsarmen standser inden der arbejdes på maskinen.</i></p>
	<p>Ved drift med varmt vand:  <b>⚠ Advarsel</b>  <i>Forbrændingsfare!          Berør ikke varme overflader!</i></p>
	<p>Fladerenseren må ikke sættes i drift uden at læse driftsvejledningen.</p>

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

Ovefladerenseren er velegnet til rengøring af gulvflader og vægge i forbindelse med en højtryksrenser.

Maksimalt vandtryk 25 MPa (250 bar).

Maksimal vandtemperatur 85 °C.

Snavsevandet bortledes via en slange.

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

## Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

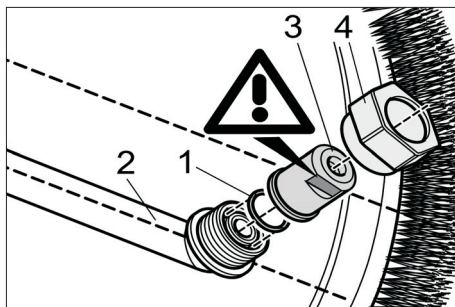
## Mundstykkepakker

### OBS

De nødvendige mundstykkepakker er afstemt til den tilsvarende højtryksrenser og skal bestilles separat.

Højtryksrenserens dyse-størrelse:	Mundstykkepakke
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

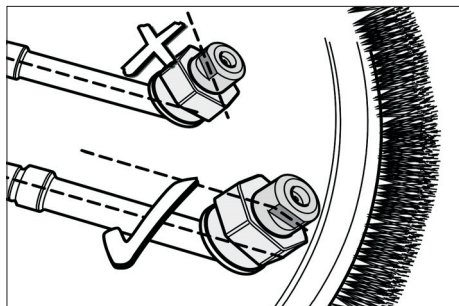
## Montering af mundstykkepakken



- 1 O-Ring
  - 2 Rotationsarm
  - 3 Mundstykke
  - 4 Omløbermøtrik
- ➔ Læg O-Ringen ind i rotationsarmens not.
  - ➔ Sæt mundstykket på.
  - ➔ Skru mundstykket med omløbermøtrik let fast.

### OBS

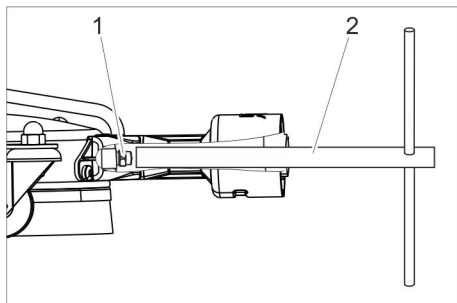
Udslipstrålen skal justeres parallelt til rotationsarmen.



- Indstil mundstykkets nøgleflade (nøglebredde 10) parallelt til rotationsarmen.
- Skru omløbermøtrikken (nøglebredde 22) fast med skruenøglen.
- Gentag processen på næste rotationsarm.

**Bemærk:**

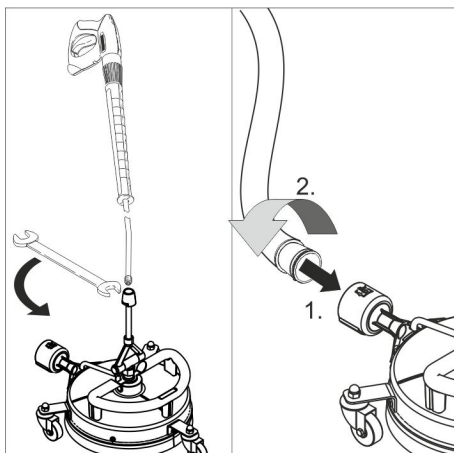
Monter dyserne til fladerenseren ikke på højtryksrenserens strålerør.



- 1 Injektordyse
- 2 Topnøgle

- Skru injektordysen med topnøglen ind i injektoren og stram den med hånden (8 Nm).  
Topnøglen kommer med dysesættet.

## Gulvrensning



- Tilslut højtryksrenserens strålerør til overfladerenseren og skru det fast med skruenøglen (nøglebredde 24).

**Forsigtig**

Ved slangetilslutningen træder en stærk snavsevandsstråle ud. Overfladerenseren må ikke bruges uden slange.

- Smør O-ringen med vedlagt fedt før monteringen.
- Sæt vedlagt slange ind i overfladerenserenes slangetilslutning og sikr den ved at dreje slangen.
- Led slangens ende til et afløb og fikser slangen med vedlagte burrebånd.

**Bemærk:**

Nedlæg slangen uden stigning, hvis muligt. Spildevandets maksimale transporthøjde er 1 m.

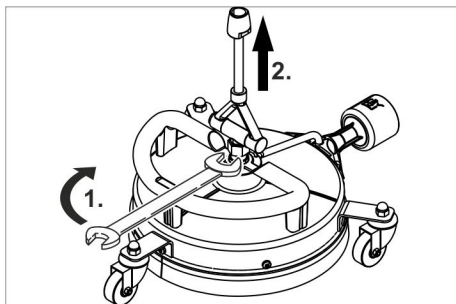
Med det vedlæggende burrebånd kan slangens frie ende fikseres (f.eks. til et afløbsgitter).

Brug en forlængerslange efter behov (se "Tilbehør").

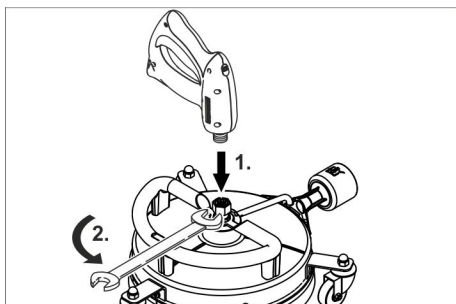
- Under arbejdet skal håndsprøjtetipstolen og strålerøret holdes fast med begge hænder.
- Overfladerenseren skal føres således, at den ligger tæt på overfalden som skal renses.



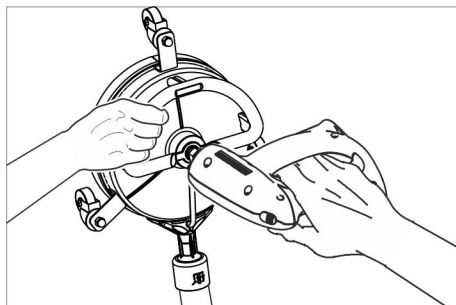
## Rensning af vægge



- Skru omløbermøtrikken af.
- Fjern leddet.



- Sæt håndsprøjtepistolen på.
- Stram omløbermøtrikken.



## Forsigtig

Ved slangetilslutningen træder en stærk snavsevandsstråle ud. Overfladerenseren må ikke bruges uden slange.

- Sæt slangen ind i overfladerensers slangetilslutning og sikr den ved at dreje slangen.
- Det andet ende af slangen ledes ind i et afløb.
- Hold maskinen fast i håndtaget under rensning af vægge.
- Overfladerenseren skal føres således, at den ligger tæt på overfalden som skal renses.

## Ud-af-drifttagning

- Efter drift med varmt vand, skal overfladerenseren drives med koldt vand for 2 minutter så den køler ned.
- Skyl overfladerenseren og udsugningsslangen med klart vand efter behov.

## Pleje

- Beskyt maskinen imod frost.
- Børsterne må ikke omformes ved opbevaring.

**Bemærk:** For at opnå et konstant godt op-sugningsresultat, må gulvvaskeren FRV 30 ikke stilles på børstekransen efter brug. For at beskytte børstelisten mod beskadigelser kan denne også fjernes, så længe FRV 30 bliver opbevaret.

- Skyl styrerullerne efter brugen med klart vand og efter tørringen sprøjt dem ind med krybeolie.

## Tilbehør

Tilbehør:	Bestillingsnummer
Slangefastgøring (sugekop til fastgøring på glatte overflader)	2.642-528.0
Snavssamler (adskiller til grov smuds)	2.642-532.0
Slangeholder (fastgøring på væggen)	2.042-001.0
Børstekrans	6.371-293.0
Forlængerslange	4.441-040.0

## Hjælp ved fejl

### Rotationsarmen roterer ikke:

→ Kontroller rengøringsdyserne med hensyn til tilsmudsning.

### Indsugningskapaciteten reduceres:

- Børstekrans slidt - udskift børstekransen.
- Indsugningskanalen eller udsugningsslangen tilstoppet - rens udsugningskanalen og udsugningsslangen.
- Injektordysen tilstoppet - rens injektordysen.

## Tekniske data

Oplyste værdier ifølge EN 60355-2-79		
Samlet svingningsværdi arme	m/s <sup>2</sup>	3,6
Usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

## Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger . . . . .	NO . . . 1
Forskriftsmessig bruk . . . . .	NO . . . 2
Miljøvern . . . . .	NO . . . 2
Dysepakker . . . . .	NO . . . 2
Gulvrenngjøring . . . . .	NO . . . 3
Rengjøring av vegg . . . . .	NO . . . 3
Stans av driften . . . . .	NO . . . 4
Vedlikehold . . . . .	NO . . . 4
Tilbehør . . . . .	NO . . . 5
Feilretting . . . . .	NO . . . 5
Tekniske data . . . . .	NO . . . 5

## Sikkerhetsanvisninger

### **⚠ Fare!**

*Fare for skader dersom maskinen er defekt. Før du begynner arbeidet, kontroller at maskinen er i god stand. Dersom maskinen ikke er i feilfri stand skal den ikke brukes.*

Det er ikke tillatt å utføre endringer på maskinen.

### **⚠ Fare**

*Høytrykkstråler kan være farlige ved feil bruk. Strålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller høytrykksvaskeren selv.*

*Helsefare. Ved rengjøring av overflater forurenset av helsefarlige stoffer, bruk passende vernetøy.*

### **⚠ Advarsel**

*Fare for personskader fra høytrykksstråle. Ved bruk av varmt vann: Fare for brannskader fra varme overflater samt fare for skålding!*

*Ved arbeid med flaterengjører må det brukes vernehansker og vernebriller.*

*Fare for hørselskader ved arbeid med støvforsterkende deler! I slike tilfeller skal det brukes hørselsvern.*

*Fare for å skil i gjenværende vann. Bruk sklisliske sko. Gjenværende vann skal tørkes opp etter avsluttet rengjøring.*

*Gjør deg kjent med sikkerhetsanvisningene for høytrykksvaskeren.*

### **⚠ Fare!**

*Langre tids bruk av maskinen kan pga. vibrasjonene føre til blodomløpsforstyrrelser i hendene.*

En generell brukstid kan ikke fastsettes, da denne er avhengig av flere faktorer:

- Personlig anlegg for dårlig blodomløp (ofte kalde fingre, kribling i fingrene).
- Lav omgivelsestemperatur. Bruk varme hansker for beskyttelse av hendene.
- For hardt grep hindrer blodomløpet.
- Uavbrutt arbeid er mer ugunstig enn arbeid med innlagte pauser.

Ved regelmessig, langvarig bruk av maskinen og ved gjentatte tilfeller av tegn på dårlig blodomløp (f.eks. kribling i fingrene, kalde fingre), vil vi anbefale undersøkelse av lege.

## Symboler på maskinen

	<b>⚠ Advarsel</b> <i>Fare for skader fra rotasjonsarmen. Grip aldri inn under maskinen når høytrykksvaskeren er i drift.</i>
	<i>Etter at maskinen er slått av vil rotasjonsarmen fortsette å rotere en kort stund. Vent med å arbeide med maskinen til rotasjonsarmen står stille.</i>
	Ved drift med varmt vann: <b>⚠ Advarsel</b> <i>Fare for forbrenning! Ikke berør varme overflater!</i>
	Ikke bruk flaterengjøreren uten å ha lest bruksanvisningen.

## Forskriftsmessig bruk


Flaterengjøreren er egnet for rengjøring av gulv og veggflater i forbindelse med en høytrykkspyler.


Maksimalt vanntrykk 25 MPa (250 bar).

Maksimal vanntemperatur 85 °C.

Det brukte vannet ledes bort via en slange.

## Miljøvern

 Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.

 Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning.

Gamle maskiner skal derfor avhendes i egne innsamlingsystemer.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

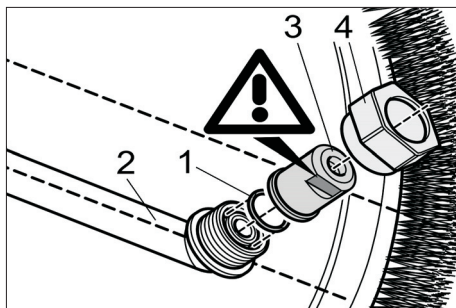
## Dysepakker

### Bemerk

De nødvendige dysepakkene er tilpasset hver enkelt høytrykkspyler som skal tilkoples og må bestilles separat.

Dysetørrelse på høytrykksvasker:	Dysepakke
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

## Montere dysepakke



1 O-ring

2 Rotasjonsarm

3 Dyse

4 Unionmutter

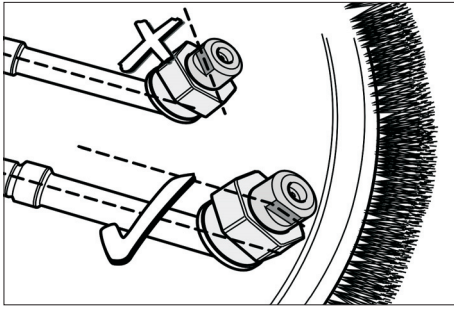
➔ O-ring legges inn i sporet på rotasjonsarmen.

➔ Sett på dysen.

➔ Skru dysen lett fast med unionmutteren.

### Bemerk

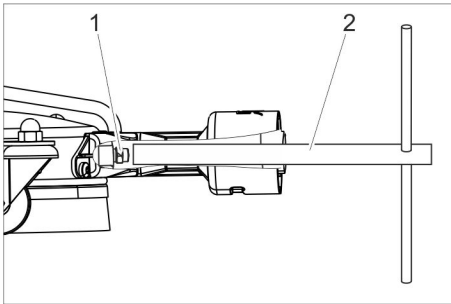
Utgangsstrålen må rettes parallelt med rotasjonsarmen.



- Rett inn dysens nøkkelflate (nøkkelvidde 10) parallelt med rotasjonsarmen.
- Stram unionmutteren (nøkkelvidde 22) med skrunøkkel.
- Gjenta prosessen på den andre rotasjonsarmen.

**Merk:**

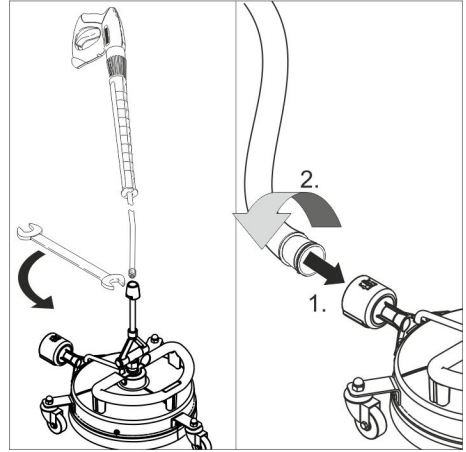
Dysene for flaterengjøreren skal ikke settes på strålerøret på høytrykksvaskeren.



- 1 Injektordyse
- 2 Stikknøkkel

- Injektordyse skrues inn i injektoren ved hjelp av stikknøkkel og trekkes til for hånd (8 Nm).  
Stikknøkkel er vedlagt i dysesettet.

## Gulvrenngjøring



- Strålerøret til høytrykksvaskeren kobles til flaterengjørerens og skrues til med skrunøkkel (nøkkelvidde 24).

**Forsiktig!**

*Det kommer en kraftig stråle avb Brukt vann fra slangetilkoblingen. Ikke bruk flaterengjøreren uten slange.*

- O-ringen på slangeenden smøres med medfølgende fett før montering.
- Sett inn den medfølgende slangen i slangekoblingen på flaterengjøreren og fest den ved å vri den.
- Den andre enden av slangen føres til et avløp og festes med medfølgende borrelås.

**Merk:**

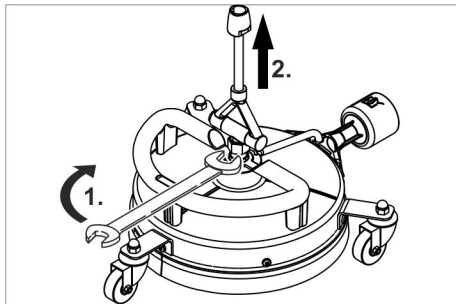
Om mulig, legg slangen uten stigning. Maksimal matehøyde av avløpsvannet er 1 meter.

Den frie slangeenden kan festes ved hjelp av det vedlagte borrelåsbåndet (f.eks. til en avløpsrist).

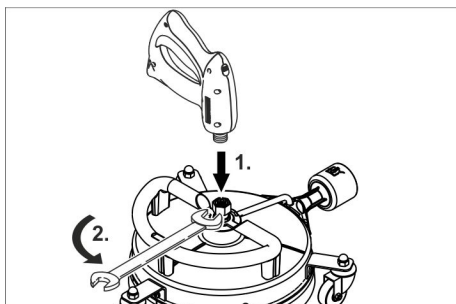
Ved behov, bruk en forlengingsslange (se "Tilbehør").

- Ved bruk, hold høytrykkspistol og strålerør med begge hender.
- Før flaterengjøreren slik at den ligger tett an mot flaten som skal rengjøres.

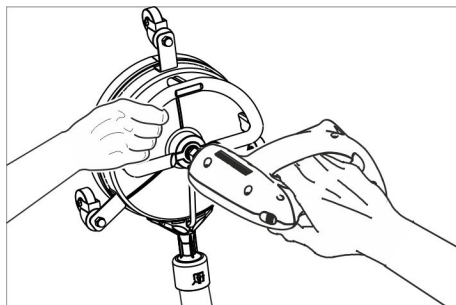
## Rengjøring av vegg



- Skru av festemutteren.
- Ta av leddet.



- Sett på høytrykkspistol.
- Trekk til festemutteren.



## Forsiktig!

Det kommer en kraftig stråle avb brukt vann fra slangetilkoblingen. Ikke bruk flaterengjøreren uten slange.

- Sett inn slangen i slangekoblingen på flaterengjøreren og fest den ved å vri den.
- Før den andre enden av slangen til et avløp.
- Hold maskinen fast i håndtaket ved rengjøring av vegg.
- Før flaterengjøreren slik at den ligger tett an mot flaten som skal rengjøres.

## Stans av driften

- Etter bruk av varmt vann, la flaterengjøreren kjøle seg av ved å kjøre den med kaldt vann i 2 minutter.
- Ved behov, spyl flaterengjøreren og sugeslangen med rent vann.

## Vedlikehold

- Skal ikke utsettes for frost.
- Ikke deformer børstene under lagring.

**Merk:** For å sikre et varig godt sugeresultat, vennligst ikke sett flatevaskeren FRV 30 på børstekransen etter bruk. For å beskytte mot skader kan børstelisten også tas av under lagring av FRV 30.

- Spyl styrehjulene med rent vann etter bruk, la tørke, og spray med penetrerende olje.

## Tilbehør

Tilbehør:	Bestillingsnummer
Slagefeste (sugekopp for feste på glatte flater)	2.642-528.0
Smussfanger (grov-smussavskiller)	2.642-532.0
Slangeholder (veggfeste)	2.042-001.0
Børstekrans	6.371-293.0
Forlengelseslange	4.441-040.0

## Feilretting

### Rotasjonsarm dreier seg ikke

→ Kontroller om det er skitt i rengjøringsdysene.

### Sugeeffekten er for lav:

- Slitt børstekrans - skift børstekrans
- Sugekanal ellr sugeslange tilstoppet - rengjør sugekanal og sugeslange.
- Injektordyse tilstoppet - rengjør injektordyse.

## Tekniske data

Registrerte verdier etter EN 60355-2-79		
Totalt vibrasjonsnivå armer	m/s <sup>2</sup>	3,6
Usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

## Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar. . . . .	SV . . . 1
Ändamålsenlig användning	SV . . . 2
Miljöskydd . . . . .	SV . . . 2
Munstyckespaket . . . . .	SV . . . 2
Golvrengöring. . . . .	SV . . . 3
Väggrengöring . . . . .	SV . . . 4
Ta ur drift . . . . .	SV . . . 4
Underhåll . . . . .	SV . . . 4
Tillbehör . . . . .	SV . . . 5
Åtgärder vid störningar. . . . .	SV . . . 5
Tekniska data . . . . .	SV . . . 5

## Säkerhetsanvisningar

### **⚠ Fara!**

*Skaderisk på grund av defekt apparat. Kontrollera att apparaten är i gott skick innan arbete påbörjas. Är den inte felfri får den inte användas.*

Inga förändringar får göras på apparaten.

### **⚠ Fara**

*Högtrycksstrålar kan vid felaktig användning vara farliga. Strålen får inte riktas mot människor, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva aggregatet.*

*Hälsorisk Vid rengöring av ytor som förorenats med hälsovadlig ämnen ska lämpliga skyddskläder bäras.*

### **⚠ Varning**

*Skaderisk på grund av högtrycksvattenstråle.*

*Vid arbeten med hetvatten: Risk för brännskador på grund av heta ytor och risk för skällskador!*

*Bär skyddshandskar och skyddsglasögon vid arbeten med ytengöraren.*

*Risk för hörselskador på grund av arbete på bullerförstärkande delar! Bär då hörselskydd.*

*Halkrisk på grund av överblivet vatten. Bär skor med halkfria sulor. Avlägsna överblivet vatten efter avslutad rengöring.*

*Beakta säkerhetsanvisningarna för din högtryckstvätt.*

### **⚠ Fara**

*Längre användning av apparaten kan leda till cirkulationsstörningar i händerna.*



En allmängiltig tidslängd för användningen kan inte fastläggas eftersom denna påverkas av många faktorer:

- Personlig fallenhet för dålig cirkulation (ofta kalla fingrar, kliande fingrar).
- Låg omgivande temperatur Bär varma handskar för att skydda händerna.
- Ett fast grepp hindrar cirkulationen.
- Drift utan pauser är sämre än drift med inlagda pauser.

Vid regelbunden, långvarig användning av apparaten och återkommande symptom (t.ex. kliande fingrar, kalla fingrar), rekommenderar vi läkarbesök.



## Symboler på aggregatet

	<b>⚠ Varning</b> <i>Skaderisk på grund av roterande arm. Stick aldrig in handen under arbetande högtrycksvätt.</i> <i>Rotationsarmen fortsätter röra sig en stund efter att högtrycksvätten stängts av. Vänta tills armen stannat innan arbeten utförs på apparaten.</i>
	
	Vid drift med hett vatten: <b>⚠ Varning</b> <i>Förbränningsrisk!</i> <i>Rör inte vid hete ytor!</i>
	Ta inte ytrensaren i drift utan att ha läst igenom bruksanvisningen.

## Ändamålsenlig användning

Ytrensaren är lämplig för rengöring av golv- och väggytor tillsammans med högtrycksvätt.

Maximalt vattentryck 25 MPa (250 bar)..

Maximal vattentemperatur 85 °C.

Smutsvattnet leds bort via en slang.

## Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas.

Kasta inte emballaget i hushållsso-porna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till

återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

### Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

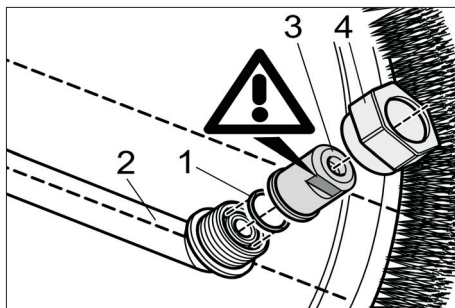
## Munstyckespaket

### Hänvisning

De munstyckespaket som behövs är anpassade för respektive högtrycksvätt och måste beställas separat.

Högtrycksvättens munstyckesstorlek:	Munstyckespaket
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

## Montera munstyckespaket

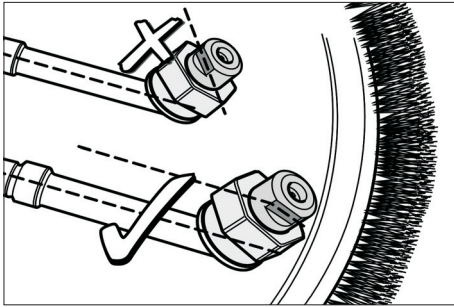


- 1 O-ring
- 2 Rotationsarm
- 3 Munstycke
- 4 Mantelmutter

- ➔ Lagg i O-ring i spåret på rotationsarmen.
- ➔ Sätt på munstycke.
- ➔ Skruva fast munstycke och mantelmutter lätt.

### Hänvisning

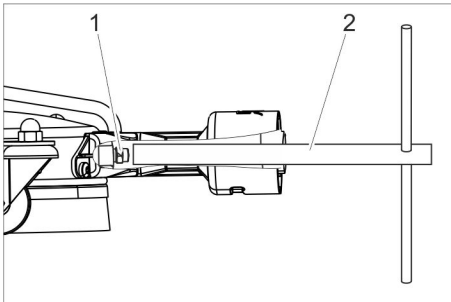
Utkommande stråle måste riktas parallellt med rotationsarmen.



- Rikta in munstyckets nyckelyta (nyckelstorlek 10) parallellt med rotationsarmen.
- Drag fast mantelmutter (nyckelstorlek 22) med skruvnyckel.
- Upprepa arbetssteget på den andra rotationsarmen.

**Observera:**

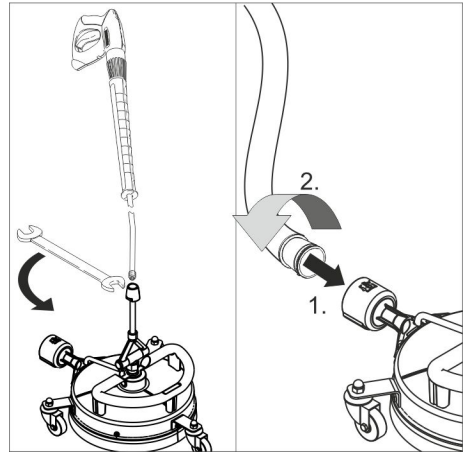
Munstyckena för ytrensaren får inte monteras på högtryckstvättens strålrör.



- 1 Injektormunstycke
- 2 Skruvnyckel

- Skruva in injektormunstycket i injektorn med en skruvnyckel och dra åt det ordentligt för hand (8Nm). Skruvnyckeln medföljer munstycksatsen.

## Golvrengöring



- Anslut högtryckstvättens stålrör till ytrensaren och drag fast med skruvnycklar (nyckelstorlek 24).

**Varning**

*En kraftig smutsvattenstråle tränger ut vid slanganslutningen. Använd inte ytrensaren utan slang.*

- Fetta in o-ringens vid slangändan med det medföljande fettets innan monteringen.
- Stick in den medföljande slangen i ytrensarens slanganslutning och säkra genom att vrida fast den.
- För slangens andra ände till ett avlopp och fixera med det medföljande kardborrbandet.

**Observera:**

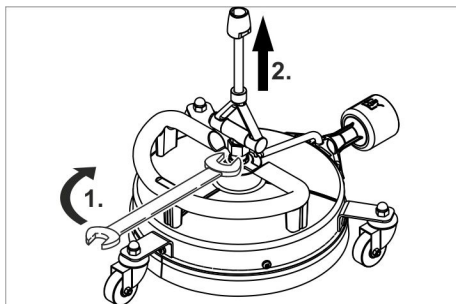
Dra om möjligt slangen med utan stigning. Maximal matningshöjd för smutsvatten är 1 m.

Den fria slangändan kan fästas med det bifogade kardborrbandet (exempelvis vid ett avloppsgaller).

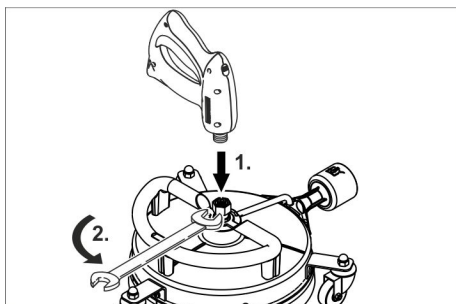
Använd förlängningsslang vid behov (se "tillbehör").

- Håll i handsprutan och strålröret med båda händerna när du arbetar.
- För ytrensaren på ett sådant sätt att den ligger an tätt mot ytan som ska rengöras.

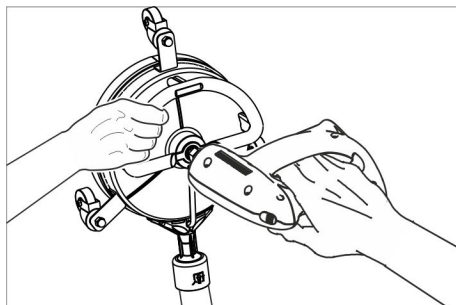
## Väggrengöring



- Skruva bort mantelmutter.
- Ta loss led.



- Sätt på handsprutpistol.
- Dra fast kopplingsmutter.



## Varning

En kraftig smutsvattenstråle tränger ut vid slanganslutningen. Använd inte ytrensaren utan slang.

- Stick in slangen i ytrensarens slanganslutning och säkra genom att vrida fast den.
- Dra den andra änden av slangens till ett avlopp.
- Håll apparaten i handtaget vid väggrengöring.
- För ytrensaren på ett sådant sätt att den ligger an tätt mot ytan som ska rengöras.

## Ta ur drift

- Driv efter hetvattendrift ytrensaren med kallt vatten under 2 minuter för att kyla ner den.
- Spola vid behov igenom ytrensaren och sugslangen med klart vatten.

## Underhåll

- Skydda apparaten mot frost.
  - Deformera inte borstarna vid förvaring.
- OBS:** För att säkerställa ett varaktigt bra uppsugningsresultat får ytrensaren FRV 30 inte ställas ner på borstkransen. Som skydd mot skador kan borstlisten under förvarning av FRV 30 tas bort helt.
- Efter användningen ska styrrullarna sköljas av med rent vatten och efter torkning sprayas med kypolja.

## Tillbehör

Tillbehör:	Beställnummer
Slangfäste (sugkopp för fäste på hala ytor)	2.642-528.0
Smutsuppsamlare (grovsmutsavskiljare)	2.642-532.0
Slanghållare (väggfäste)	2.042-001.0
Borstkrans	6.371-293.0
Förlängningsslang	4.441-040.0

## Åtgärder vid störningar

### Rotationsarmen roterar inte

→ Se efter om rengöringsmunstyckena är smutsiga

### Sugeffekten mattas av.

→ Stäng borstkransen - Byt ut borstkransen.

→ Sugkanalen eller sugslangen täppt - rengör sugkanalen och sugslangen.

→ Insprutningsmunstycket igentäppt - rengör insprutningsmunstycket.

## Tekniska data

Beräknade värden enligt EN 60355-2-79		
Totalvärde svängning armar	m/s <sup>2</sup>	3,6
Osäkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

## Sisällysluettelo

Turvaohjeet . . . . .	FI . . . 1
Tarkoituksenmukainen käyttö . . . . .	FI . . . 2
Ympäristönsuojelu . . . . .	FI . . . 2
Suutinpakkaus . . . . .	FI . . . 2
Lattian puhdistaminen . . . . .	FI . . . 3
Seinän puhdistaminen . . . . .	FI . . . 3
Käytön lopettaminen . . . . .	FI . . . 4
Hoito . . . . .	FI . . . 4
Tarvikkeet . . . . .	FI . . . 5
Häiriöapu . . . . .	FI . . . 5
Tekniset tiedot . . . . .	FI . . . 5

## Turvaohjeet

### ⚠ Vaara!

*Viallisen laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Tarkista laitteen asianmukainen kunto ennen sen käyttöönottamista. Jos kunto ei ole moitteeton, laitteen käyttö ei ole sallittua.*

Laitetta ei saa muuttaa.

### ⚠ Vaara

*Epäasianmukaisesti käytettyinä korkeapainesuihkut voivat olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, aktiivisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.*

*Vaara terveydelle. Kun puhdistat terveydelle vaarallisten aineiden likaamia pintoja, käytä vastaavaa suojavaatetusta.*

### ⚠ Varoitus

*Korkeapaineinen vesisuihku aiheuttaa loukkaantumisvaaran.*

*Käyttö kuumalla vedellä: Kuumien pintojen ja kuuman veden aiheuttama palovamma-vaara!*

*Käytä pintapuhdistinta käyttäessäsi suojäkäsineitä ja suojalaseja.*

*Kuulo saattaa olla vaarassa työskennellessäsi melua aiheuttavien laitteiden parissa! Käytä siinä tapauksessa kuulosuojaimia.*

*Jäljelle jäävä vesi aiheuttaa liukastumisvaaran. Käytä liukastumista estäviä jalkineita. Poista jäljelle jäävä vesi puhdistamisen tultua suoritetuksi.*

*Noudata suurpainepesurisi turvaohjeita.*

### ⚠ Vaara

*Käytettäessä laitetta pidempään yhtäjaksoisesti saattaa sen värinä aiheuttaa käsissä verenkiertohäiriöitä.*

*Yleispätevää käyttöaikaa ei voida ilmoittaa, sillä käyttöaika riippuu monista eri tekijöistä:*

- Jos käyttäjällä on verenkierto-ongelmia (usein kylmät sormet, tunnottomuutta tai kutinaa sormissa).
- Alhainen lämpötila laitteen käyttöpäikällä. Suojaa kätesi lämpimillä hansikoilla.
- Liian tiukka ote haittaa verenkiertoa.
- Laitetta on parempi käyttää pitäen taukoja välillä.

*Mikäli laitteen säännöllisen, pitkäaikaisen käytön yhteydessä ilmenee oireita, kuten esimerkiksi sormien kylmyys, tunnottomuus tai kutina, suosittelemme lääkärintarkastusta.*

## Laitteessa olevat symbolit

	<b>⚠ Varoitus</b> <i>Pyörintävarren aiheuttama loukkaantumisvaara. Älä koskaan kosketa tai tartu laitteen alaosaan korkeapainepesurin ollessa käynnissä.</i> <i>Pyörintävärsi jatkaa pyörimistä hetken aikaa, kun korkeapainepesuri kytketään pois päältä. Ennen kuin kosket laitteeseen, odota kunnes pyörintävärsi pysähtyy paikoilleen.</i>
	Käyttö kuumalla vedellä: <b>⚠ Varoitus</b> <i>Palovammavaara!</i> <i>Älä kosketa kuumia pintoja!</i>
	Älä ota pintapuhdistinta käyttöön ennen kuin olet lukenut sen käyttöohjeen.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Pintapuhdistin soveltuu lattia- ja seinäpintojen puhdistamiseen yhdessä korkeapainepesurin kanssa.

Veden maksimi paine 25 MPa (250 bar).

Veden maksimi lämpötila 85 °C.

Likavasi johdetaan pois letkun välityksellä.

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotilousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

### Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

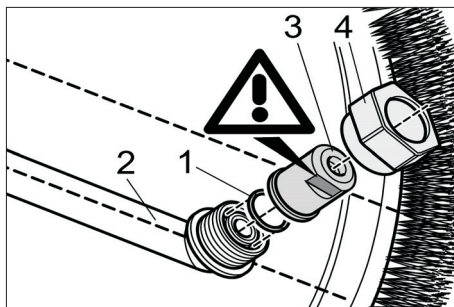
## Suutinpakkaus

### Ohje

Tarvittavat suutinpakkaukset on tarkoitettu ainoastaan vastaavaan korkeapainepesuriin ja ne on tilattava erikseen.

Painepesurin suuttimien koot:	Suutinpakkaus
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

## Suutinpakkauksen asentaminen



1 O-renkas

2 Pyörintävärsi

3 Suutin

4 Hattumutteri

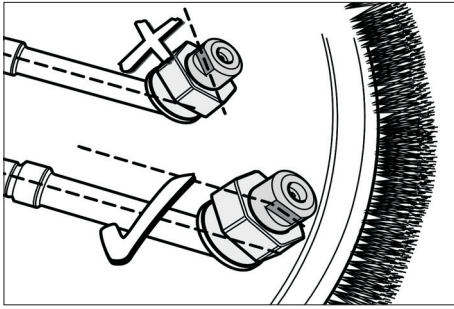
➔ Aseta o-renkas pyörintävarren uraan.

➔ Aseta suutin paikoilleen.

➔ Kierrä suuttimen hattumutteri kiinni kevyesti.

### Ohje

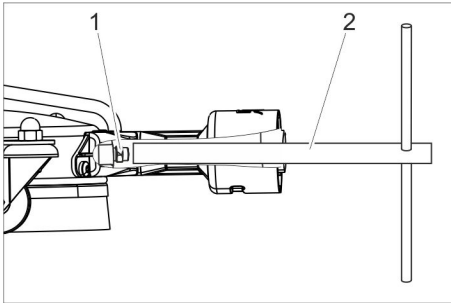
Ulos tuleva suihku on suunnattava pyörintävarren kanssa samansuuntaisesti.



- Suuntaa suihkun avainpinta (avaimen koko 10) saman suuntaisesti pyörintävarren kanssa.
- Kiristä hattumutteri jakoavaimella tiukasti kiinni (avaimen koko 22).
- Toista toimenpide toisella pyörintävarrella.

#### Huomaus:

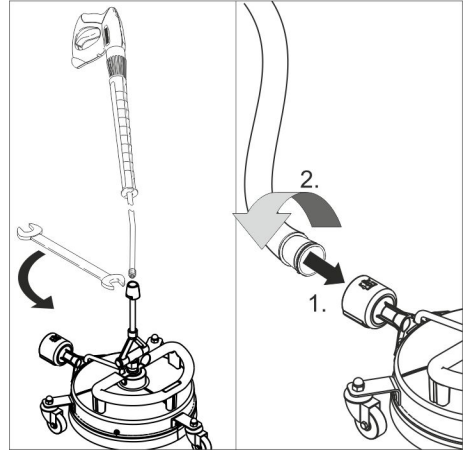
Älä kiinnitä pintapuhdistimelle tarkoitettuja suuttimia painepesurin ruiskuputkeen.



- 1 Injektorisuutin
- 2 Hylsyavain

- Kierrä injektorisuutin hylsyavaimella injektoriin ja kiristä käsitiukkuuteen (8 Nm).  
Hylsyavain kuuluu suutinpakkaukseen.

## Lattian puhdistaminen



- Kiinnitä korkeapainepesurin ruiskuputki pintapuhdistimeen ja kiristä jakoavaimella (koko 24 mm).

#### Varo

*Letkuliittimesta purkautuu voimakas likavesisuihku. Älä käytä pintapuhdistinta ilman likavesiletkua.*

- Rasvaa letkun päässä oleva O-rengas ennen asentamista mukana olevalla rasvalla.
- Pistä mukana oleva letku pintapuhdistimen letkuliittimeen ja varmista kiertämällä paikalleen.
- Johda letkun toinen pää viemäriin ja kiinnitä paikalleen mukana olevalla tarranauhalla.

#### Huomaus:

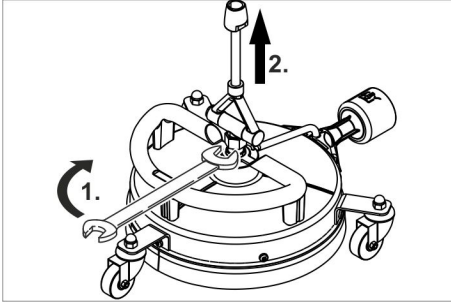
Jos mahdollista, johda letku ilman nousuja. Poistoveden maksimi pumppauskorkeus on 1 metri.

Letkun vapaana olevan pään voi kiinnittää mukana olevaa tarranauhaa käyttäen (esim. viemärin ristikkoon).

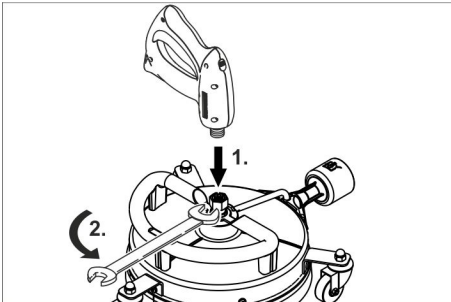
Käytä tarvittaessa jatkoletkua (katso "Tarvikkeet").

- Pidä puhdistustyötä tehtäessä molemmin käsin kiinni käsiruiskupistoolista ja ruiskuputkesta.
- Ohjaa pintapuhdistinta siten, että se on tiiviisti puhdistettavaa pintaa vasten.

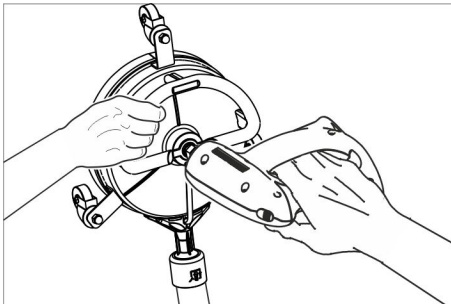
## Seinän puhdistaminen



- Kierrä hattumutteri irti.
- Poista nivel.



- Aseta käsiruiskupistooli paikalleen.
- Kiristä hattumutteri.



## Varo

Letkuliittimesta purkautuu voimakas likavesisuihku. Älä käytä pintapuhdistinta ilman likavesiletkua.

- Pistä letku pintapuhdistimen letkuliittimeen ja varmista kiertämällä paikalleen.
- Johda letkun toinen pää viemäriin.
- Pidä laitteen kahvasta tukevasti kiinni seinää puhdisttaessasi.
- Ohjaa pintapuhdistinta siten, että se on tiiviisti puhdistettavaa pintaa vasten.

## Käytön lopettaminen

- Kuumavesikäytön jälkeen, käytä pintapuhdistinta sen jäädyttämiseksi 2 minuutin ajan kylmällä vedellä.
- Huuhtelee pintapuhdistin ja imuletku tarvittaessa puhtaalla vedellä.

## Hoito

- Suojaa laite jäätymiseltä.
- Huolehdi, ettei harjasten muoto pääse muuttumaan säilytyksen aikana.

**Huomautus:** Jatkuvan hyvän uimurointituloksen varmistamiseksi, älä säilytä FRV 30 -pintapuhdistuslaitetta harjareunuksen varassa. Vahingoittumiselta suojaamiseksi, harjareunuksen voi myös poistaa FRV 30:estä säilytyksen ajaksi.

- Huuhtelee ohjausrullat käytön jälkeen puhtaalla vedellä ja suihkuta kuivumisen jälkeen ryömintäöljyllä.



## Tarvikkeet

Tarvikkeet:	Tilausnumero
Letkukiinnitin (imukuppi sileihin pintoihin kiinnittämiseksi)	2.642-528.0
Lianerotin (karkean lian erotin)	2.642-532.0
Letkunkannatin (seinäkiinnitys)	2.042-001.0
Harjareunus	6.371-293.0
Jatkoletku	4.441-040.0

## Häiriöapu

### Pyörintävärsi ei pyöri:

→ Tarkasta puhdistussuuttimien likaisuus.

### Poisimuroinnin teho pienenee:



→ Harjareunus kulunut - vaihda harjareunus.

→ Imukanava tai imuletku tukossa - puhdistusta imukanava ja imuletku.

→ Injektorisuutin tukossa - puhdistusta injektorisuutin.

## Tekniset tiedot

Mitatut arvot EN 60355-2-79 mukaisesti		
Tärinäkokonaisarvo kädet	m/s <sup>2</sup>	3,6
Epävarmuus K	m/s <sup>2</sup>	0,4

  Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις ασφαλείας. . . . .	EL . . . 1
Ενδεειγμένη χρήση. . . . .	EL . . . 2
Προστασία περιβάλλοντος . . . . .	EL . . . 2
Πακέτα ακροφυσίων. . . . .	EL . . . 2
Καθάρισμα δαπέδων . . . . .	EL . . . 3
Καθάρισμα τοίχων . . . . .	EL . . . 4
Απενεργοποίηση . . . . .	EL . . . 4
Φροντίδα . . . . .	EL . . . 4
Εξαρτήματα . . . . .	EL . . . 5
Αντιμετώπιση βλαβών . . . . .	EL . . . 5
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	EL . . . 5

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Κίνδυνος!

*Κίνδυνος τραυματισμού από ελαττωματική συσκευή. Πριν την έναρξη των εργασιών, βεβαιωθείτε για την καλή κατάσταση της συσκευής. Εάν η κατάσταση της συσκευής δεν είναι άριστη, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.*

Η συσκευή δεν πρέπει να υποστεί οποιαδήποτε τροποποίηση.

### Κίνδυνος

*Ο ψεκάσμος με υψηλή πίεση μπορεί να αποδειχτεί επικίνδυνος σε περίπτωση μη προσήκουσας χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.*

*Κίνδυνος για την υγεία. Κατά τον καθαρισμό επιφανειών που έχουν μολυνθεί από βαβερές για την υγεία ουσίες, φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό.*

### Προειδοποίηση

*Κίνδυνος τραυματισμού από τη δέσμη νερού υψηλής πίεσης.*

*Κατά τις εργασίες με καυτό νερό: Κίνδυνος εγκαύματος από τις καυτές επιφάνειες και κίνδυνος ζεματίσματος!*

*Κατά τις εργασίες με τον καθαριστή επιφανειών φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά.*

*Κίνδυνος ακουστικής βλάβης σε εργασίες με τμήματα τα οποία παράγουν υψηλά επίπεδα θορύβου! Στην περίπτωση αυτή φοράτε ωτοασπίδες.*

*Κίνδυνος ολίσθησης στο νερό που έχει απομείνει. Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα. Απομακρύνετε το νερό που έχει απομείνει μετά το πέρας του καθαρισμού. Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας του συστήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης.*

### Κίνδυνος





*Η χρήση της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να προκαλέσει διαταραχές κυκλοφορίας αίματος στα χέρια, που οφείλονται σε κραδασμούς.*

Η γενική διάρκεια χρήσης δεν μπορεί να προδιοριστεί, διότι αυτή εξαρτάται από πολλούς παράγοντες:

- Ατομική προδιάθεση για διαταραχή κυκλοφορίας αίματος (συχνά κρύα χέρια, μούδιασμα δακτύλων).
- Χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος. Χρησιμοποιείτε ζεστά γάντια για την προστασία των χεριών.
- Το δυνατό σφίξιμο της λαβής εμποδίζει την καλή κυκλοφορία του αίματος.
- Η αδιάκοπη λειτουργία έχει αρνητικότερα αποτελέσματα απ' ό,τι η λειτουργία με διακοπές.

Κατά την τακτική, μακρόχρονη χρήση της συσκευής και εφόσον εκδηλώνονται επανειλημμένα τα συμπτώματα (για παράδειγμα μούδιασμα δακτύλων, κρύα χέρια) συνιστάται να υποβληθείτε σε ιατρική εξέταση.

## Σύμβολα στη συσκευή

 	<p><b>⚠ Προειδοποίηση</b>  <i>Κίνδυνος τραυματισμού από τον βραχίονα περιστροφής. Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από τη συσκευή όταν λειτουργεί ο καθαριστής υψηλής πίεσης. Ο βραχίονας περιστροφής εξακολουθεί να περιστρέφεται για λίγο μετά την απενεργοποίηση του καθαριστή υψηλής πίεσης. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί εντελώς ο βραχίονας περιστροφής, πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή.</i></p>
	<p>Κατά τη λειτουργία με καυτό νερό:  <b>⚠ Προειδοποίηση</b>  <i>Κίνδυνος εγκαυμάτων! Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες!</i></p>
	<p>Μην ενεργοποιήσετε τον καθαριστή επιφανειών χωρίς να έχετε διαβάσει πρώτα τις οδηγίες λειτουργίας.</p>

## Ενδεδειγμένη χρήση

Ο καθαριστής επιφανειών είναι κατάλληλος για τον καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων σε συνδυασμό με έναν καθαριστή υψηλής πίεσης.

Μέγιστη πίεση νερού 25 MPa (250 bar).

Μέγιστη θερμοκρασία νερού 85 °C.

Το βρώμικο νερό μπορεί να εκρεύσει από έναν ελαστικό σωλήνα.

## Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις

παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

## Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

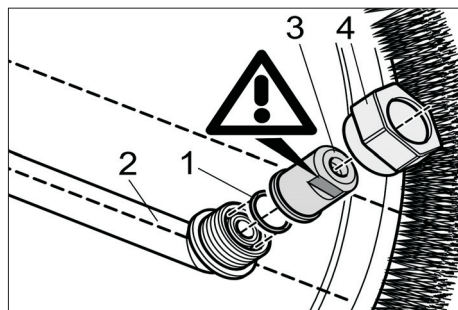
## Πακέτα ακροφυσίων

### Υπόδειξη

Τα απαιτούμενα πακέτα ακροφυσίων προορίζονται αποκλειστικά για το αντίστοιχο σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης και η παραγγελία τους γίνεται ξεχωριστά.

Μέγεθος ακροφυσίων του καθαριστή υψηλής πίεσης:	Πακέτο ακροφυσίων
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

## Συναρμολόγηση πακέτου ακροφυσίων



1 Στεγανωτικός δακτύλιος

2 Βραχίονας περιστροφής

3 Ακροφύσιο

4 Παρέμβυσμα

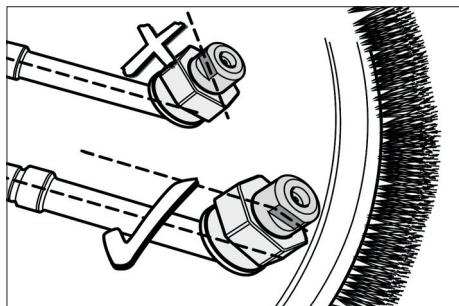
→ Τοποθετήστε τον στεγανωτικό δακτύλιο στην αυλάκωση του βραχίονα περιστροφής.

→ Τοποθετήστε το ακροφύσιο.

→ Σφίξτε ελαφρά το ακροφύσιο με το περικόχλιο.

## Υπόδειξη

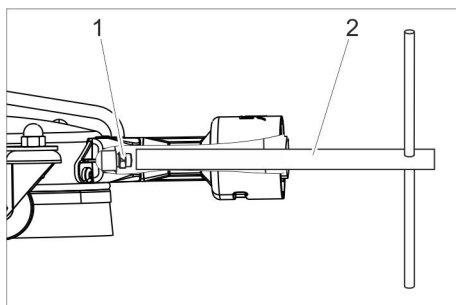
Η ακτίνα ψεκασμού πρέπει να ρυθμιστεί παράλληλα προς το βραχίονα περιστροφής.



- Ευθυγραμμίστε την επιφάνεια του κλειδιού του ακροφυσίου (πλάτος κλειδιού 10) με τον βραχίονα περιστροφής.
- Σφίξτε το περικόχλιο (πλάτος κλειδιού 22) με το κλειδί.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία στο δεύτερο βραχίονα περιστροφής.

## Υπόδειξη:

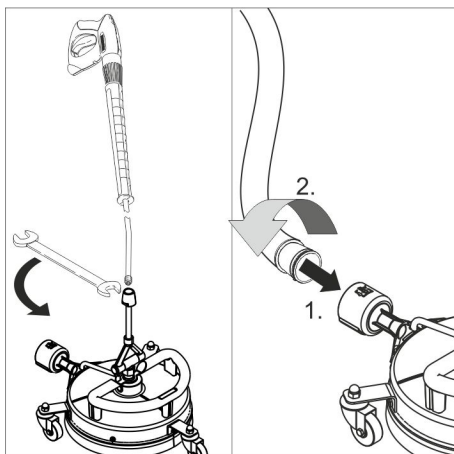
Μην τοποθετείτε τα ακροφύσια του καθαριστή επιφανειών στο σωλήνα ψεκασμού του καθαριστή υψηλής πίεσης.



- 1 Ακροφύσιο ψεκασμού
- 2 Κλειδί

- Βιδώστε το ακροφύσιο ψεκασμού με το κλειδί στον ψεκαστήρα και σφίξτε το με το χέρι (8 Nm). Το κλειδί παραμένει στη βάση του ακροφυσίου.

## Καθάρισμα δαπέδων



- Συνδέστε το σωλήνα ψεκασμού του καθαριστή υψηλής πίεσης στον καθαριστή επιφανειών και σφίξτε τον με ένα κατάλληλο κλειδί (διάμετρος κλειδιού 24).

## Προσοχή

Στη σύνδεση του ελαστικού σωλήνα εκρέει μια ισχυρή δέσμη βρώμικου νερού. Μην χρησιμοποιείτε τον καθαριστή επιφανειών χωρίς ελαστικό σωλήνα.

- Πριν από τη συναρμολόγηση, λιπάνετε το μονωτικό δακτύλιο του άκρου ελαστικού σωλήνα με το συνοδευτικό γράσο.
- Τοποθετήστε το συνοδευτικό ελαστικό σωλήνα στην αντίστοιχη σύνδεση του καθαριστή επιφανειών και ασφαλίστε τον με περιστροφή.
- Συνδέστε το άλλο άκρο του ελαστικού σωλήνα με την αποχέτευση και στερεώστε το με τη συνοδευτική κολλητική ταινία.

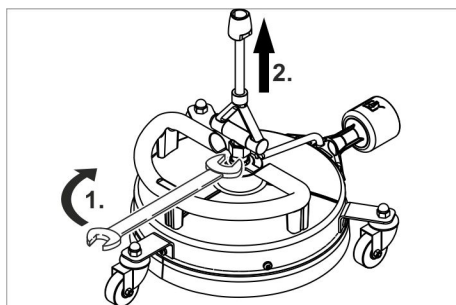
## Υπόδειξη:

Εάν είναι δυνατό, περάστε τον ελαστικό σωλήνα χωρίς ανοδική κλίση. Το μέγιστο ύψος άντλησης λυμάτων είναι 1 m. Το ελεύθερο άκρο του ελαστικού σωλήνα μπορεί να στερεωθεί με τη συνοδευτική κολλητική ταινία (για παράδειγμα στη σχάρα της αποχέτευσης).

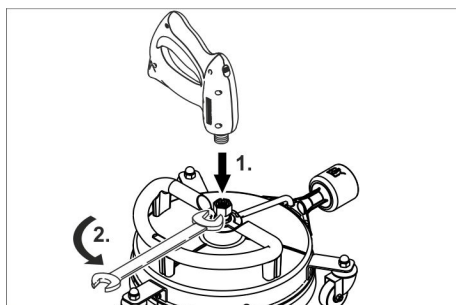
Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ελαστικό σωλήνα προέκτασης (βλ. "Εξαρτήματα").

- Κατά την εργασία κρατάτε πάντα το πιστολέτο χειρός και το σωλήνα ψεκασμού και με τα δύο χέρια.
- Χρησιμοποιείτε τον καθαριστή επιφανειών έτσι, ώστε να εφάπτεται πάντα καλά με την υπό καθαρισμό επιφάνεια.

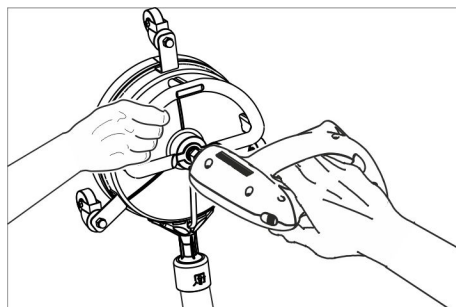
## Καθάρισμα τοίχων



- Ξεβιδώστε το ρακόρ.
- Αφαιρέστε την άρθρωση.



- Τοποθετήστε το πιστολέτο χειρός.
- Σφίξτε το περικόχλιο-ρακόρ.



## Προσοχή

Στη σύνδεση του ελαστικού σωλήνα εκρέει μια ισχυρή δέσμη βρώμικου νερού. Μην χρησιμοποιείτε τον καθαριστή επιφανειών χωρίς ελαστικό σωλήνα.

- Τοποθετήστε τον ελαστικό σωλήνα στην αντίστοιχη σύνδεση του καθαριστή επιφανειών και ασφαλίστε τον με περιστροφή.
- Συνδέστε το άλλο άκρο του ελαστικού σωλήνα με την αποχέτευση.
- Κατά τον καθαρισμό τοίχων, κρατάτε σταθερά την συσκευή από τη λαβή.
- Χρησιμοποιείτε τον καθαριστή επιφανειών έτσι, ώστε να εφάπτεται πάντα καλά με την υπό καθαρισμό επιφάνεια.

## Απενεργοποίηση

- Μετά τη λειτουργία με καυτό νερό, χρησιμοποιήστε τον καθαριστή επιφανειών με κρύο νερό για 2 λεπτά, ώστε να κρυώσει.
- Εάν είναι απαραίτητο, ξεπλύνετε τον καθαριστή επιφανειών και τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης με καθαρό νερό.

## Φροντίδα

- Προστατεύετε τη συσκευή από τον παγετό.
- Μην παραμορφώνετε στις βούρτσες κατά την αποθήκευση.

**Υπόδειξη:** Για να εξασφαλιστεί ένα διαρκές και ποιοτικό αναρροφητικό αποτέλεσμα, μην αφήνετε τον καθαριστήρα επιφανειών FRV 30 πάνω στη στεφάνη της βούρτσας μετά τη χρήση. Για προστασία από βλάβες μπορείτε επίσης να αφαιρέσετε τη διαμήκη βούρτσα κατά την αποθήκευση του FRV 30.

- Μετά τη χρήση ξεπλύνετε τους τροχίσκους με καθαρό νερό και ψεκάστε τους με λιπαντικό μετά το στέγνωμα.

## Εξαρτήματα

Εξαρτήματα:	Κωδικός παραγγελίας
Στήριγμα ελαστικού σωλήνα (δοχείο αναρρόφησης για στερέωση σε λείες επιφάνειες)	2.642-528.0
Φίλτρο (διαχωριστής μεγάλων απορριμμάτων)	2.642-532.0
Στήριγμα ελαστικού σωλήνα (στερέωση στον τοίχο)	2.042-001.0
Στεφάνη βούρτσας	6.371-293.0
Ελαστικός σωλήνας προέκτασης	4.441-040.0

## Αντιμετώπιση βλαβών

**Ο βραχίονας περιστροφής δεν γυρίζει:**

→ Ελέγχετε τα ακροφύσια καθαρισμού για ρύπους.

**Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται:**

→ Η στεφάνη βούρτσας είναι φθαρμένη - αντικαταστήστε την.

→ Το κανάλι αναρρόφησης ή ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης είναι φραγμένα, καθαρίστε τα.

→ Το ακροφύσιο έγχυσης είναι φραγμένο - καθαρίστε το.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μετρούμενες τιμές κατά EN 60355-2-79		
Συνολική τιμή κραδασμών σε βραχίονες	m/s <sup>2</sup>	3,6
Αβεβαιότητα K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

## İçindekiler

Güvenlik uyarıları . . . . .	TR . . . 1
Kurallara uygun kullanım . . . . .	TR . . . 2
Çevre koruma . . . . .	TR . . . 2
Meme paketleri . . . . .	TR . . . 2
Zemin temizliği . . . . .	TR . . . 3
Duvar temizliği . . . . .	TR . . . 4
Kullanım dışında . . . . .	TR . . . 4
Temizlik . . . . .	TR . . . 4
Aksesuar . . . . .	TR . . . 5
Arızalarda yardım . . . . .	TR . . . 5
Teknik Bilgiler . . . . .	TR . . . 5

## Güvenlik uyarıları

### ⚠ Tehlike!

*Arızalı cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi. Çalışmaya başlamadan önce, cihazın kurallara uygun durumda olup olmadığını kontrol edin. Cihaz kusursuz durumda değilse, kullanılmamalıdır.*

Cihaz üzerinde değişiklikler yapılmamalıdır.

### ⚠ Tehlike

*Yüksek basınçlı tazyik, düzgün kullanılmadığı zaman tehlikeli olabilir. Tazyik kişilere, hayvanlara, etkin elektrik donanımına veya cihazın kendisine doğru tutulmamalıdır. Sağlık tehlikesi. Sağlığa zararlı maddelerle kirlenmiş yüzeylerin temizlenmesi sırasında uygun koruyucu giysi giyin.*

### ⚠ Uyarı

*Yüksek basınçlı su tazyiki nedeniyle yaralanma tehlikesi.*

*Sıcak suyla çalışırken: Sıcak yüzeyler nedeniyle yanma tehlikesi ve haşlanma tehlikesi!*

*Yüzey temizleyiciyle çalışma sırasında, koruyucu eldiven ve koruyucu gözlük kullanın.*

*Gürültüyü artıran parçalarda çalışma nedeniyle duyma kusuru tehlikesi! Bu durumda koruyucu kulaklık takın.*

*Kalan su nedeniyle kayma tehlikesi. Kaymayı önleyen ayakkabılar giyin. Temizlik tamamlandıktan sonra, kalan suyu temizleyin.*

*Yüksek basınçlı temizleyicinizin güvenlik uyarılarını dikkate alın.*

### ⚠ Tehlike




*Cihazın uzun süre çalışması, titreşim nedeniyle ellerdeki kan dolaşım sisteminde sorunlara neden olabilir.*

Bir çok etki faktörüne bağlı olduğu için genel geçerli kullanım verileri belirlenmemektedir.

- Kötü kan dolaşımı olan kişisel mizaç (parmakların sık aralıklarla soğuması, uyuşması).
- Düşük çevre sıcaklığı. Ellerinizi korumak için sıcak tutan eldivenler kullanın.
- Sıkıca tutmak kan akışına zarar verir.
- Kesintisiz bir çalışma, molalarla ara verilmiş çalışmadan daha kötüdür.

Cihazın düzenli, uzun süreli kullanılması ve söz konusu belirtilerin (Örn; parmakların uyuşması, soğuk parmaklar) tekrarlanarak ortaya çıkması durumunda, bir doktora muayene olmanızı öneriyoruz.

## Cihazdaki semboller

	<b>⚠ Uyarı</b> <i>Rotasyon kolu nedeniyle yaralanma tehlikesi. Yüksek basınçlı temizleyici çalışırken kesinlikle cihazın altından tutmayın.</i> <i>Rotasyon kolu, yüksek basınçlı temizleyici kapatıldıktan sonra kısa süre çalışmaya devam eder. Cihazdaki çalışmalardan önce rotasyon kolunun durmasını bekleyin.</i>
	Sıcak suyla çalışma sırasında: <b>⚠ Uyarı</b> <i>Yanma tehlikesi! Sıcak yüzeylere dokunmayın!</i>
	Kullanım kılavuzunu okumadan yüzey temizleyiciyi çalıştırmayın.

## Kurallara uygun kullanım


Yüzey temizleyici, bir yüksek basınçlı temizleyici ile bağlantılı olarak zemin ve duvar yüzeylerinin temizlenmesi için uygundur.


Maksimum su basıncı 25 MPa (250 bar).

Maksimum su sıcaklığı 85 °C.

Pis su, bir hortum üzerinden tahliye edilir.

## Çevre koruma

 Ambalaj malzemeleri geri dönüşümlüdür. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.

 Eski cihazlarda, yeniden değerlendirilme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

**İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)**

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

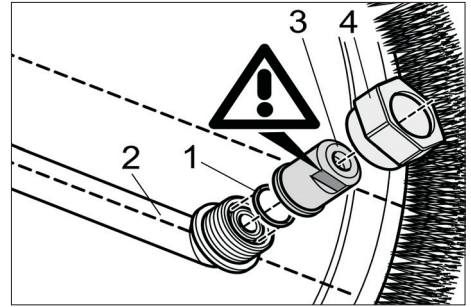
## Meme paketleri

### Not

Kullanılan meme paketleri, ilgili yüksek basınçlı temizleyici için üretilmiştir ve ayrı olarak sipariş edilmelidir.

Yüksek basınçlı temizleyicinin meme boyutu:	Meme paketi
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

## Meme paketinin takılması



1 O-ring

2 Rotasyon kolu

3 Meme

4 Üst somun

→ O-ringi rotasyon kolunun oluşuna yerleştirin.

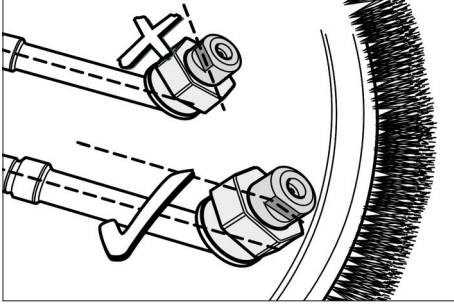
→ Memeyi oturtun.

→ Memeyi, üst somunla birlikte hafifçe vidalayın.

### Not

Çıkış huzmesi, rotasyon koluna paralel olarak ayarlanmalıdır.

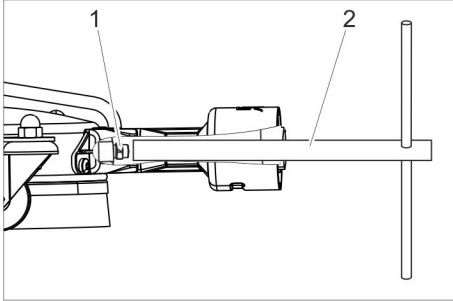




- Memenin anahtar yüzeyini (anahtar genişliği 10) rotasyon koluna paralel olarak hizalayın.
- Üst somunu (anahtar genişliği 22) İngiliz anahtarları ile sıkın.
- İşlemi ikinci döner kolda tekrarlayın.

**Not:**

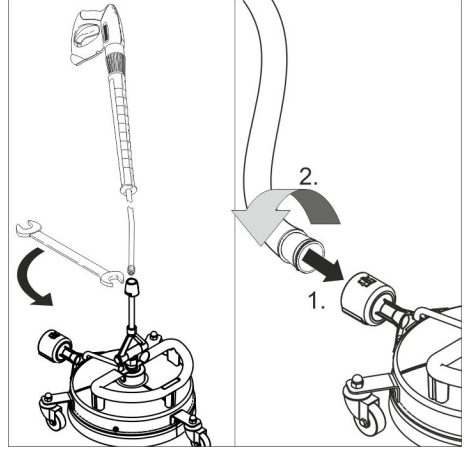
Yüzey temizleyicinin memelerini yüksek basınçlı temizleyicinin püskürtme borusuna takın.



- 1 Enjektör memesi
- 2 Lokma anahtar

- Enjektör memesini nokta anahtarla enjektöre vidalayın ve elinizle (8 Nm) sıkın.
- Lokma anahtar, meme setine eklenmiştir.

## Zemin temizliği



- Yüksek basınçlı temizleyicinin çelik borusunu yüzey temizleyiciye bağlayın ve İngiliz anahtarlarıyla (anahtar genişliği 24) sıkın.

**Dikkat**

*Hortum bağlantısından güçlü bir pis su tazyiki çıkar. Yüzey temizleyiciyi hortum olmadan kullanmayın.*

- Montajdan önce, hortum ucundaki O-ringi birlikte verilen gresle yağlayın.
- Birlikte verilen hortumu, yüzey temizleyicinin hortum bağlantısına takın ve döndürerek kilitleyin.
- Hortumun diğer ucunu bir tahliye çıkışına sokun ve birlikte verilen cırt cırt bantla sabitleyin.

**Not:**

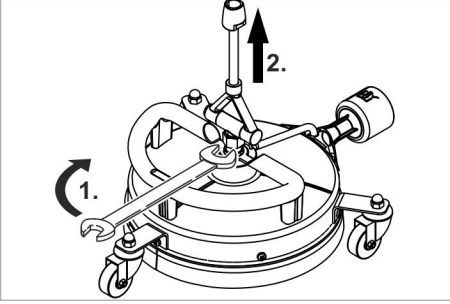
Mümkünse hortumu eğimsiz şekilde döşeyin. Atık suyun maksimum sevk yüksekliği 1 m'dir.

Birlikte verilen cırt cırt bantla hortumun serbest ucu sabitlenebilir (örn. bir tahliye ızgarasına).

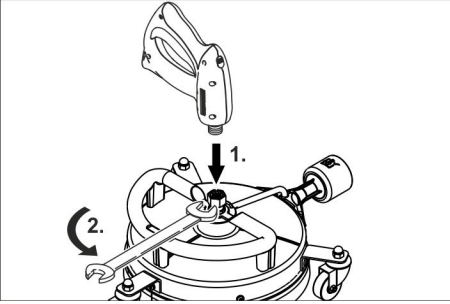
Gerekirse uzatma hortumu kullanın (bkz. "Aksesuarlar").

- Çalışma sırasında el püskürtme tabancasını ve püskürtme borusunu iki elinizle tutun.
- Yüzey temizleyiciyi, temizlenecek yüzeye iyice dayanacak şekilde kılavuzlayın.

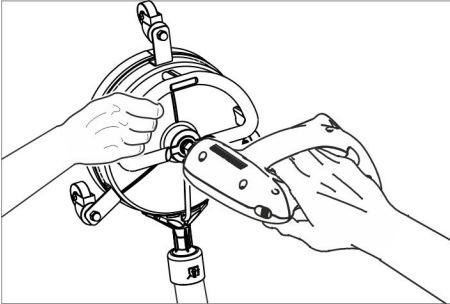
## Duvar temizliđi



- Üst somunu sökün.
- Mafsalı çıkartın.



- Üst somunu oturtun.
- Üst somunu sıkın.



## Dikkat

Hortum bağlantısından güçlü bir pis su taziyeki çıkar. Yüze temizleyiciyi hortum olmadan kullanmayın.

- Hortumu, yüze temizleyicinin hortum bağlantısına takın ve döndürerek kilitleyin.
- Hortumun diğer ucunu bir tahliye çıkışına sokun.
- Duvar temizliđi sırasında cihazı tutmaktan tutun.
- Yüze temizleyiciyi, temizlenecek yüze ye iyice dayanacak şekilde kılavuzlayın.

## Kullanım dışında

- Sıcak su modundan sonra, soğutmak için yüze temizleyiciyi 2 dakika boyunca soğuk suyla çalıştırın.
- Gerekirse, yüze temizleyiciyi ve emme hortumunu temiz suyla yıkayın.

## Temizlik

- Cihazı donmaya karşı koruyun.
- Depolama sırasında fırçayı deforme etmeyin.

**Uyarı:** Sürekli iyi bir süpürme sonucunu garanti etmek için, kullandıktan sonra FRV 30 yüze temizleyiciyi kıl çarkının üzerine koymayın. Hasara karşı korumak için, FRV 30 depolanırken fırça çantası da çıkartılabilir.

- Kullandıktan sonra, manevra tekerleklerini temiz suyla yıkayın ve kurduktan sonra tekerleklere sürtünme yağı püskürtün.

## Aksesuar

Aksesuar:	Sipariş numarası
Hortum sabitlemesi (düz yüzeylerde sabitleme için vantuz)	2.642-528.0
Kir tutucu (kaba kir ayırıcı)	2.642-532.0
Hortum tutucusu (duvar sabitlemesi)	2.042-001.0
Fırça çarkı	6.371-293.0
Uzatma hortumu	4.441-040.0

## Arızalarda yardım

### Rotasyon kolu dönmüyor:

→ Temizleme memelerine kirlenme kontrolü yapın.

### Süpürme gücü azalıyor:

- Kıl çarkını kilitleyin- Kıl çarkını değiştirin.
- Süpürme kanalı veya süpürme hortumu tıkanmış - Süpürme kanalını ve süpürme hortumunu temizleyin.
- Enjektör memesi tıkanmış - Enjektör memesini temizleyin.

## Teknik Bilgiler

60355-2-79'a göre belirlenen değerler		
Kolların toplam titreşim değeri	m/s <sup>2</sup>	3,6
Güvensizlik K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

Указания по технике безопасности . . . . .	RU . . . 1
Использование по назначению. . . . .	RU . . . 2
Защита окружающей среды	RU . . . 2
Пакеты насадок . . . . .	RU . . . 2
Чистка пола. . . . .	RU . . . 3
Чистка стен. . . . .	RU . . . 4
Вывод из эксплуатации . .	RU . . . 4
Уход. . . . .	RU . . . 4
Принадлежности. . . . .	RU . . . 5
Помощь в случае неполадок	RU . . . 5
Технические данные. . . . .	RU . . . 5

## Указания по технике безопасности

### **⚠ Опасность!**

*Опасность получения травм от дефективного прибора. Перед началом работы проверить его надлежащее состояние. Если состояние прибора не безупречное, то его нельзя использовать.*

Запрещается производить какие-либо изменения прибора.

### **⚠ Опасность**

*Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат.*

*Опасность для здоровья. При очистке поверхностей, загрязненных опасными для здоровья веществами, следует но-*

*сить соответствующую защитную одежду.*

### **⚠ Предупреждение**

*Опасность получения травмы от струи воды под давлением.*

*При проведении работ с горячей водой: Опасность ожогов о горячие поверхности и опасность ошпаривания!*

*Во время работы с устройством для очистки поверхностей следует носить защитные перчатки и очки.*

*Опасность повреждения органов слуха при работе с частями, усиливающими звук! В этом случае следует носить средства защиты органов слуха.*

*Опасность скольжения из-за остаточной воды. Носить обувь с нескользящей подошвой. Удалять остаточную воду после завершения очистки.*

*Соблюдайте все правила пользования, указанные в инструкции.*

### **⚠ Опасность**





*Более продолжительное использование аппарата может привести к нарушению кровообращения в руках, вызванному вибрацией.*

Невозможно указать конкретное время использование аппарата, так как это зависит от нескольких факторов:

- Личная предрасположенность к плохому кровообращению (часто зябнущие пальцы, формикация пальцев).
- Низкая внешняя температура. Для защиты рук носите теплые перчатки.
- Прочная хватка препятствует кровообращению.
- Непрерывная работа хуже, чем работа с паузами.

При регулярном использовании прибора и повторном появлении соответствующих признаков (например, формикации пальцев, зябнущие пальцы) мы рекомендуем пройти врачебное обследование.

## Символы на приборе

 	<p><b>⚠ Предупреждение</b>  <i>Опасность получения травмы от вращающегося рычага. Никогда не хвататься за прибор во время работы чистящей установки высокого давления. Вращающийся рычаг после отключения чистящей установки высокого давления некоторое время продолжает еще вращаться. Перед проведением работ с прибором дождаться полной остановки вращающегося рычага.</i></p>
	<p>При работе с горячей водой:  <b>⚠ Предупреждение</b>  <i>Опасность ожога! Не прикасаться к горячим поверхностям!</i></p>
	<p>Перед началом работы с устройством для очистки поверхностей необходимо прочитать руководство по эксплуатации.</p>

## Использование по назначению

Устройство для очистки поверхностей предназначено для чистки поверхностей полов и стен в сочетании с высоконапорным моющим аппаратом. Максимальное давление воды составляет 25 Мпа (250 бар). Максимальная температура воды 85 °С. Грязная вода отводиться по шлангу.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

## Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

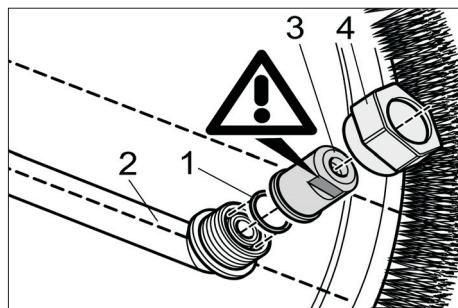
## Пакеты насадок

### Указание

Необходимые пакеты насадок приспособлены к соответствующей чистящей установке высокого давления и заказываются отдельно.

Величина форсунки высоконапорного моющего аппарата:	Пакет насадок
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

## Установка пакета насадок

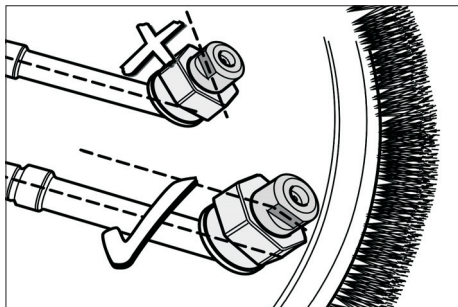


- 1 Уплотнительное кольцо
  - 2 Вращающийся рычаг
  - 3 Насадка
  - 4 Накидная гайка
- ➔ Вложить уплотнительное кольцо в паз вращающегося рычага.

- Установить насадку.
- Слегка затянуть насадку накидной гайкой.

#### Указание

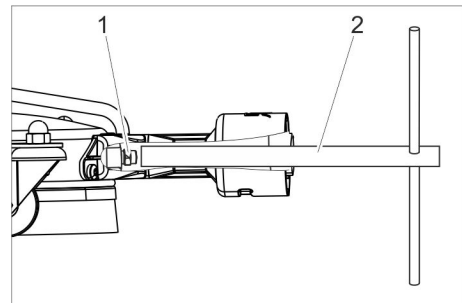
Струю следует направлять параллельно к вращающемуся рычагу.



- Поверхность насадки под ключ (ширина ключа 10) расположить параллельно к вращающемуся рычагу.
- Накидную гайку (ширина ключа 22) затянуть гаечным ключом.
- Повторить процесс на втором вращающемся рычаге.

#### Указание:

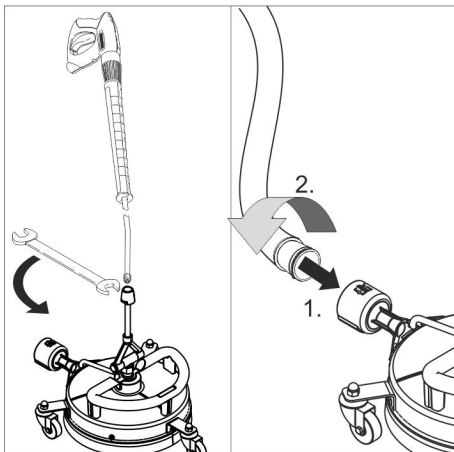
Не разрешается устанавливать форсунки для устройства очистки поверхностей на струйную трубку моечного аппарата высокого давления.



- 1 Инжекторная форсунка
- 2 Торцовый гаечный ключ

- Ввинтить инжекторную форсунку в инжектор с помощью торцевого гаечного ключа и затянуть от руки (8Нм). Торцовый гаечный ключ имеется в комплекте форсунок.

## Чистка пола



- Стальную трубу высоконапорного моеющего аппарата соединить с устройством для очистки поверхностей и затянуть гаечным ключом (ширина зева ключа 24).

#### Внимание!

Из элемента шлангового подключения выходит сильная струя загрязненной воды. Не использовать устройство для очистки поверхностей без шланга.

- Перед монтажом смазать уплотнительное кольцо на конце шланга прилагающейся смазкой.
- Вставить прилагаемый шланг в элемент подключения шланга устройства для очистки поверхностей и зафиксировать путем проворачивания.
- Другой конец шланга вывести в сливное отверстие и зафиксировать с помощью прилагающейся ленты с липучкой.

#### Указание:

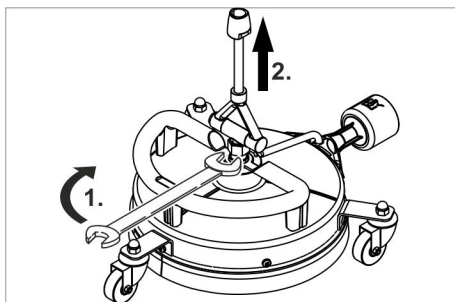
Если это возможно, шланг следует прокладывать без наклона. Максимальная высота подъема сточных вод составляет 1 м.

С помощью прилагаемой ленты-липучки можно зафиксировать свободный конец шланга (например на решетке слива).

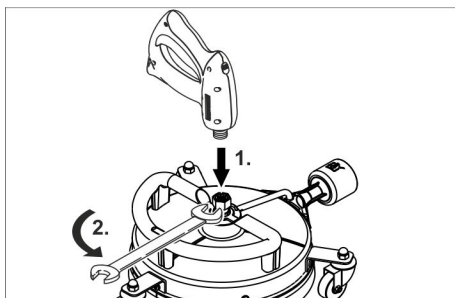
При необходимости следует использовать шланг-удлинитель (см. "Принадлежности").

- При работе держать ручной пистолет-распылитель двумя руками.
- Устройство для очистки поверхностей ввести таким образом, чтобы оно плотно прилегало к очищаемой поверхности.

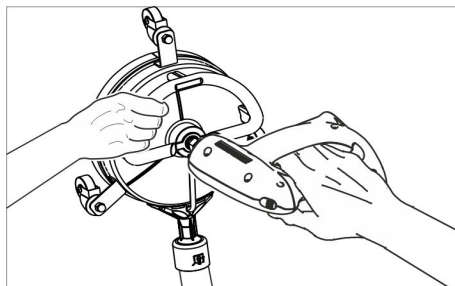
## Чистка стен



- Отвинтить накидную гайку.
- Снять шарнир.



- Установить ручной пистолет-распылитель.
- Плотно затянуть накидную гайку.



## Внимание!

Из элемента шлангового подключения выходит сильная струя загрязненной воды. Не использовать устройство для очистки поверхностей без шланга.

- Вставить шланг в элемент подключения шланга устройства для очистки поверхностей и зафиксировать путем проворачивания.
- Другой конец шланга ввести в слив.
- Прибор при чистке стен держать за ручку.
- Устройство для очистки поверхностей ввести таким образом, чтобы оно плотно прилегало к очищаемой поверхности.

## Вывод из эксплуатации

- После проведения работ с использованием горячей воды дать поработать устройству для очистки поверхностей с холодной водой в течение 2 минут.
- При необходимости промыть устройство для очистки поверхностей и всасывающий шланг чистой водой.

## Уход

- Защищать прибор от мороза.
- При хранении не деформировать щетину щетки.

**Указание:** Для обеспечения хорошей мощности всасывания не ставьте устройство для очистки поверхностей FRV 30 после использования на щетину. Щеточную планку также следует удалить для защиты от повреждений, которые могут возникнуть во время хранения FRV 30.

- После работы сполоснуть направляющие ролики чистой водой и смазать проникающим маслом

## Принадлежности

Принадлежности:	Номер заказа
Фиксатор шланга (присоска для фиксации на ровных поверхностях)	2.642-528.0
Грязеуловитель (отделитель грубых частиц грязи)	2.642-532.0
Держатель для шланга (настенное крепление)	2.042-001.0
Диск со щетками	6.371-293.0
Шланг-удлинитель	4.441-040.0

## Помощь в случае неполадок

### Вращающийся рычаг не вращается:

- Проверить чистящие насадки на предмет загрязнений.

### Скорость откачки:

- Щетина изношена - Заменить щетину.
- Всасывающий канал или всасывающий шланг засорен - Очистить всасывающий канал и всасывающий шланг.
- Инжекторная насадка засорилась - Очистить инжекторную насадку.

## Технические данные

### Значение установлено согласно EN 60355-2-79

Общее значение колебаний плеч	м/с <sup>2</sup>	3,6
Опасность К	м/с <sup>2</sup>	0,4





A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Tartalomjegyzék

Biztonsági tanácsok . . . . .	HU . . . 1
Rendeltetésszerű használat . . . . .	HU . . . 2
Környezetvédelem . . . . .	HU . . . 2
Fűvóka csomagok . . . . .	HU . . . 2
Padlótisztítás . . . . .	HU . . . 3
Faltisztítás . . . . .	HU . . . 4
Üzemen kívül helyezés . . . . .	HU . . . 4
Ápolás . . . . .	HU . . . 4
Tartozékok . . . . .	HU . . . 5
Segítség üzemzavar esetén . . . . .	HU . . . 5
Műszaki adatok . . . . .	HU . . . 5

## Biztonsági tanácsok

### **⚠ Veszély!**

*Sérülésveszély hibás készülék miatt. Munka előtt ellenőrizze a készülék szabályszerű állapotát. Ha a készülék állapota nem kifogástalan, akkor nem szabad használni. A készüléken nem szabad változtatásokat végrehajtani.*

### **⚠ Balesetveszély**

*A nagynyomású vízszugár veszélyes lehet szakszerűtlen használat esetén. A vízszugarat soha ne irányítsa személyre, állatra, működésben lévő elektromos alkatrészeire vagy a készülékekre magára.*

*Egészségi ártalom. Egészségre ártalmas anyagokkal szennyezett felületek tisztításához viseljen megfelelő védőruházatot.*

### **⚠ Figyelem!**

*Sérülésveszély magasnyomású vízszugár által!*

*Munka forró vízzel: Égési sérülésveszély forró felületek által és forrázásveszély!*

*A felülettisztítóval történő munka esetén védőkesztyűt és védőszemüveget kell viselni.*

*Halláskárosodás veszélye zaj felerősítő alkatrészekben való munka által! Ebben az esetben viseljen fülvédőt.*

*A visszamaradó víz csúszásveszélyt okoz. Viseljen csúszásgátló cipőt. A visszamaradó vizet a tisztítás befejezése után távolítsa el.*

*Tartsa be a nagynyomású tisztító biztonsági utasításait.*

### **⚠ Veszély**

*A készülék hosszabb használati ideje esetén a kezekben vibráció okozta vérkeringési zavar léphet fel.*

Általánosan érvényes használati időt nem lehet meghatározni, mert ez több befolyásoló tényezőtől függ:

- Személyes hajlam a rossz vérkeringésre (gyakran hideg ujjak, ujjak bizsergése).
- Alacsony környezeti hőmérséklet. Viseljen meleg kesztyűt a kéz védelmére.
- Az erős markolás gátolja a vérkeringést.
- A folyamatos üzem rosszabb, mint a szünetekkel megszakított üzem.

A készülék rendszeres, hosszan tartó használatánál és a megfelelő jelek (például ujjak zsibbadása, hideg ujjak) ismételt előfordulásánál orvosi vizsgálatot ajánlunk.

## Szimbólumok a készüléken

	<p><b>⚠ Figyelem!</b> Sérülésveszély a rotációs kar által. Soha ne nyúljon működő magasnyomású tisztítóberendezésnél a készülék alá. A rotációs kar a magasnyomású tisztítóberendezés kikapcsolása után is tovább forog még egy rövid ideig. A készüléken való munka előtt várja meg, amíg a rotációs kar megáll.</p>
	<p>Üzemeltetés forró vízzel: <b>⚠ Figyelem!</b> Égési sérülésveszély! A forró felületeket nem szabad megérinteni!</p>
	<p>A felülettisztítót ne helyezze üzembe a használati utasítás elolvasása előtt.</p>

## Rendeltetészerű használat

A felülettisztító magasnyomású tisztítóberendezéssel együtt padló- és falfelületek tisztítására alkalmas.

Maximális víznyomás 25 MPa (250 bar).

Maximális vízhőmérséklet 85 °C.

A szennyvizet egy tömlőn keresztül vezeti el.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

**Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)**

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

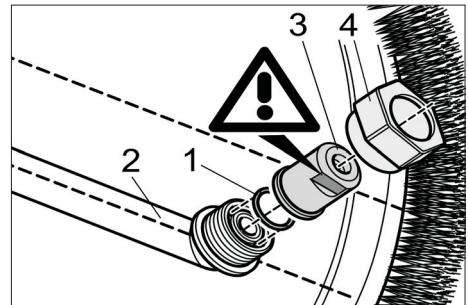
## Fúvóka csomagok

### Megjegyzés

A szükséges fúvóka csomagok a megfelelő magasnyomású tisztítóberendezésre vannak elkészítve és külön kell megrendelni őket.

A magasnyomású tisztító fúvóka nagysága:	Fúvóka csomag
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

### Fúvóka csomag felszerelése



1 O-gyűrű

2 Rotációs kar

3 Fúvóka

4 Hollandi anya

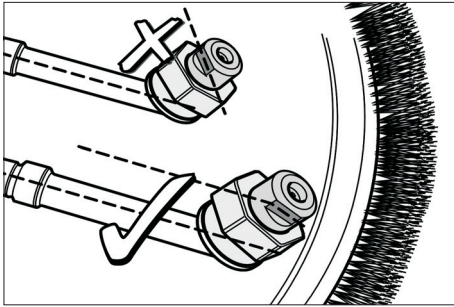
➔ Helyezze be az O-gyűrűt a rotációs kar hornyába.

➔ Helyezze fel a fúvókát.

➔ A fúvókát a hollandi anyával könnyedén csavarja be.

### Megjegyzés

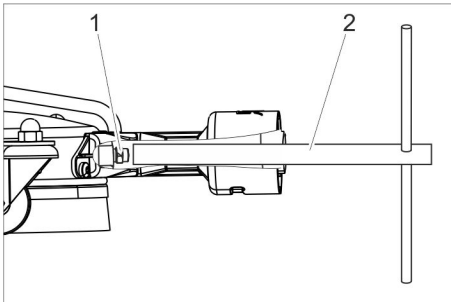
A kimenősugarat a rotációs karral párhuzamosan kell beállítani.



- A fúvóka kulcs-felületét (10-es kulcs méret) a rotációs karral párhuzamosra kell igazítani.
- A hollandi anyát (22-es kulcs méret) a csavarkulccsal húzza meg.
- Az eljárást a második rotációs karon megismételni.

#### Megjegyzés:

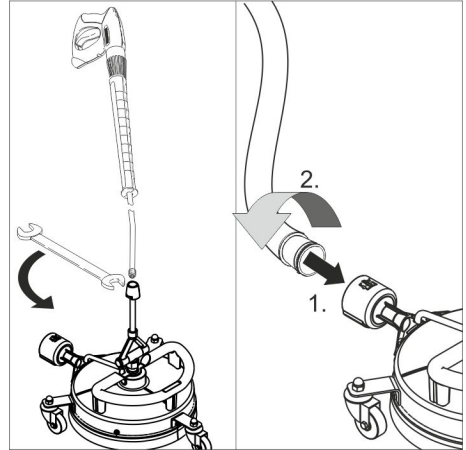
A felülettisztító fúvókáit ne helyezze a magasnyomású tisztító sugárcsővére.



- 1 Injektor fúvóka
- 2 Dugókulcs

- Az injektor fúvókát a dugókulccsal az injektorba becsavarni és kézzel (8 Nm) meghúzni.  
A dugókulcsot a fúvóka készlethez mellékelik.

## Padlótisztítás



- Kapcsolja a felülettisztítóhoz a magasnyomású tisztítóberendezés sugárcsővét és a csavarkulccsal (24-es kulcs méret) húzza meg.

#### Vigázat

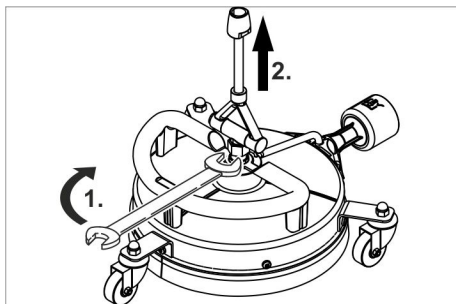
*A tömlőcsatlakozásnál erős szennyvízsugár lép ki. A felülettisztítót nem szabad tömlő nélkül használni.*

- A O-gyűrűt a tömlő végén a szerelés előtt a mellékelt zsírral be kell kenni.
- A mellékelt tömlőt a felülettisztító tömlőcsatlakozójába dugni és elfordítással biztosítani.
- A tömlő másik végét a lefolyóhoz vezetni és a mellékelt tépőzár szalaggal rögzíteni.

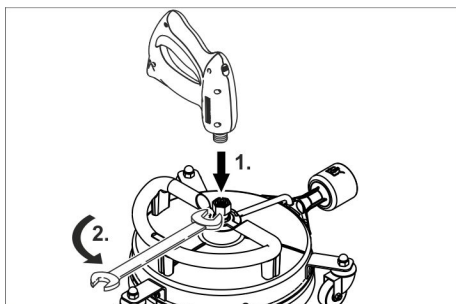
#### Megjegyzés:

- Amennyiben lehetséges, a tömlőt lejtés nélkül fektesse le. A szennyvíz maximális szállítási magassága 1 m.
- A mellékelt tépőzár segítségével a szabadon lévő tömlővéget rögzíteni lehet (például a lefolyórácsához).
- Szükség esetén használjon hosszabbító tömlőt (lásd „Tartozékok“).
- Munka közben a kézi szórópisztolyt és a sugárcsővet mindkét kézzel tartsa.
  - A felülettisztítót úgy vezesse, hogy szorosan a tisztítandó felületre fekdjön.

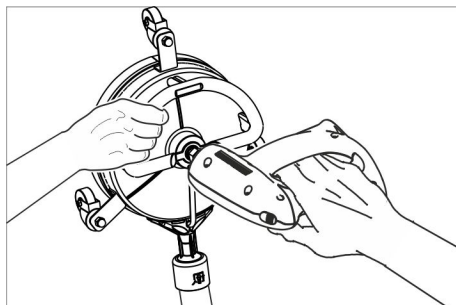
## Faltisztítás



- Hollandi anyát lecsavarni.
- Vegye le a csuklót.



- Helyezze fel a kézi szórópisztolyt.
- Húzza meg a hollandi anyát.



## Vigyázat

A tömlőcsatlakozásnál erős szennyvízszugár lép ki. A felülettisztítót nem szabad tömlő nélkül használni.

- A tömlőt a felülettisztító tömlőcsatlakozójába dugni és elfordítással biztosítani.
- A tömlő másik végét a lefolyóhoz vezetni.
- A készüléket faltisztítás esetén a markolatnál fogja meg.
- A felülettisztítót úgy vezesse, hogy szorosan a tisztítandó felületre fekdjön.

## Üzemen kívül helyezés

- Forró vizes üzem után a felülettisztítót a lehüléshez 2 percig hideg vízzel üzemeltesse.
- Szükség esetén öblítse át tiszta vízzel a felülettisztítót és a szívótömlőt.

## Ápolás

- A készüléket fagy ellen védje.
- A kefék a tárolásnál ne deformálódnak.

**Megjegyzés:** A tartósan jó felszívási eredmény biztosításához kérem, az FRV 30 felülettisztítót használat után ne a kefekoszorúra állítsa le. Rongálódás elleni védelem érdekében a kefeléct az FRV 30 tárolása alatt le is lehet venni.

- A kormánygörgöket használat után tiszta vízzel öblítse le és miután megszáradt fújja be vízkiszorító korrózióvédő olajjal.

## Tartozékok

Tartozékok:	Megrendelési szám
Tömlő rögzítése (tapa-dókorong sima felületen történő rögzítéshez)	2.642-528.0
Szennyfogó (durva szennyleválasztó)	2.642-532.0
Tömlőtartó (fali rögzítés)	2.042-001.0
Kefekoszorú	6.371-293.0
Hosszabbító tömlő	4.441-040.0

## Segítség üzemzavar esetén

### A rotációs kar nem forog:

→ Ellenőrizze a tisztító fúvókák szennyezettségét.

### A szívási teljesítmény alábbhagy:

- A kefekoszorú elkopott - cserélje ki a kefekoszorút.
- A szívócsatorna vagy a szívócső el van záródva - tisztítsa meg a szívócsatornát és a szívótömlőt.
- Az injektor fúvóka elzáródott - tisztítsa meg az injektor fúvókát.

## Műszaki adatok

Az EN 60355-2-79 szerint megállapított értékek		
Rezgés összérték karok	m/s <sup>2</sup>	3,6
Bizonytalanság K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

## Obsah

Bezpečnostní pokyny . . . . .	CS . . . 1
Správné používání . . . . .	CS . . . 2
Ochrana životního prostředí	CS . . . 2
Svazky trysek . . . . .	CS . . . 2
Čištění podlahy . . . . .	CS . . . 3
Čištění zdi . . . . .	CS . . . 4
Zastavení provozu . . . . .	CS . . . 4
Péče . . . . .	CS . . . 4
Příslušenství . . . . .	CS . . . 5
Pomoc při poruchách . . . . .	CS . . . 5
Technické údaje . . . . .	CS . . . 5

## Bezpečnostní pokyny

### **⚠ Pozor!**

*Nebezpečí poranění defektním přístrojem. Před započatím prací zkontrolujte řádný stav. Pokud stav přístroje není bez závat, nesmí se používat.*

Na přístroji neprovádějte žádné úpravy.

### **⚠ Nebezpečí!**

*Paprsek vysokého tlaku vody může být nebezpečný, je-li s ním zacházeno neodborným způsobem. Paprsek vysokého tlaku nikdy nesměřujte na osoby, zvířata, zapnutá elektrická zařízení či na samotný čistič. Zdravotní riziko. Při čištění povrchů znečištěných zdravý škodlivými látkami používejte příslušné ochranné oděvy.*

### **⚠ Upozornění**

*Nebezpečí úrazu vysokotlakým vodním paprskem.*

*Při práci s horkou vodou: Nebezpečí popálení o horké plochy a opaření vodou!*

*Při práci s čističem ploch používejte ochranné rukavice a ochranné brýle.*

*Nebezpečí poškození sluchu při práci na dílech zvyšujících hluk! V těchto případech používejte chrániče sluchu.*

*Nebezpečí uklouznutí kvůli zbylé vodě. Používejte obuv odolnou proti uklouznutí. Zbylou vodu po ukončení čištění odstraňte. Dodržujte bezpečnostní instrukce platné pro vysokotlaký čistič.*

### **⚠ Pozor!**

*Delší zacházení s přístrojem může vést k vibrací podmíněným poruchám prokrvení rukou.*

Obecně platná doba užívání nemůže být stanovena, protože závisí na více faktorech.

- Sklony ke špatnému průtoku krve (často studené prsty, brnění prstů).
- Nízká teplota okolí. Nostě teplé rukavice k ochraně rukou.
- Pevné uchopení zabraňuje průtoku krve.
- Nepřerušovaný provoz je horší než provoz přerušovaný pauzami.

Při pravidelném, dlouhodobém používání přístroje a při opětovném objevení se odpovídajících příznaků (například brnění prstů, studené prsty) doporučujeme lékařské vyšetření.

## Symbyly na zařízení

	<p><b>⚠ Upozornění</b>  <i>Nebezpečí úrazu otočným ramenem. Při zapnutém vysokotlakém čističi nikdy nesahejte pod přístroj. Otočné rameno se ještě chvíli po vypnutí vysokotlakého čističe otáčí. Před prací na přístroji vyčkejte do zastavení otočného ramene.</i></p>
	<p>Při provozu s horkou vodou:  <b>⚠ Upozornění</b>  <i>Nebezpečí popálenin! Nedotýkejte se horkých povrchů!</i></p>
	<p>Neuvádějte čistič ploch do provozu, aniž byste si přečetli provozní návod.</p>

## Správné používání

Čistič ploch je vhodný na čištění podlah a zdí ve spojení s vysokotlakým čističem. Maximální tlak vody 25 MPa (250 bar). Maximální teplota vody 85 °C. Znečištěná voda je odváděna pomocí hadice.

## Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.

Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

### Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

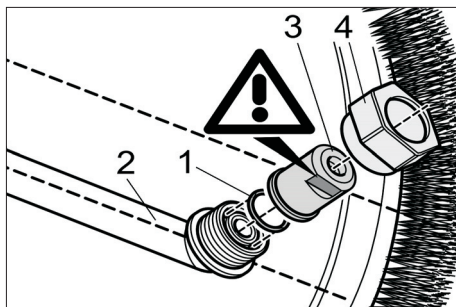
## Svazky trysek

### Upozornění

Požadované svazky trysek jsou koncipovány pro odpovídající vysokotlaký čistič a musí být objednány zvlášť.

Velikost trysky vysokotlakého čističe:	Svazek trysek
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

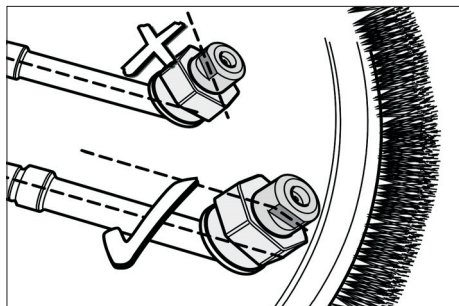
## Montáž svazku trysek



- 1 Těsnění
  - 2 Otočné rameno
  - 3 Tryska
  - 4 Převlečná matice
- ➔ Těsnění vložte do drážky otočného ramene.
  - ➔ Nasadte trysku.
  - ➔ Trysku zlehka zašroubujte převlečnou maticí.

### Upozornění

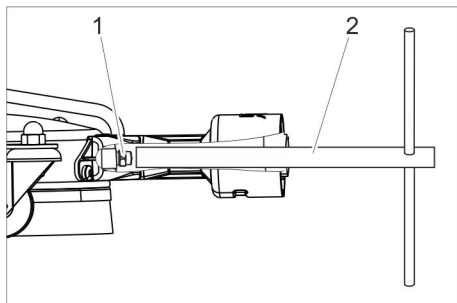
Výstupní paprsek musí být namířen paralelně k otočnému rameni.



- Klíčovou plochu trysky (velikost klíče 10) nasměrujte paralelně k otočnému rameni.
- Převlečnou matici (velikost klíče 22) utáhněte šroubovým klíčem.
- Tento postup opakujte s druhým otočným ramenem.

#### Upozornění:

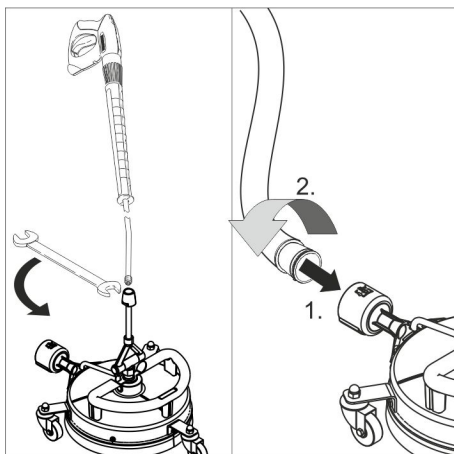
Nenasazujte trysky určené pro čistič ploch na proudnici vysokotlakého čističe.



- 1 Tryska injektoru
- 2 Nástrčný klíč

- Zašroubujte trysku injektoru do injektoru pomocí nástrčného klíče a rukou utáhněte (8 Nm). Nástrčný klíč je přiložen včetně sady trysek.

## Čištění podlahy



- Připojte rozprašovací trubku vysokotlakého čističe k čističi ploch a utáhněte šroubovým klíčem (velikost klíče 24).

#### Pozor

*Z hadicové přípojky vytéká silný proud znečištěné vody. Nepoužívejte čistič ploch bez hadice.*

- Před montáží namažte O-kroužek na konci hadice přiloženým tukem.
- Nasadte přiloženou hadici na hadicovou přípojku čističe ploch a zajistěte ji otočením.
- Druhý konec hadice zaveďte do odpadu a upevněte pomocí přiloženého suchého zipu.

#### Upozornění:

Pokud je to možné položte hadici bez stoupání. Maximální výtlačná výška odpadní vody je 1 m.

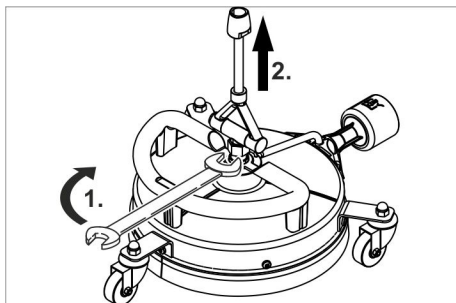
Pomocí přiložené upínací pásky je možné upevnit volný konec hadice (např. k mřížce odpadu)

V případě potřeby používat prodlužovací hadici (viz "příslušenství").

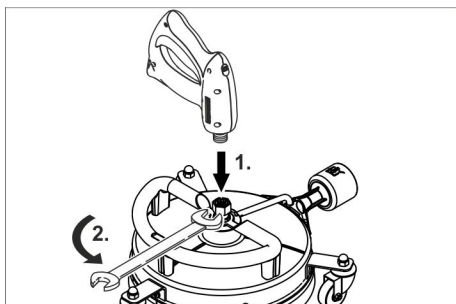
- Při práci držte pistoli a vysokotlakou trubku pevně oběma rukama.
- Posouvejte čistič ploch tak, aby přiléhá těsně k očišťované ploše.



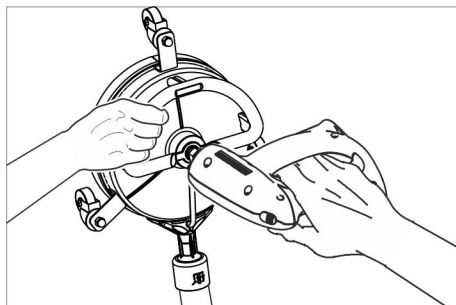
## Čištění zdi



- Odšroubujte převlečné matice.
- Sejměte kloub.



- Nasadte ruční stříkací pistoli.
- Utáhněte převlečnou matici.



## Pozor

Z hadicové přípojky vytéká silný proud znečištěné vody. Nepoužívejte čistič ploch bez hadice.

- Nasadte hadici na hadicovou přípojku čističe ploch a zajistěte ji otočením.
- Druhý konec hadice svedte do odpadu.
- Příklad držte při čištění zdí za držadlo.
- Posouvejte čistič ploch tak, aby přiléhal těsně k očišťované ploše.

## Zastavení provozu

- Po provozu s horkou vodou vychladit čistič ploch, přepnutím na provoz se studenou vodou po dobu 2 minut.
- V případě potřeby vypláchněte čistič ploch a nasávací hadici čistou vodou.

## Péče

- Příklad chraňte před mrazem.
- Štětiny při skladování nedeformujte.

**Upozornění:** Pokud chcete trvale zajistit dobré sání, nepokládejte prosím čistič ploch FRV 30 po použití na štětinový věnec. Na ochranu před poškozením je možné během uskladnění FRV 30 odstranit lištu s kartáči.

- Vodicí kladky opláchněte po použití čistou vodou a po vysušení postříkejte penetrujícím mazivem.

## Příslušenství

Příslušenství:	Objednací číslo
Upevnění hadice (pří-savky k uchycení na kluzkých plochách)	2.642-528.0
Lapač nečistot (odlučovač hrubých nečistot)	2.642-532.0
Držák hadic (upevnění na zeď)	2.042-001.0
Kartáčový věnec	6.371-293.0
Prodlužovací hadice	4.441-040.0

## Pomoc při poruchách

### Rotační rameno se neotáčí:

→ Zkontrolujte znečištění čisticích trysek.

### Snížení sacího výkonu:

- Štětinový věnec je opotřebený - nahraďte jej za nový.
- Došlo k ucpání odsávacího kanálu nebo hadice - vyčistěte odsávací kanál a hadici.
- Došlo k ucpání trysky injektoru - vyčistěte trysku injektoru.

## Technické údaje

Zjištěné hodnoty dle EN 60355-2-79		
Celková hodnota kmitání paží	m/s <sup>2</sup>	3,6
Kolísavost K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

## Vsebinsko kazalo

Varnostna navodila . . . . .	SL . . . 1
Namenska uporaba . . . . .	SL . . . 2
Varstvo okolja . . . . .	SL . . . 2
Paketi šobe . . . . .	SL . . . 2
Čiščenje tal . . . . .	SL . . . 3
Čiščenje sten . . . . .	SL . . . 4
Ustavitev obratovanja . . . . .	SL . . . 4
Nega . . . . .	SL . . . 4
Pribor . . . . .	SL . . . 5
Pomoč pri motnjah . . . . .	SL . . . 5
Tehnični podatki . . . . .	SL . . . 5

## Varnostna navodila

### **⚠ Nevarnost!**

*Pri okvarjeni napravi obstaja nevarnost poškodb. Pred začetkom dela preverite, ali se naprava nahaja v brezhibnem stanju. Če stanje naprave ni brezhibno, je ne smete uporabljati.*

Na napravi ne smete izvajati nikakršnih sprememb.

### **⚠ Nevarnost**

*Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka nikoli ne usmerjajte na osebe, živali, aktivno električno opremo ali na sam stroj.*

*Ogrožanje zdravja. Pri čiščenju površin, onesnaženih z zdravju škodljivimi snovmi, nosite ustrezno zaščitno obleko.*

### **⚠ Opozorilo**

*Nevarnost poškodbe zaradi visokotlačnega vodnega curka.*

*Pri delu z vročo vodo: Nevarnost opeklin zaradi vročih površin in nevarnost oparin!*

*Pri delu s površinskim čistilnikom nosite zaščitne rokavice in zaščitna očala.*

*Nevarnost poškodovanja sluha zaradi dela na delih, ki povečujejo hrup! V tem primeru nosite glušnike.*

*Nevarnost zdrsa zaradi preostale vode. Nosite protizdrsko obutev. Po končanem čiščenju odstranite preostalo vodo. Upoštevajte varnostna navodila Vašega visokotlačnega čistilnika.*

### **⚠ Nevarnost**





*Daljša uporaba naprave lahko privede do vibracijsko pogojenih motenj prekrvavitve rok.*

Splošno veljavnega časa uporabe ni možno določiti, saj je ta odvisen od številnih dejavnikov:

- osebno nagnjenje k slabi prekrvavitvi (pogosto hladni prsti, mravljinčasti prsti).
- nizka temperatura okolice. Za zaščito rok nosite tople rokavice.
- Trdno prijemanje ovira prekrvavitve.
- Neprekinjeno obratovanje je slabše kot delo s premori.

Pri redni daljši uporabi naprave in pri ponavljajočem pojavu določenih simptomov (na primer mravljinca ali hladni prsti) svetujemo zdravniški pregled.

## Simboli na napravi

 	<p><b>⚠ Opozorilo</b>  <i>Nevarnost poškodb zaradi vrtljive ročice. Nikoli ne segajte pod visokotlačni čistilnik, kadar je vklopljen.</i>  <i>Vrtljiva ročica se po izklopu visokotlačnega čistilnika kratek čas še naprej vrti. Pred delom na napravi počakajte, da se vrtljiva ročica ustavi.</i></p>
	<p>Pri obratovanju z vročo vodo:  <b>⚠ Opozorilo</b>  <i>Nevarnost opeklin!</i>  <i>Ne dotikajte se vročih površin!</i></p>
	<p>Površinskega čistilnika ne uporabljajte, ne da bi prebrali navodilo za uporabo.</p>

## Namenska uporaba

Površinski čistilnik je primeren za čiščenje talnih in stenskih površin v povezavi z visokotlačnim čistilnikom.

Maksimalni tlak vode 25 MPa (250 bar).


Maksimalna temperatura vode 85 °C.

Umazana voda se odvaja preko gibke cevi.

## Varstvo okolja



Embalazo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjiski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.

 Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavržite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

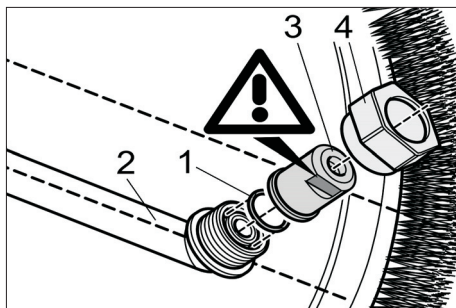
## Paketi šobe

### Opozorilo

Potrebni paketi šobe so prilagojeni ustreznemu visokotlačnemu čistilniku in se morajo posebej naročiti.

Velikost šobe visokotlačnega čistilnika:	Paket šobe
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

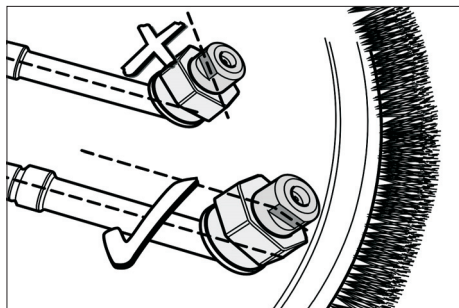
## Montiranje paketa šobe



- 1 Obročno tesnilo
  - 2 Vrtljiva ročica
  - 3 Šoba
  - 4 Prekrovna matica
- ➔ Obročno tesnilo vstavite v utor vrtljive ročice.
- ➔ Natakните šobo.
- ➔ Šobo s prekrovno matico rahlo privijte.

### Opozorilo

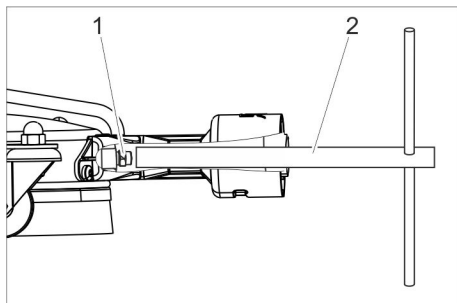
Izstopni curek mora biti naravnan vzporedno z vrtljivo ročico.



- Ključno površino šobe (zev 10) naravnajte vzporedno z vrtljivo ročico.
- Prekrovno matico (zev 22) z vijahnim ključem trdno pritegnite.
- Postopek ponovite na drugi vrtljivi ročici.

### Opozorilo:

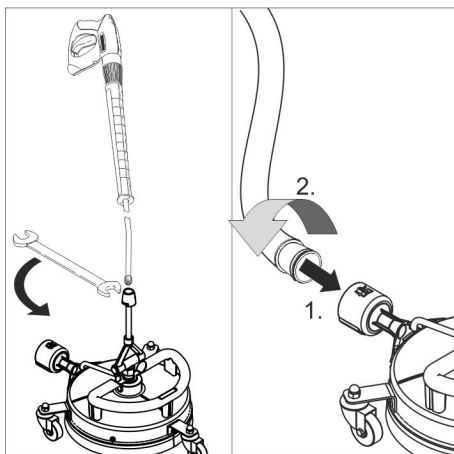
Šob površinskega čistilnika ne nameščajte na brizgalno cev visokotlačnega čistilnika.



- 1 Injektorska šoba
- 2 Matični ključ

- Injektorsko šobo z matičnim ključem uvijte v injektor in močno (8 Nm) pritegnite.  
Matični ključ je priložen kompletu šob.

## Čiščenje tal



- Brizgalno cev visokotlačnega čistilnika nataknete na površinski čistilnik in jo z vijahnim ključem (zev 24) trdno pritegnite.

### Pozor

*Na priključku gibke cevi izstopa močan curk umazane vode. Površinskega čistilnika ne uporabljajte brez gibke cevi.*

- Obročno tesnilo na koncu gibke cevi pred montažo namastite s priloženo maščobo.
- Priloženo gibko cev vtaknite v priključek gibke cevi površinskega čistilnika in zavarujte s sukanjem.
- Drug konec gibke cevi speljite do odtoka in fiksirajte s priloženim velcro trakom.

### Opozorilo:

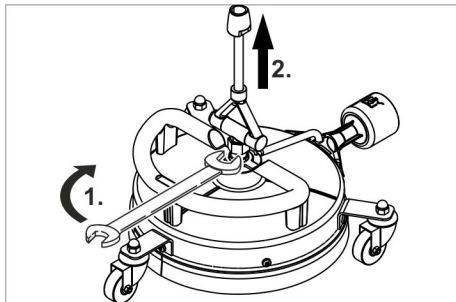
Če je mogoče, gibko cev položite brez nagiba. Maksimalna višina črpanja odpadne vode znaša 1 m.

S priloženim velcro trakom se lahko prosti konec gibke cevi fiksira (na primer na odtočni mrežici).

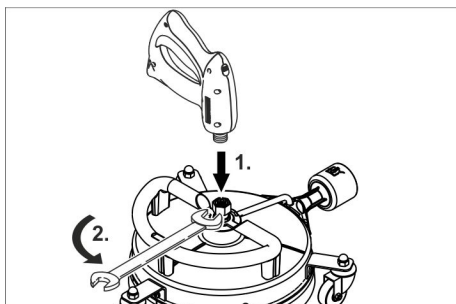
Po potrebi uporabite podaljševalno gibko cev (glejte „Pribor“).

- Ročno brizgalno pištolo in brizgalno cev pri delu držite z obema rokama.
- Površinski čistilnik vodite tako, da tesno nalega na površino, ki jo je potrebno očistiti.

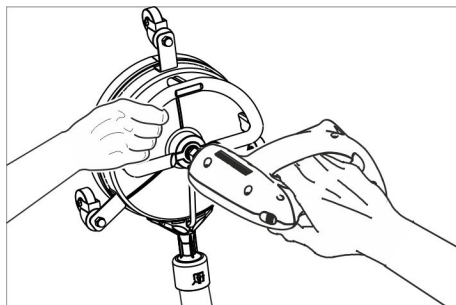
## Čiščenje sten



- Odvijte slepo matico.
- Odstranite zglob.



- Namestite ročno brizgalno pištolo.
- Pritegnite slepo matico.



## Pozor

Na priključku gibke cevi izstopa močan curk umazane vode. Površinskega čistilnika ne uporabljajte brez gibke cevi.

- Gibko cev vtaknite v priključek gibke cevi površinskega čistilnika in zavarujte s sukanjem.
- Drug konec gibke cevi vodi do odtoka.
- Pri čiščenju sten napravo trdno držite za ročaj.
- Površinski čistilnik vodite tako, da tesno nalega na površino, ki jo je potrebno očistiti.

## Ustavitev obratovanja

- Po obratovanju z vročo vodo, naj se površinski čistilnik ohlaja tako, da 2 minuti obratuje s hladno vodo.
- Po potrebi površinski čistilnik in gibko cev za odsesavanje splaknite s čisto vodo.

## Nega

- Napravo zaščitite pred zmrzaljo.
- Pazite, da se ščetine pri skladiščenju ne deformirajo.

**Opozorilo:** Za zagotovitev trajno dobrega rezultata sesanja, čistilnika površin FRV 30 po uporabi ne odstavljajte na venec dlačic. Za zaščito pred poškodbami se lahko krtač na letev med shranjevanjem FRV 30 tudi odstrani.

- Vodilna kolesa po uporabi splaknite s čisto vodo in jih potem, ko se posušijo, npršite s polzečim oljem.

## Pribor

Pribor:	Naročniška številka
Pritrditev gibke cevi (prisedek za pritrditev na gladkih površinah)	2.642-528.0
Lovilnik umazanije (ločilnik grobe umazanije)	2.642-532.0
Držalo gibke cevi (stenska pritrditev)	2.042-001.0
Krtačni venec	6.371-293.0
Podaljševalna gibka cev	4.441-040.0

## Pomoč pri motnjah

### Vrtljiva ročica se ne vrti:

→ Preverite umazanost čistilnih šob.

### Sesalna moč upada:

→ Venec dlačic obrabljen - zamenjajte venec dlačic.

→ Sesalni kanal ali gibka sesalna cev zamašena - očistite sesalni kanal in gibko sesalno cev.

→ Injektorska šoba zamašena - očistite injektorsko šobo.

## Tehnični podatki

### Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60355-2-79

Skupna nihalna vrednost rok	m/s <sup>2</sup>	3,6
Negotovost K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Przed pierwszym użyciu urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	PL	... 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL	... 2
Ochrona środowiska	PL	... 2
Zestawy dysz	PL	... 2
Czyszczenie podłóg	PL	... 3
Czyszczenie ścian	PL	... 4
Wyłączenie z ruchu	PL	... 4
Konserwacja	PL	... 4
Akcesoria	PL	... 5
Usuwanie usterek	PL	... 5
Dane techniczne	PL	... 5

## Wskazówki bezpieczeństwa

### **⚠ Niebezpieczeństwo!**

*Niebezpieczeństwo skaleczeń na skutek uszkodzenia sprzętu. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy stan urządzenia jest prawidłowy. Jeżeli stan urządzenia budzi wątpliwości, nie wolno go używać.*

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

*W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny osprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.*

*Niebezpieczeństwo dla zdrowia. W trakcie czyszczenia powierzchni zanieczyszczonych przez niebezpieczne dla zdrowia materiały należy nosić odzież ochronną.*

### **⚠ Ostrzeżenie**

*Niebezpieczeństwo zranienia przez strumień wody pod wysokim ciśnieniem.*

*W czasie prac przy gorącej wodzie: Niebezpieczeństwo oparzenia przez gorące powierzchnie!*

*Zaleca się używanie rękawic i okularów ochronnych w trakcie używania oczyszczacza powierzchniowego.*

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu w wyniku pracy przy hałasujących częściach urządzenia! W takim przypadku należy zakładać ochroniacze na uszy.*

*Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się na resztkach wody. Nosić obuwie antypoślizgowe. Usunąć resztki wody pozostające po zakończeniu czyszczenia.*

*Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego.*

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

*Dłuższe używanie urządzenia może prowadzić do zaburzeń ukrwienia w dłoniach na skutek wibracji.*





Nie jest możliwe ogólne ustalenie czasu użytkowania, ponieważ zależy on od szeregu czynników:

- Indywidualna skłonność do złego ukrwienia (często zimne palce, mrowienie w palcach).
- Niska temperatura otoczenia. Dla ochrony dłoni należy nosić ciepłe rękawice.
- Mocne ściskanie pogarsza ukrwienie.
- Ciągła praca działa gorzej niż praca z przerwami.

Jeżeli przy regularnym, długotrwałym używaniu urządzenia wielokrotnie powtarzają się określone objawy (np. mrowienie w palcach, zimne palce), radzimy zasięgnąć porady lekarza.



## Symbole na urządzeniu

 	<p><b>⚠ Ostrzeżenie</b>  <i>Niebezpieczeństwo skaleczeń przez ramię obrotowe. Nigdy nie wkładać rąk pod urządzenie, gdy jest włączone wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące.  Ramię obrotowe obraca się jeszcze przez moment po wyłączeniu myjki wysokociśnieniowej. Przed przystąpieniem do prac na urządzeniu należy odczekać, aż ramię obrotowe przestanie się obracać.</i></p>
	<p>W czasie prac przy gorącej wodzie:  <b>⚠ Ostrzeżenie</b>  <i>Niebezpieczeństwo poparzenia!  Nie dotykać gorących powierzchni!</i></p>
	<p>Nie uruchamiać oczyszczacza powierzchniowego bez zapoznania się z instrukcją obsługi.</p>

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Oczyszczacz powierzchniowy nadaje się do czyszczenia powierzchni podłóg i ścian przy użyciu myjki wysokociśnieniowej. Maksymalne ciśnienie wody 25 MPa (250 bar). Maksymalna temperatura wody 85 °C. Brudna woda odprowadzana jest przez wąż.

## Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

## Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

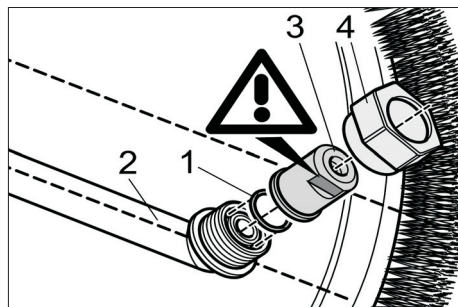
## Zestawy dysz

### Wskazówka

Niezbędne zestawy dysz są dostosowane do odpowiedniego wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego i należy je zamawiać osobno.

Wielkość dyszy myjki wysokociśnieniowej:	Zestaw dysz
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

## Montaż zestawu dysz

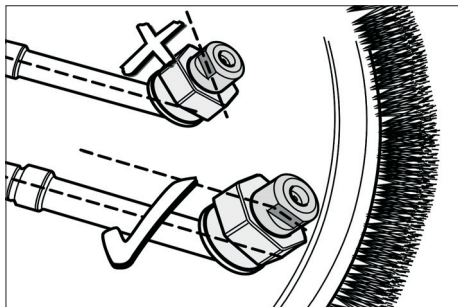


- 1 Pierścień uszczelniający o przekroju okrągłym
  - 2 Ramię obrotowe
  - 3 Dysza
  - 4 Nakrętka kołpakowa
- ➔ Pierścień uszczelniający o przekroju okrągłym umieścić we wpuszczeniu ramienia obrotowego.

- Nałożyć dyszę.
- Lekko dokręcić dyszę nakrętką kołpakową.

### Wskazówka

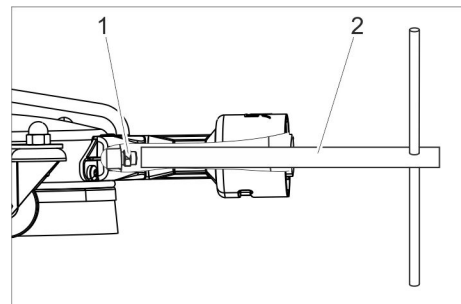
Strumień wylotowy musi być ustawiony równoległe do ramienia obrotowego.



- Powierzchnię kluczy dyszy (rozwartość klucza 10) ustawić równoległe do ramienia obrotowego.
- Dociągnąć nakrętkę kołpakową (rozwartość klucza 22) kluczem płaskim.
- Powtórzyć proces przy drugim ramieniu obrotowym.

### Wskazówka:

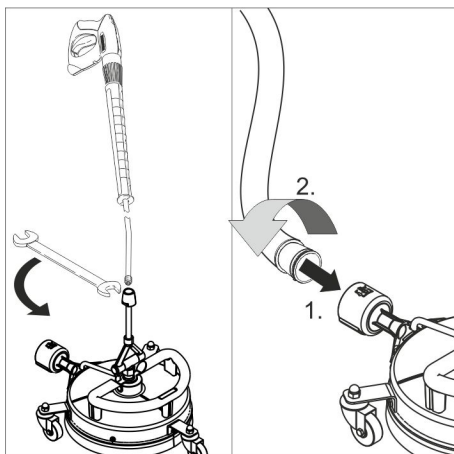
Nie umieszczać dysz oczyszczacza powierzchniowego przy lancy myjki wysokociśnieniowej.



- 1 Dysza wtryskowa
- 2 Klucz nasadowy

- Wkręcić dyszę wtryskową do iniektora przy użyciu klucza nasadowego i dokręcić ręcznie (8 Nm). Klucz nasadowy dołączony jest do zestawu dysz.

## Czyszczenie podłóg



- Przyłączyć lancę myjki wysokociśnieniowej do FR 30 i dokręcić kluczem płaskim (rozwartość klucza 24).

### Uwaga

Przy przyłączeniu węża pojawia się mocny strumień brudnej wody. Nie używać oczyszczacza powierzchniowego bez węża.

- Nasmarować o-ring na końcówce węża przed montażem dołączonym smarem.
- Włożyć dołączony wąż do przyłącza węża oczyszczacza powierzchniowego i zabezpieczyć przez jego przekręcenie.
- Drugi koniec węża umieścić w odpływie i zamocować przy użyciu dołączonej taśmy.

### Wskazówka:

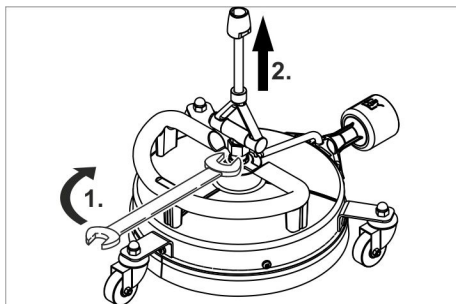
Jeżeli to możliwe, wąż położyć bez wzniesienia. Maksymalna wysokość tłoczenia ścieków wynosi 1 m.

Za pomocą dołączonej taśmy z zatrzaskami można zablokować wolny koniec węża (np. przy kracie wylotu).

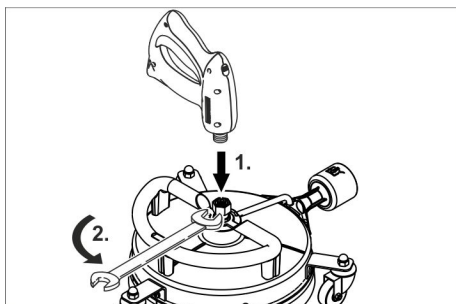
W razie potrzeby użyć węża przedłużeniowego (patrz „Akcesoria”).

- Przy pracach przytrzymać pistolet natryskowy i lancę obydwojema rękoma.
- Oczyszczacz powierzchniowy prowadzić w taki sposób, by przylegał ściśle do czyszczonej powierzchni.

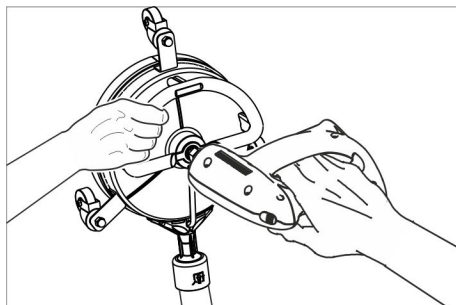
## Czyszczenie ścian



- Odkręcić nakrętkę kołpakową.
- Zdjąć przegub.



- Założyć pistolet natryskowy.
- Dokręcić nakrętkę kołpakową.



## Uwaga

Przy przyłączu węża pojawia się mocny strumień brudnej wody. Nie używać oczyszczacza powierzchniowego bez węża.

- Włożyć wąż do przyłącza węża oczyszczacza powierzchniowego i zabezpieczyć przez przekręcenie.
- Drugi koniec węża umieścić w odpływie.
- Podczas czyszczenia ścian trzymać urządzenie za uchwyt.
- Oczyszczacz powierzchniowy prowadzić w taki sposób, by przylegał ściśle do czyszczonej powierzchni.

## Wyłączenie z ruchu

- Po użyciu trybu pracy z gorącą wodą schłodzić oczyszczacz powierzchniowy przez 2 minuty używając do pracy zimnej wody.
- W razie potrzeby spłukać oczyszczacz powierzchniowy i wąż odsysający czystą wodą.

## Konserwacja

- Urządzenie chronić przed mrozem.
- Nie odkształcać szczotek podczas składowania.

**Wskazówka:** W celu zapewnienia długotrwałego, pozytywnego wyniku zasysania, oczyszczacza powierzchniowego FRV 30 nie należy po jego użyciu odstawiać na wieńiec szczotkowy. W celu ochrony przed uszkodzeniem można w trakcie przechowywania FRV 30 również usunąć listwę ze szczotkami.

- Po użyciu kółek skrętnych wypłukać je czystą wodą i po wysuszeniu spryskać olejem penetrującym.

## Akcesoria

Akcesoria:	Nr katalogowy
Mocowanie węża (przyssawka do mocowania na gładkich powierzchniach)	2.642-528.0
Osadnik zanieczyszczeń (separator dużych zanieczyszczeń)	2.642-532.0
Wspornik węża (mocowanie ścianowe)	2.042-001.0
Wieniec szczotkowy	6.371-293.0
Wąż przedłużeniowy	4.441-040.0

## Usuwanie usterek

### Ramię obrotowe się nie obraca:

→ Sprawdzić dysze czyszczące pod kątem zanieczyszczeń.

### Wydajność odsysania słabnie:

- Zużyty wieniec szczotkowy - Wymienić wieniec szczotkowy.
- Zator w kanale odsysającym lub w wężu odsysającym - Wyczyścić kanał odsysający lub wąż odsysający.
- Zator w dyszy wtryskowej - Wyczyścić dyszę wtryskową.

## Dane techniczne

Wartości określone zgodnie z EN 60355-2-79		
Łączna wartość wi- bracji ramion	m/s <sup>2</sup>	3,6
Niepewność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

## Cuprins

Măsurile de siguranță . . . . .	RO . . . 1
Utilizarea corectă . . . . .	RO . . . 2
Protecția mediului înconjurător . . . . .	RO . . . 2
Pachetele de duze . . . . .	RO . . . 2
Curățarea podelei . . . . .	RO . . . 3
Curățarea pereților . . . . .	RO . . . 4
Scoaterea din funcțiune . . . . .	RO . . . 4
Îngrijirea . . . . .	RO . . . 4
Accesorii . . . . .	RO . . . 5
Remedierea defecțiunilor . . . . .	RO . . . 5
Date tehnice . . . . .	RO . . . 5

## Măsurile de siguranță

### **⚠ Pericol!**

*Pericol de accidentare din cauza aparatului defect. Înainte de a începe lucrul, verificați dacă starea aparatului este corespunzătoare. Dacă starea aparatului nu este ireproșabilă, el nu trebuie utilizat.*

Nu efectuați modificări ale aparatului.

### **⚠ Pericol**

*Jeturile sub presiune pot fi periculoase în cazul utilizării neconforme. Jetul nu trebuie îndreptat spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului însuși.*

*Pericol pentru sănătate, pericol de deteriorare. La curățarea suprafețelor murdărite cu materiale periculoase pentru sănătate purtați haine de protecție corespunzătoare.*

### **⚠ Avertisment**

*Pericol de accidentare prin jetul de apă sub presiune.*

*În cazul lucrărilor cu apă fierbinte: Pericol de arsuri prin suprafețele fierbinți și pericol de opărire!*

*La lucrările cu aparatul de curățat suprafețe utilizați mănuși și ochelari de protecție.*

*Pericol de afecțiuni ale auzului din cauza lucrării cu obiecte, care amplifică zgomotul! În acest caz se recomandă purtarea protecției pentru urechi.*

*Pericol de alunecare prin apa restantă.*

*Purtați pantofi rezistenți la alunecare. Îndepărtați apa rămasă după terminarea lucrărilor de curățare.*

*Respectați indicațiile privind siguranța aparatului dumneavoastră de curățat sub presiune.*

### **⚠ Pericol**

*Utilizarea aparatului pe o perioadă îndelungată poate duce la deteriorarea circulației sângelui în zona brațelor, datorită vibrațiilor.*

Nu se poate stabili o durată de funcționare general valabilă, deoarece ea este influențată de mai mulți factori:

- Predispoziție personală pentru o circulație deficitară (degete reci, amorțeală în degete).
- Temperatură ambiantă scăzută. Purtați mănuși călduroase pentru protecția mâinilor.
- Prinderea puternică împiedică circulația.
- Folosirea continuă este mai dăunătoare decât o utilizare întreruptă de pauze.

În cazul utilizării regulate a aparatului pe perioade mai lungi și a apariției repetate a simptomelor respective (de ex. amorțeală în degete, degete reci), vă recomandăm să consultați un medic.


## Simboluri pe aparat


 	<p><b>⚠ Avertisment</b>  <i>Pericol de accidentare din cauza brațului rotativ. Nu introduceți mâna sub aparat când aparatul de curățat sub presiune este în funcțiune.</i>  <i>Brațul rotativ se mai rotește puțin după ce aparatul de curățat sub presiune este oprit. Înainte de a efectua lucrări la aparat, așteptați până când brațul rotativ se oprește.</i></p>
	<p>În cazul utilizării cu apă fierbinte:  <b>⚠ Avertisment</b>  <i>Pericol de arsuri!</i>  <i>Nu atingeți suprafețele fierbinți!</i></p>
	<p>Nu puneți aparatul de curățat sub presiune în funcțiune, fără să fi citit manualul de utilizare.</p>

## Utilizarea corectă

Curățătorul de suprafețe este conceput pentru curățarea podelelor și a pereților împreună cu un aparat de curățat sub presiune. Presiune maximă apă 25 MPa (250 bari). Temperatură maximă apă 85 °C. Apa uzată se evacuează printr-un furtun.

## Protecția mediului înconjurător

 Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.

 Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

## Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

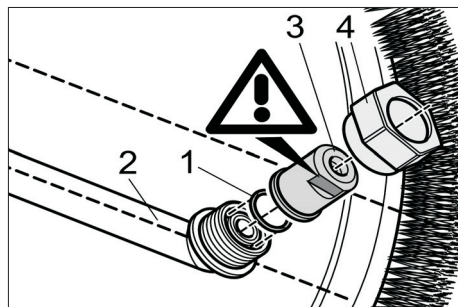
## Pachetele de duze

### Observație

Pachetele de duze necesare sunt diferite în funcție de aparatul de curățat sub presiune și trebuie comandate separat.

Dimensiunea duzei de la aparatul de curățat sub presiune:	Pachet de duze
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

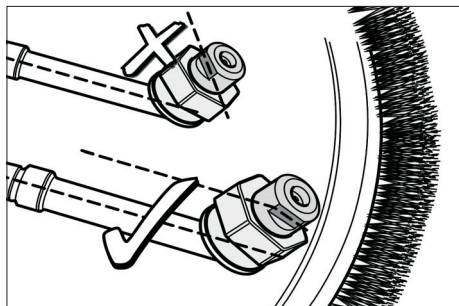
## Montarea pachetului de duze



- 1 Inel O
  - 2 Braț rotativ
  - 3 Duză
  - 4 Piuliță olandeză
- ➔ Introduceți inelul O în canalul brațului rotativ.
  - ➔ Aplicați duza.
  - ➔ Strângeți ușor duza cu piulița olandeză.

### Observație

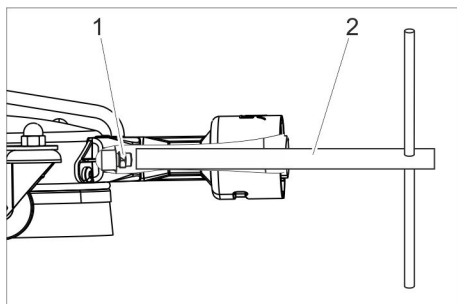
Jetul care iese din duză trebuie să fie paralel cu brațul rotativ.



- Orientați partea duzei pe care se aplică cheia (cheie de 10) paralel cu brațul rotativ.
- Strângeți piulița olandeză (cheie de 22) cu cheia.
- Repetați procedura și la al doilea braț rotativ.

#### Notă:

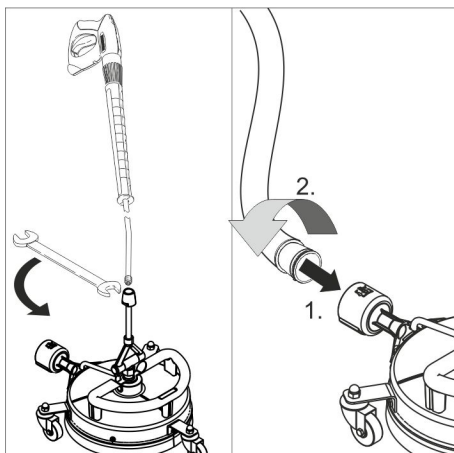
Nu aplicați duzele aparatului de curățat suprafețe pe lancea aparatului de curățat sub presiune.



- 1 Duză injector
- 2 Cheie tubulară

- Însurubați duza în injector cu ajutorul cheii tubulare și strângeți-o cu mâna (8 Nm).  
Cheia tubulară este anexată setului de duze.

## Curățarea podelei



- Prindeți lancea aparatului de curățat sub presiune de curățitorul de suprafețe și strângeți-o cu o cheie de 24.

#### Atenție

*La racordul de furtun se evacuează un jet puternic de apă uzată. Nu utilizați curățitorul de suprafețe fără furtun.*

- Ungeți inelul O de la capătul furtunului cu unsoarea anexată înainte de montare.
- Aplicați furtunul anexat pe racordul de furtun al aparatului de curățat suprafețe și asigurați-l prin rotire.
- Duceți celălalt capăt al furtunului la un orificiu de evacuare și fixați-l cu banda adezivă anexată.

#### Notă:

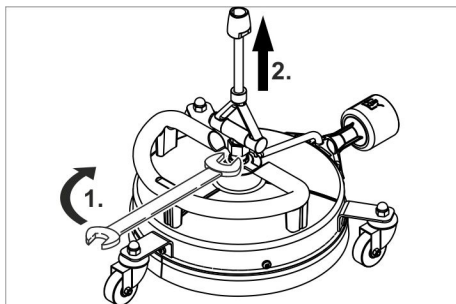
Dacă este posibil amplasați furtunul în plan. Înălțimea de pompare maximă a apei uzate este de 1 m.

Cu ajutorul benzii adezive anexate puteți fixa capătul liber al furtunului (la un grilaj de scurgere, de exemplu).

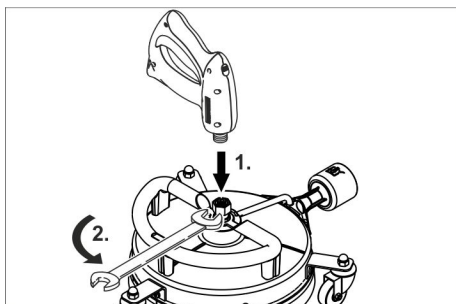
Dacă este nevoie, utilizați un furtun de prelungire (vezi "Accesorii").

- În timpul lucrului țineți pistolul manual de stropit și lancea cu ambele mâini.
- Conduceți curățitorul de suprafețe în așa fel, să se așeze etanș pe suprafețele care urmează să fie curățate.

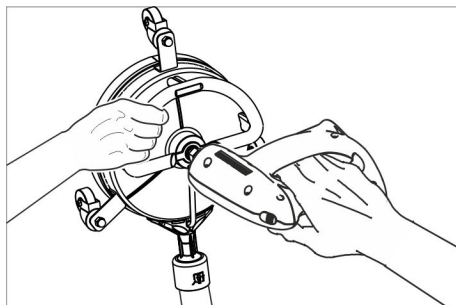
## Curățarea pereților



- Deșurubați piulița olandeză.
- Îndepărtați articulația.



- Aplicați pistolul manual de stropit
- Strângeți piulița olandeză.



## Atenție

La racordul de furtun se evacuează un jet puternic de apă uzată. Nu utilizați curățătorul de suprafețe fără furtun.

- Aplicați furtunul pe racordul de furtun al curățătorului de suprafețe și asigurați-l prin rotire.
- Aduceți celălalt capăt al furtunului la o scurgere.
- Când curățați pereți, țineți aparatul de mâner.
- Conduceți curățătorul de suprafețe în așa fel, să se așeze etanș pe suprafețele care urmează să fie curățate.

## Scoaterea din funcțiune

- După funcționare cu apă fierbinte lăsați aparatul de curățat suprafețe să funcționeze cu apă rece timp de 2 minute, să se răcească.
- La nevoie clătiți aparatul de curățat suprafețe și furtunul de aspirație cu apă curată.

## Îngrijirea

- Feriți aparatul de îngheț.
- Aveți grijă ca perii să nu se deformeze în timpul depozitării.

**Indicație:** Pentru asigurarea în permanență a unui rezultat de aspirare optim nu amplasați aparatul FRV 30 pe inelul cu perie după oprire. Pentru evitarea deteriorărilor puteți să îndepărtați bara cu perii a aparatului FRV 30 în timpul depozitării.

- După utilizare clătiți rolele de ghidare cu apă curată și pulverizați-le după uscare cu ulei penetrant.



## Accesorii

Accesorii:	Nr. de comandă
Dispozitiv pentru fixarea furtunului (ventuză pentru fixarea pe suprafețe netede)	2.642-528.0
Filtru de murdărie (separator de murdărie grosieră)	2.642-532.0
Suport furtun (fixare la perete)	2.042-001.0
Inel cu perie	6.371-293.0
Furtun de prelungire	4.441-040.0

## Remediarea defecțiunilor

### Brațul rotativ nu se rotește:

→ Verificați duzele de curățare în privința murdăririi.

### Puterea de aspirare scade:

→ Închideți inelul cu perie - schimbați inelul cu perie.

→ Canalul de aspirație și furtunul de aspirație sunt înfundate - curățați canalul și furtunul de aspirație.

→ Duza injector este înfundată - curățați duza injector.

## Date tehnice

Valori stabilite conform EN 60355-2-79		
Valoare totală oscilații brațe	m/s <sup>2</sup>	3,6
Nesiguranță K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

## Obsah

Bezpečnostné pokyny . . . . .	SK . . . 1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením . . . . .	SK . . . 2
Ochrana životného prostredia . . . . .	SK . . . 2
Súpravy trysiek . . . . .	SK . . . 2
Čistenie podlahy . . . . .	SK . . . 3
Čistenie stien . . . . .	SK . . . 4
Vyradenie z prevádzky . . . . .	SK . . . 4
Ošetrovanie . . . . .	SK . . . 4
Príslušenstvo . . . . .	SK . . . 5
Pomoc pri poruchách . . . . .	SK . . . 5
Technické údaje . . . . .	SK . . . 5

## Bezpečnostné pokyny

### **⚠ Nebezpečenstvo!**

*Nebezpečie poranenia v dôsledku chybného prístroja. Pred začatím prác prístroj skontrolujte, či je v poriadku. Ak nie je stav prístroja dobrý, nesmie sa používať.*

Na prístroji sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

### **⚠ Nebezpečenstvo**

*Vysokotlakový prúd môže byť pri neodbornom použití nebezpečný. Prúd sa nesmie nasmerovať na osoby, zvieratá, elektrické zariadenia pod napätím alebo na samotné zariadenie.*

*Riziko ohrozenia zdravia. Pri čistení povrchov znečistených zdraviu škodlivými látkami musíte nosiť príslušný ochranný odev.*

### **⚠ Pozor**

*Nebezpečenstvo zranenia vysokotlakovým prúdom vody.*

*Pri činnostiach s horúcou vodou: Nebezpečenstvo popálenia na horúcich povrchoch a riziko obarenia!*

*Pri práci s plošným čističom vždy noste ochranné rukavice a ochranné okuliare.*

*Nebezpečie poškodenia sluchu pri práci s dielmi zosilňujúcimi hluk! V tomto prípade noste ochranu sluchu.*

*Nebezpečenstvo poklznutia na zvyškoch vody. Noste protišmykovú obuv. Po ukončení čistenia odstráňte zvyšnú vodu.*

*Rešpektujte bezpečnostné pokyny k vášmu vysokotlakovému čističu.*

### **⚠ Nebezpečenstvo**





*Dlhšie používanie zariadenia môže viesť k zlému prekrveniu rúk, spôsobeného vibráciami.*

Nie je možné určiť všeobecne platnú dobu používania, pretože tá je závislá na viacerých ovplyvňujúcich sa faktoroch:

- Osobné dispozície k zlému prekrveniu (často studené prsty, tŕpnutie v prstoch).
- Nízka teplota okolia. Na ochranu rúk noste teplé rukavice.
- Pevnejšie držanie bráni prekrveniu.
- Neprerušovaná prevádzka pôsobí škodlivejšie ako práca s prestávkami.

V prípade pravidelného, dlhodobiejšieho používania prístroja a v prípade opakovaného výskytu daných príznakov (napr. tŕpnutie v prstoch, studené prsty) doporučujeme lekársku prehliadku.




## Symbyly na prístroji

 	<p><b>⚠ Pozor</b>  <i>Nebezpečenstvo poranenia otočným ramenom. Nikdy neťahajte pod vysokotlakový čistiaci prístroj, pokiaľ tento beží. Otočné rameno sa po vypnutí vysokotlakového čistiaceho prístroja ešte krátky čas otáča. Pred začatím prác s prístrojom počkajte, kým sa otočné rameno nezastaví.</i></p>
	<p>Pri prevádzke s horúcou vodou:  <b>⚠ Pozor</b>  <i>Nebezpečenstvo popálenia! Nedotýkajte sa horúcich povrchov!</i></p>
	<p>Nespúšťajte plošný čistič do prevádzky bez toho, aby ste si predtým neprečítali návod na používanie.</p>

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Čistič ploch je vhodný na čistenie podláh a stien v spojení s vysokotlakovým čističom. Maximálny tlak vody 25 MPa (250 bar). Maximálna teplota vody 85 °C. Znečistená voda sa odvádza cez hadicu.

## Ochrana životného prostredia

-  Obalové materiály sú recyklovateľné.
-  Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
-  Vyraďené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

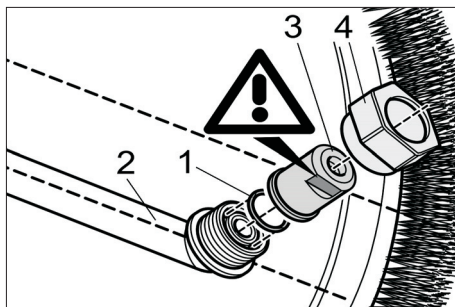
## Súpravy trysiek

### Upozornenie

Potrebné súpravy trysiek sú nadimenzované na príslušný vysokotlakový čistiaci prístroj a musia byť objednané osobitne.

Veľkosť dýzy vysokotlakového čističa:	Súprava trysiek
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

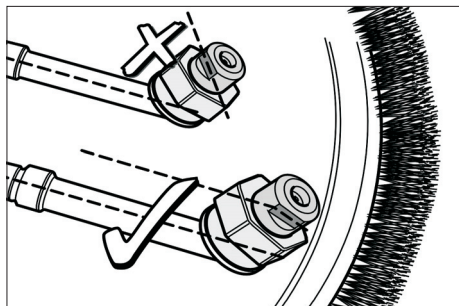
### Montáž súpravy trysiek



- 1 O-kružok
  - 2 Otočné rameno
  - 3 Tryska
  - 4 Nástrčná matica
- ➔ O-kružok vložte do drážky otočného ramena.
  - ➔ Nasadte trysku.
  - ➔ Trysku mierne pritiahnite pomocou nástrčnej matice.

### Upozornenie

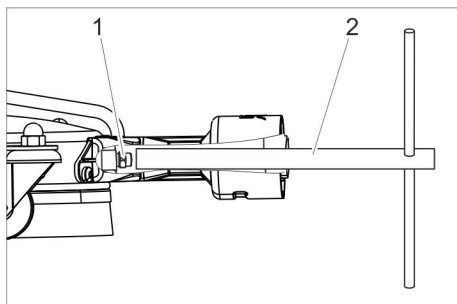
Vystrekujúci prúd musí byť nastavený rovnobežne k otočnému ramenu.



- Plochu trysky pre kľúč(veľkosť kľúča 10) nastavte rovnobežne s otočným ramenom.
- Nástrčnú maticu pevne dotiahnite kľúčom (veľkosť kľúča 22).
- Zopakujte proces na druhom rotačnom ramene.

#### Upozornenie:

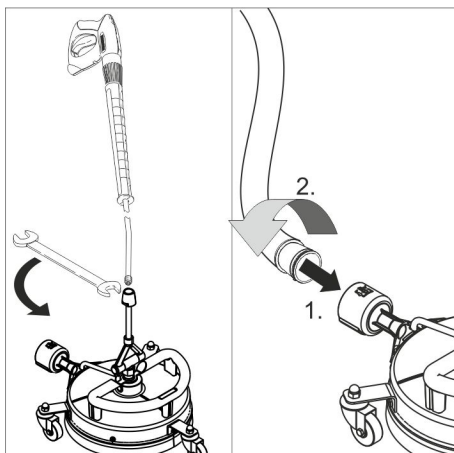
Hubice pre plošný čistič sa nemôžu namontovať na oceľovú rúrku vysokotlakového čističa.



- 1 Injekčná dýza
- 2 nástrčkový kľúč

- Naskrutkujte injekčnú dýzu pomocou nástrčkového kľúča a ručne ju pritiahnite (8 Nm).  
Nástrčkový kľúč je obsahom súpravy s dýzami.

## Čistenie podlahy



- Prúdovú rúrku vysokotlakového čistiaceho prístroja pripojíte na plošný čistič a pevne dotiahnete pomocou kľúča (veľkosť kľúča 24).

#### Pozor

Z prípojky hadice vyteká silný prúd znečistenej vody. Nepoužívajte plošný čistič bez hadice.

- Namažte podložku na konci hadice pred montážou priloženým tukom.
- Nasuňte priloženú hadicu na prípojku hadice plošného čističa a zaistite ju pretiahnutím.
- Presuňte druhý koniec hadice k odtoku a zafixujte priloženou lepiacou páskou.

#### Upozornenie:

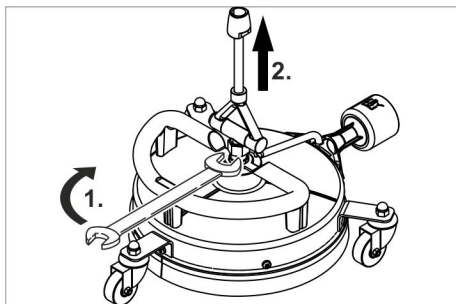
Pokiaľ je to možné, uložte hadicu bez stúpania. Maximálna výška čerpania odpadovej vody je 1 m.

Pomocou priloženej lepiacej pásky sa dá zafixovať voľný koniec hadice (napríklad na odtokovej mriežke).

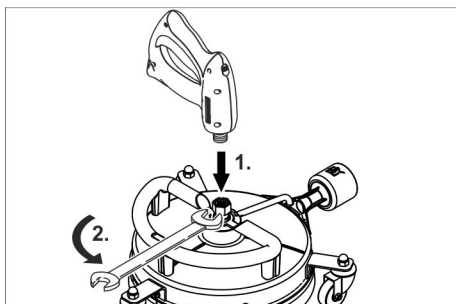
V prípade potreby použijete predĺžovaciu hadicu (pozri "Príslušenstvo").

- Pri práci pridržavajte ručnú striekaciu pištoľ a oceľovú rúrku oboma rukami.
- Plošný čistič usmerňujte tak, aby tesne priliehal k čistenej ploche.

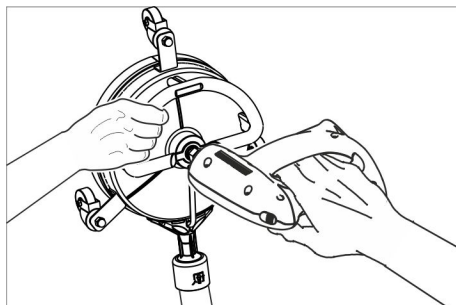
## Čistenie stien



- Odskrutkujte prevlečné matice.
- Odstráňte kĺb.



- Nasadte ručnú striekaciu pištoľ.
- Utiahnite riadne prevlečnú maticu.



## Pozor

Z prípojky hadice vyteká silný prúd znečistenej vody. Nepoužívajte plošný čistič bez hadice.

- Nasuňte hadicu na prípojku hadice plošného čističa a zaistite ju pretočením.
- Druhý koniec hadice nasmerujte na odtok.
- Prístroj držte pri čistení stien pevne za držiak.
- Plošný čistič usmerňujte tak, aby tesne priliehal k čistenej ploche.

## Vyradenie z prevádzky

- Po prevádzke na horúcu vodu prevádzkujte plošný čistič na vychladenie 2 minúty so studenou vodou.
- V prípade potreby vypláchnite plošný čistič a odsávaciu hadicu čistou vodou.

## Ošetrovanie

- Prístroj chráňte pred mrazom.
- Dbajte na to, aby sa štetiny pri skladovaní nedeformovali.

**Upozornenie:** Aby ste zabezpečili stály a dobrý výsledok odsávania, neodkladajte plošný čistič FRV 30 po použití na veniec s kefkami. Na ochranu pred poškodením sa môže lišta s kefkami počas uskladnenia prístroja FRV 30 tiež odstrániť.

- Vodiace kladky vypláchnite po použití čistou vodou a natrite po vyschnutí olejom.

## Príslušenstvo

Príslušenstvo:	Objednávacie číslo
Upevnenie hadice (prísavky na upevnenie na hladké plochy)	2.642-528.0
Zachytávač nečistôt (stierač hrubej nečistoty)	2.642-532.0
Držiak na hadicu (upevnenie na stenu)	2.042-001.0
Veniec s kefkami	6.371-293.0
Predlžovacia hadica	4.441-040.0

## Pomoc pri poruchách

### Otočné rameno sa neotáča:

→ Skontrolujte znečistenie čistiacich hubíc.

### Vysávací výkon klesá:

- Opatrobený veniec so štetinami - vymeňte veniec so štetinami.
- Vysávací kanál alebo vysávací hadica upchaté - vyčistite vysávací kanál a vysávaciu hadicu
- Dýza injektora upchatá - vyčistite dýzu injektora.

## Technické údaje

Zistené hodnoty podľa EN 60355-2-79		
Celková hodnota kmitania ramien	m/s <sup>2</sup>	3,6
Nebezpečnosť K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

Sigurnosni napuci . . . . .	HR . . . 1
Namjensko korištenje . . . . .	HR . . . 2
Zaštita okoliša . . . . .	HR . . . 2
Paket mlaznica . . . . .	HR . . . 2
Čišćenje poda . . . . .	HR . . . 3
Čišćenje zida . . . . .	HR . . . 4
Stavljanje izvan pogona . . . . .	HR . . . 4
Njega . . . . .	HR . . . 4
Pribor . . . . .	HR . . . 5
Otklanjanje smetnji . . . . .	HR . . . 5
Tehnički podaci . . . . .	HR . . . 5

## Sigurnosni napuci

### **⚠ Opasnost!**

Opasnost od ozlijeda zbog defektnog uređaja. Prije početka rada provjerite ispravnost uređaja. Ukoliko uređaj nije u besprijekornom stanju, ni u kom slučaju se ne smije upotrijebiti.

Na uređaju se ne smiju vršiti nikakve izmjene.

### **⚠ Opasnost**

Visokotlačni mlazovi mogu u slučaju nestručne uporabe biti opasni. Mlaz se ne smije usmjeravati na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.

Opasnost po zdravlje Obavezno nosite zaštitnu odjeću dok čistite površine zaprljane tvarima koje mogu biti opasne po zdravlje.

### **⚠ Upozorenje**

Opasnost od ozljeda mlazom vode pod visokim tlakom.

Pri radu s vrućom vodom: Opasnost od opekline i oparina na vrelim površinama! Tijekom rada s dodatkom za površinsko čišćenje nosite zaštitne rukavice i naočale. Opasnost od oštećenja sluha uslijed rada na dijelovima koji povećavaju stvaranje bu-

ke! U tom slučaju treba nositi sredstva za zaštitu sluha.

Opasnost od proklizivanja zbog preostale vode. Nosite neklizajuću obuću. Po obavljenom čišćenju uklonite preostalu vodu.

Pridržavajte se svih sigurnosnih naputaka Vašeg visokotlačnog čistača.

### **⚠ Opasnost**

Dugotrajniji rad s uređajem može izazvati smetnje krvotoka u rukama uvjetovane vibracijama.

Uobičajeno trajanje besprekidnog rukovanja nije moguće odrediti, budući da ovisi o više čimbenika:

- Loš krvotok rukovatelja (često hladni prsti, utrnulost prstiju).
- Niska temperatura okoline. Radi zaštite ruku nosite tople rukavice.
- Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.
- Besprekidan rad je nepovoljniji od rada sa stankama.

Pri redovitom, dugotrajnijem radu s uređajem i učestalom nastupanju odgovarajućih simptoma (primjerice utrnulost prstiju, hladni prsti) preporučamo liječničke pretrage.

## Simboli na uređaju

	<p><b>⚠ Upozorenje</b>  <i>Opasnost od ozljeda rotacijskim krakom. Dok visokotlačni čistač radi nipošto nemojte zahvaćati pod uređaj.</i>  <i>I nakon isključivanja visokotlačnog čistača, rotacijski krak se još neko vrijeme nastavlja vrtjeti. Prije radova na uređaju pričekajte da se rotacijski krak zaustavi.</i></p>
	<p>Pri radu s vrućom vodom:  <b>⚠ Upozorenje</b>  <i>Opasnost od opekлина!</i>  <i>Ne dodirujte vrelе površine!</i></p>
	<p>Nemojte puštati dodatak za površinsko čišćenje u rad prije nego što pročitate upute za rad.</p>

## Namjensko korištenje

Dodatak za površinsko čišćenje namijenjen je za čišćenje podnih i zidnih površina uz primjenu visokotlačnih čistača.

Maksimalni tlak vode 25 MPa (250 bar).

Maksimalna temperatura vode 85 °C.

Prijava se voda ispušta kroz odvodno crijevo.

## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

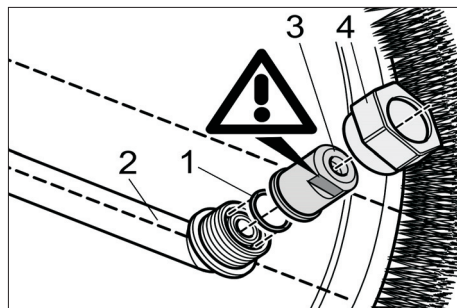
## Paket mlaznica

### Napomena

Potrebni paketi mlaznica su podešeni za odgovarajuće uređaje pod tlakom i naručuju se posebno.

Veličina sapnica visokotlačnog čistača:	Paket mlaznice
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

## Montiranje paketa mlaznice



1 O-prsten

2 Rotaciona ručica

3 Mlaznica

4 Slijepa matica

➔ Staviti O-prsten u utor rotacione ručice.

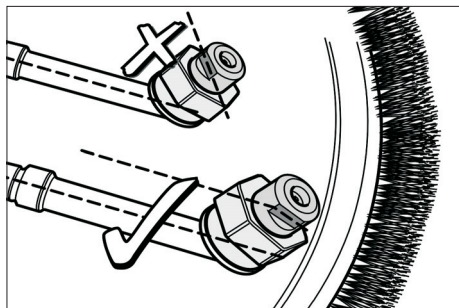
➔ Staviti mlaznicu.

➔ Lagano zaviti maticu na mlaznicu.

### Napomena

Izlazni mlaz mora biti paralelan u odnosu na rotirajuću ručicu.

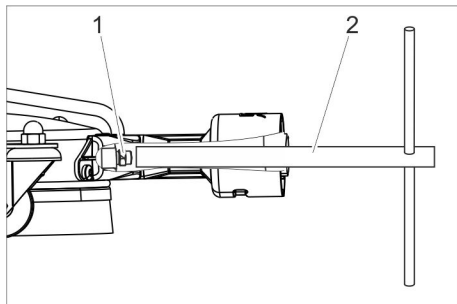




- Ključnu površinu mlaznice (razmak ključa 10) podesiti tako da bude paralelno u odnosu na ručcu.
- Maticu (razmak ključa 22) zaviti i zategnuti ključem.
- Ponovite postupak na drugom rotacijskom kraku.

#### Napomena:

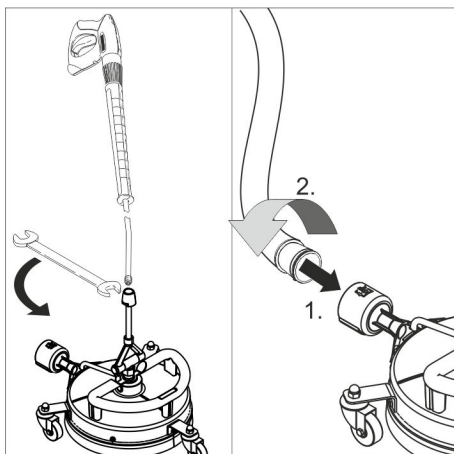
Mlaznice za površinsko čišćenje nemojte postavljati na cijev za prskanje visokotlačnog čistača.



- 1 Injekcijska sapnica
- 2 Utični ključ

- Utičnim ključem uvijte injekcijsku sapnicu u injektor i pritegnite rukom (8 Nm). Utični ključ je priložen uz komplet sapnica.

## Čišćenje poda



- Cijev za prskanje visokotlačnog čistača priključite na dodatak za površinsko čišćenje i zategnite odvijačem (širine ključa 24).

#### Oprez

*Na priključku crijeva izbija jak mlaz prljave vode. Dodatak za površinsko čišćenje ne smije se rabiti bez crijeva.*

- Prije montaže brtveni prsten na kraju crijeva namažite priloženom mašću.
- Utaknite priloženo crijevo na odgovarajući priključak dodatka za površinsko čišćenje i učvrstite ga okretanjem.
- Drugi kraj crijeva postavite na ispušt te ga fiksirajte priloženom čičak trakom.

#### Napomena:

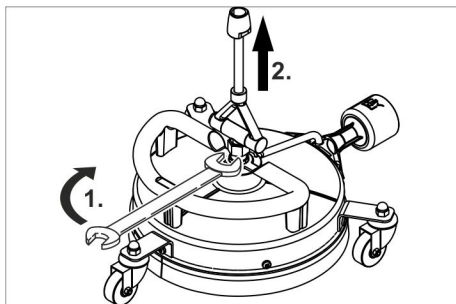
Ako je to moguće, crijevo postavite ravno. Maksimalna visina pumpanja otpadne vode iznosi 1 m.

Slobodni krajevi crijeva mogu se pričvrstiti priloženom čičak trakom (npr. za rešetke kanalizacijskog ispusta).

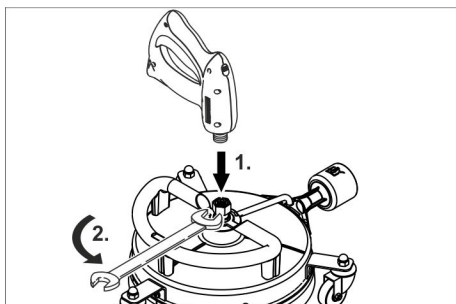
Prema potrebi upotrijebite produžno crijevo (vidi "Pribor").

- Prilikom radova držite ručnu prskalicu i cijev za prskanje objema rukama.
- Dodatak za površinsko čišćenje vodite tako da što bolje naliježe na površinu koja se čisti.

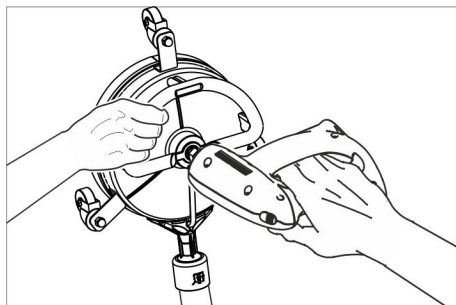
## Čišćenje zida



- Odvijte slijepu maticu.
- Skinite zglob.



- Postavite ručnu prskalicu.
- Pritegnite slijepu maticu.



## Oprez

Na priključku crijeva izbija jak mlaz prljave vode. Dodatak za površinsko čišćenje ne smije se rabiti bez crijeva.

- Utaknite crijevo na odgovarajući priključak dodatka za površinsko čišćenje i učvrstite ga okretanjem.
- Drugi kraj crijeva postavite na kanalizacijski ispus.
- Pri čišćenju zida uređaj držati za ručicu.
- Dodatak za površinsko čišćenje vodite tako da što bolje naliježe na površinu koja se čisti.

## Stavljanje izvan pogona

- Nakon rada s vrućom vodom rashladite dodatak za površinsko čišćenje tako što ćete ga pustiti da radi 2 minute s hladnom vodom.
- Prema potrebi isperite čistom vodom dodatak za površinsko čišćenje i usisno crijevo.

## Njega

- Zaštiti uređaj od mraza.
- Paziti da se dlake pri pospremanju ne deformiraju.

**Napomena:** Kako bi se zajamčio trajno dobar rezultat usisavanja, uređaj za površinsko čišćenje FRV 30 nemojte nakon uporabe odlagati postavljajući ga na četkasti vijenac. Četka trakastog oblika se radi zaštite od oštećenja može skinuti za vrijeme skladištenja uređaja FRV 30.

- Upravljačke kotačiće nakon uporabe isperite čistom vodom i nakon sušenja poprskajte uljem male viskoznosti.

## Pribor

Pribor:	Kataloški broj
Pričvršćenje crijeva (vakuumaska prijanjalka za pričvršćivanje na glatke površine)	2.642-528.0
Hvatač prljavštine (odvajač grube prljavštine)	2.642-532.0
Držač crijeva (pričvršćenje na zid)	2.042-001.0
Četkasti vijenac	6.371-293.0
Produžno crijevo	4.441-040.0

## Otklanjanje smetnji

### Rotacijski krak se ne vrti:

→ Provjerite zaprljanost mlaznica za čišćenje.

### Usisna snaga slabi:

→ Četkasti vijenac je istrošen - zamijenite ga.

→ Usisni kanal ili usisno crijevo su začepljeni - očistite ih.

→ Injekcijska sapnica je začepljena - očistite ju.

## Tehnički podaci

Utvrdene vrijednosti prema EN 60355-2-79		
Ukupna vrijednost oscilacija na rukama	m/s <sup>2</sup>	3,6
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

Sigurnosne napomene . . . . .	SR . . . 1
Namensko korišćenje . . . . .	SR . . . 2
Zaštita životne sredine . . . . .	SR . . . 2
Paket dizni . . . . .	SR . . . 2
Podno čišćenje . . . . .	SR . . . 3
Čišćenje zida . . . . .	SR . . . 4
Nakon upotrebe . . . . .	SR . . . 4
Održavanje . . . . .	SR . . . 4
Pribor . . . . .	SR . . . 5
Otklanjanje smetnji . . . . .	SR . . . 5
Tehnički podaci . . . . .	SR . . . 5

## Sigurnosne napomene

### **⚠ Opasnost!**

Opasnost od povreda pri neispravnom uređaju Pre početka puštanja u radu proveriti stanje uređaja shodno propisima. Ako uređaj nije u izvanrednom stanju ne sme se koristiti.

Ne smeju se preduzimati nikakve promene na uređaju.

### **⚠ Opasnost**

*Mlazovi pod visokim pritiskom mogu kod nestručne upotrebe biti opasni. Mlaz se ne sme da usmerava prema ljudima, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili samom uređaju.*

*Opasnost po zdravlje Obavezno nosite odgovarajuću zaštitnu odeću dok čistite površine zaprljane materijama koje su opasne po zdravlje.*

### **⚠ Upozorenje**

*Opasnost od povreda mlazom vode pod visokim pritiskom.*

*Pri radu sa vrućom vodom: Opasnost od opekotina na vrelim površinama!*

*Prilikom rada sa dodatkom za površinsko čišćenje nosite zaštitne rukavice i naočare.*

*Opasnost od oštećenja sluha usled rada na delovima koji povećavaju stvaranje buke! U tom slučaju treba nositi opremu za zaštitu od buke.*

*Opasnost od klizanja zbog zaostale vode. Nosite neklizajuću obuću. Po završenom čišćenju uklonite zaostalu vodu.*

*Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena Vašeg visokopritisnog uređaja za čišćenje.*

### **⚠ Opasnost**


*Dugotrajniji rad sa uređajem može izazvati smetnje krvotoka u rukama uslovljene vibracijama.*

Uobičajeno trajanje neprekidnog rukovanja je nemoguće odrediti, pošto zavisi od više faktora:

- Loš krvotok rukovaoca (često hladni prsti, utrnulost prstiju).
- Niska temperatura okoline. Radi zaštite ruku nosite tople rukavice.
- Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.
- Neprekidan rad je nepovoljniji od rada sa pauzama.

Pri redovnom, dugotrajnijem radu sa uređajem i učestalom nastupanju odgovarajućih simptoma (na primer utrnulost prstiju, hladni prsti) preporučujemo konsultaciju lekara.

## Simboli na uređaju

 	<p><b>⚠ Upozorenje</b>  <i>Opasnost od povreda rotacionim krakom. Dok visokopritisni uređaj za čišćenje radi, nikako nemojte zahvatati pod njega. Rotacioni krak se i nakon isključivanja visokopritnog uređaja za čišćenje još neko vreme okreće. Pre radova na uređaju sačekajte da se rotacioni krak zaustavi.</i></p>
	<p>Pri radu sa vrućom vodom:  <b>⚠ Upozorenje</b>  <i>Opasnost od opekotina! Ne dodirujte vruće površine!</i></p>
	<p>Nemojte koristiti dodatak za površinsko čišćenje pre nego što pročitate radno uputstvo.</p>

## Namensko korišćenje

Dodatak za površinsko čišćenje je prikladan za čišćenje podnih i zidnih površina uz primenu visokopritisnih uređaja za čišćenje.

Maksimalni pritisak vode 25 MPa (250 bar).  
 Maksimalna temperatura vode 85 °C.  
 Prljava voda se odvodi kroz odvodno crevo.

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi.

Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

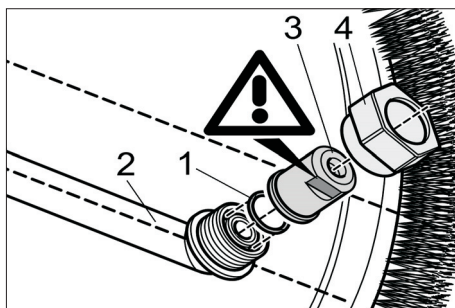
## Paket dizni

### Uputstvo

Potrebni paketi dizni su određeni odgovarajući prečistaču pod visokim pritiskom i moraju se naručiti odvojeno.

Veličina mlaznica visokopritisnog uređaja za čišćenje:	Paket dizna
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

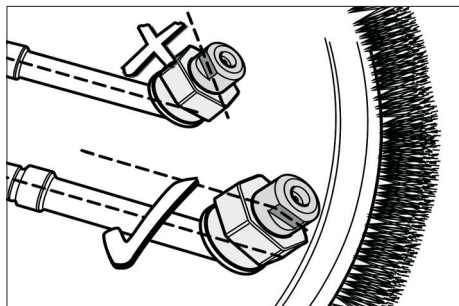
### Montiranje brizgaljke



- 1 O-prsten
  - 2 Rotaciona četka
  - 3 Brizgaljka
  - 4 Obuhvatna navrtka
- ➔ Ubaciti O-prsten u žleb rotacione četke.
  - ➔ Metnuti odozgo brizgaljku.
  - ➔ Brizgaljku lagano sa obuhvatnom navrtkom pritegnuti.

### Uputstvo

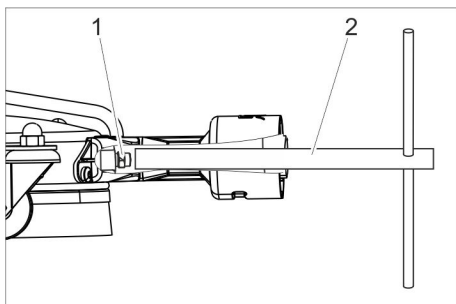
Izlazni mlaz mora da bude usmeren paralelno u odnosu na rotacione četke.



- Zubac za ključ na brizgaljki (širina ključa 10) usmeriti paralelno u odnosu na rotacione četke
- Obuhvatnu navrtku (širina ključa 22) zategnuti sa ključem za navrtke.
- Ponovite postupak na drugom rotacionom kraku.

#### Napomena:

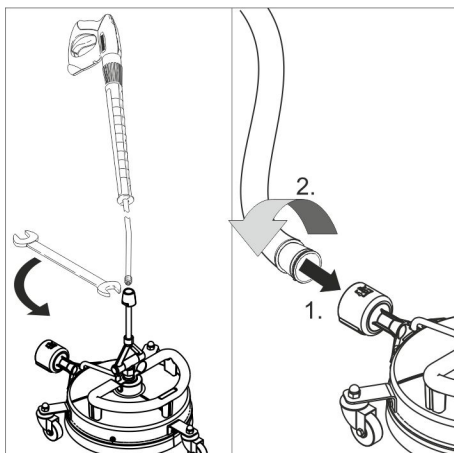
Mlaznice za površinsko čišćenje nemojte montirati na cev za prskanje visokopritisnog uređaja za čišćenje.



- 1 Injekciona mlaznica
- 2 Utični ključ

- Utičnim ključem uvijte injekcionu mlaznicu u injektor i pritegnite rukom (8 Nm).  
Utični ključ je priložen uz komplet mlaznica.

## Podno čišćenje



- Cev za prskanje visokopritisnog uređaja za čišćenje priključite na dodatak za površinsko čišćenje i zategnite odvijačem (širine ključa 24).

#### Opresz

*Na priključku creva izlazi jak mlaz prljave vode. Dodatak za površinsko čišćenje nemojte koristiti bez creva.*

- Pre montaže priloženom mašču namažite O-prsten na kraju creva.
- Utaknite priloženo crevo na odgovarajući priključak dodatka za površinsko čišćenje i okretanjem ga fiksirajte.
- Drugi kraj creva postavite na odvod i učvrstite priloženom čičak trakom.

#### Napomena:

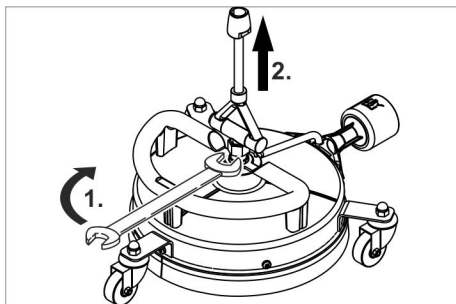
Ako je to moguće, crevo postavite ravno. Maksimalna visina punjanja otpadne vode iznosi 1 m.

Slobodni krajevi creva mogu se fiksirati priloženom čičak trakom (npr. za rešetke kanalizacionog ispusta).

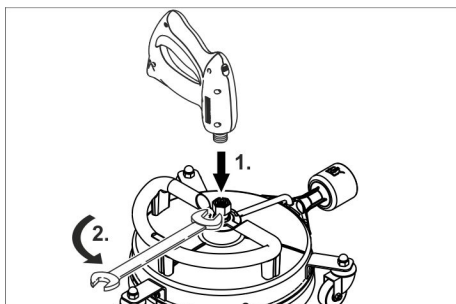
Prema potrebi koristite produžno crevo (vidi "Pribor").

- Prilikom radova držite ručnu prskalicu i cev za prskanje obema rukama.
- Dodatak za površinsko čišćenje pomerajte tako da što bolje naleže na površinu koja se čisti.

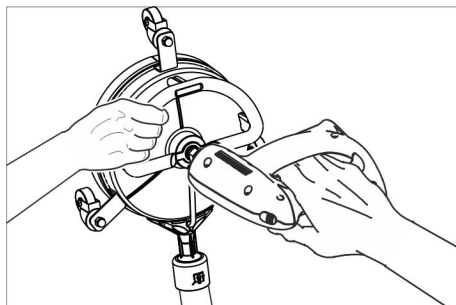
## Čišćenje zida



- Odvijte slepu navrtku.
- Skinite zglob.



- Postavite ručnu prskalicu.
- Pritegnite slepu navrtku.



## Oprez

Na priključku creva izlazi jak mlaz prljave vode. Dodatak za površinsko čišćenje nemojte koristiti bez creva.

- Utaknite crevo na odgovarajući priključak dodatka za površinsko čišćenje i okretanjem ga fiksirajte.
- Drugi kraj creva postavite na kanalizacioni odvod.
- Čvrsto držati uređaj na rukohvatu pri čišćenju zidova.
- Dodatak za površinsko čišćenje pomerajte tako da što bolje naleže na površinu koja se čisti.

## Nakon upotrebe

- Nakon rada sa vrućom vodom ohladite uređaj tako što ćete ga pustiti da radi 2 minuta sa hladnom vodom.
- Prema potrebi dodatak za površinsko čišćenje i usisno crevo isperite čistom vodom.

## Održavanje

- Uređaj čuvati od mraza.
  - Ne deformisati pri skladištenju četkice.
- Napomena:** Kako bi se obezbedio trajno dobar rezultat usisavanja, uređaj za površinsko čišćenje FRV 30 nemojte nakon upotrebe odlagati postavljajući ga na četkasti venac. Četka trakastog oblika se radi zaštite od oštećenja može skinuti za vreme skladištenja uređaja FRV 30.
- Upravljačke točkice nakon upotrebe isperite čistom vodom i nakon sušenja poprskajte uljem male viskoznosti.

## Pribor

Pribor:	Broj narudžbe
Pričvršćenje creva (vakuumska prijanjalka za pričvršćivanje na glatke površine)	2.642-528.0
Hvatač prljavštine (odvajač grube prljavštine)	2.642-532.0
Držač creva (pričvršćenje na zid)	2.042-001.0
Četkasti venac	6.371-293.0
Produžno crevo	4.441-040.0

## Otklanjanje smetnji

### Rotacioni krak se ne okreće:

→ Proverite zaprljanost mlaznica za čišćenje.

### Usisna snaga slabi:

- Četkasti venac je istrošen - zamenite ga.
- Usisni kanal ili usisno crevo su začepljeni - očistite ih.
- Injekciona mlaznica je začepljena - očistite je.

## Tehnički podaci

### Izračunate vrednosti prema EN 60355-2-79

Ukupna vrednost oscilacija na rukama	m/s <sup>2</sup>	3,6
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,4





Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

## Съдържание

Указания за безопасност . . . . .	BG . . . 1
Употреба по предназначение . . . . .	BG . . . 2
Опазване на околната среда . . . . .	BG . . . 2
Пакети дюзи . . . . .	BG . . . 2
Почистване на подове . . . . .	BG . . . 3
Почистване на стени . . . . .	BG . . . 4
Спиране на експлоатация . . . . .	BG . . . 4
Поддръжка . . . . .	BG . . . 4
Принадлежности . . . . .	BG . . . 5
Помощ при неизправности . . . . .	BG . . . 5
Технически данни . . . . .	BG . . . 5

## Указания за безопасност

### **⚠ Опасност!**

*Опасност от нараняване поради дефектен уред. Преди начало на работа да се провери изправността на уреда. Ако състоянието на уреда не е отлично, той не трябва да се използва.*

По уреда не трябва да се предприемат промени.

### **⚠ Опасност**

*Струята под високо налягане може да бъде опасна при неправилна употреба. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.*

*Опасност за здравето. При почистването на повърхности замърсени с вредни за здравето вещества носете съответното защитно облекло.*

### **⚠ Предупреждение**

*Опасност от нараняване поради водна струя под високо налягане.*

*При работа с гореща вода: Опасност от изгаряне поради горещи повърхности и опасност от изгаряне!*

*При работа с устройството за почистване на повърхности носете защитни ръкавици и защитни очила. Опасност от увреждане на слуха при работа в близост до увеличаващи шума части! В такъв случай да се носи защита за слуха.*

*Опасност от подхлъзване поради останала вода. Носете противоплъзващи обувки. След приключване на почистването отстранете останалата вода.*

*Съблюдавайте указанията за безопасност на Вашия уред за почистване с високо налягане.*

### **⚠ Опасност**

*По-продължителната експлоатация на уреда може да доведе до обусловени от вибрациите нарушения на кръвообращението на ръцете.*

Не може да се определи общовалидна продължителност за използването, защото то може да зависи от много фактори:

- Лично предразположение към лошо оросяване (често студени пръсти, сърбеж на пръстите).
- Ниска околна температура. Носете топли ръкавици за защита на ръцете.
- Здравото хващане възпрепятства оросяването.
- Непрекъснатата работа е по-лоша от прекъсвана от паузи работа.

При редовно продължаващо дълго използване на уреда и при повторна поява на съответните признаци (например сърбеж на пръстите, студени пръсти) Ви препоръчваме преглед при лекар.

## Символи на уреда

	<p><b>⚠ Предупреждение</b>  <i>Опасност от нараняване от ротационното рамо. Никога не бъркайте под уреда при работещо почистване с високо налягане.</i>  <i>Ротационното рамо продължава да се върти за кратко след изключване на уреда за почистване с високо налягане. Преди работа по уреда изчакайте, докато ротационното рамо спре.</i></p>
	<p>При режим с гореща вода:  <b>⚠ Предупреждение</b>  <i>Опасност от изгаряне! Не докосвайте горещите повърхности!</i></p>
	<p>Не пускайте в експлоатация устройството за почистване на повърхности без да сте прочели упътването за работа.</p>

## Употреба по предназначение

Устройството за почистване на повърхности е подходящо за почистване на подови и стенни повърхности с уред за почистване с високо налягане.

Максимално налягане на водата 25 MPa (250 bar).

Максимална температура на водата 85 °C.

Мръсната вода се отвежда с маркуч.

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рецикли-

ране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

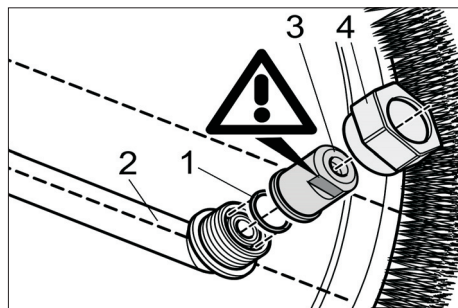
## Пакети дюзи

### Указание

Необходимите пакети дюзи са съгласувани със съответните уреди за високо налягане и трябва да бъдат поръчани поотделно.

Размер на дюзата на уреда за почистване с високо налягане:	Пакет дюзи
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

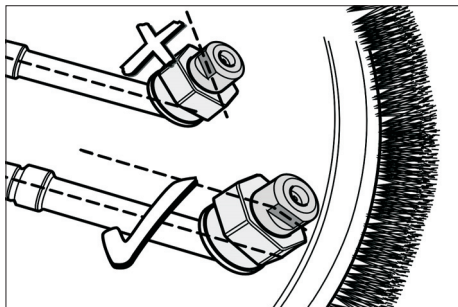
## Монтаж на пакет от дюзи



- 1 Кръгло уплътнение
  - 2 Ротационно рамо
  - 3 Дюза
  - 4 Съединителна гайка
- ➔ Да се постави кръглото уплътнение на ротационното рамо.
  - ➔ Да се постави дюзата.
  - ➔ Лек да се завие дюзата с присъединителната гайка.

## Указание

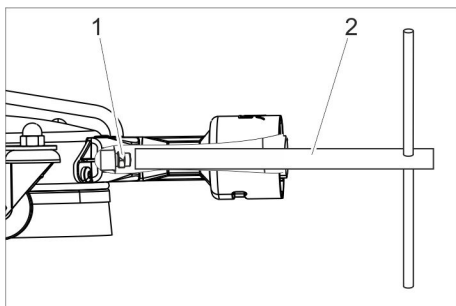
Изходящата струя трябва да бъде насочена успоредно на ротационното рамо.



- Ключовата повърхност на дюзата (размер на ключа 10) да се насочи паралелно към ротационното рамо.
- Присъединителната гайка (размер на ключа 22) да се затегне с отвертка.
- Повторете операцията от второто ротационно рамо.

## Указание:

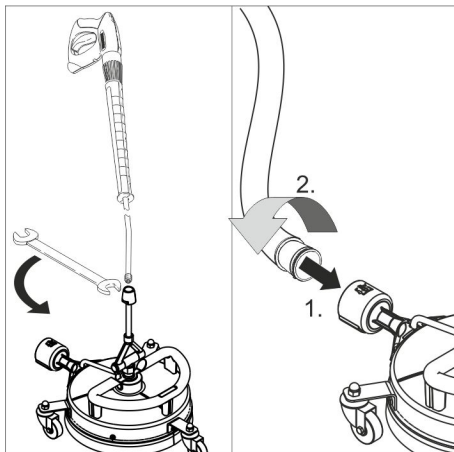
Не поставяйте дюзите за устройството за почистване на повърхности на тръбата за разпръскване на уреда за почистване под високо налягане.



- 1 Инжекторна дюза
- 2 Глух ключ

- Завийте инжекторната дюза с глух ключ в инжектора и затегнете на ръка (8 Nm). Глухият ключ е приложен към комплекта дюзи.

## Почистване на подове



- Присъединете тръбата за разпръскване на уреда за почистване с високо налягане към устройството за почистване на повърхности и я затегнете с отвертка (размер на ключа 24).

## Внимание

От извода за маркуч изтича силна струя мръсна вода. Не използвайте устройството за почистване на повърхности без маркуч.

- Гресирайте кръглото уплътнение преди монтажа с приложената грес.
- Поставете приложния маркуч към извода за маркуч на устройството за почистване на повърхности и го подсигурете със завъртане.
- Отведете другия край на маркуча към канал и го фиксирайте с приложената залепваща лента.

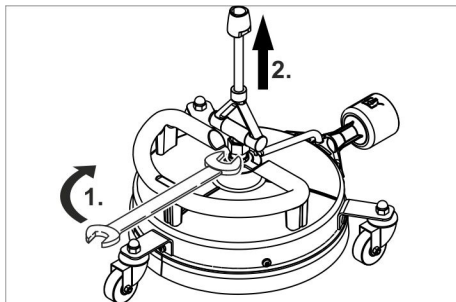
## Указание:

Ако е възможно, положете маркуча без наклон. Максималната височина на засмукване на отработената вода възлиза на 1 m.

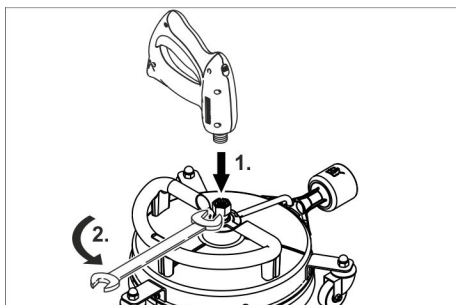
Свободният край може да бъде фиксиран с приложената лепенка тип котешко езиче (напр. към решетката за отичане). При нужда използвайте удължителния маркуч (вижте „Принадлежности“).

- При работа дръжте пистолета за ръчно пръскане и тръбата за разпръскване с две ръце.
- Водете устройството за почистване на повърхности така, че да застава плътно върху повърхността за почистване.

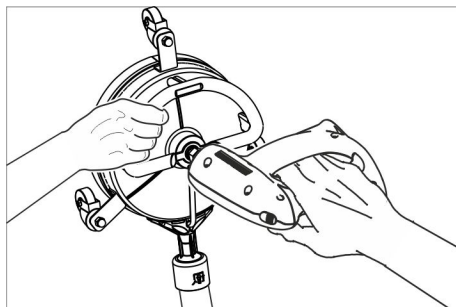
## Почистване на стени



- Развийте съединителната гайка.
- Свалете шарнира.



- Поставете пистолета за ръчно пръскане.
- Затегнете съединителната гайка.



## Внимание

От извода за маркуч изтича силна струя мръсна вода. Не използвайте устройството за почистване на повърхности без маркуч.

- Поставете маркуча към извода за маркуч на устройството за почистване на повърхности и го подсигурете със завъртане.
- Отведете другия край на маркуча в канал.
- Уреда да се държи за дръжката при почистване на стени.
- Водете устройството за почистване на повърхности така, че да застава плътно върху повърхността за почистване.

## Спиране на експлоатация

- След режим с гореща вода за охлаждане работете в продължение на 2 минути с устройството за почистване на повърхности със студена вода.
- При нужда промийте устройството за почистване на повърхности и изсмуквателния маркуч с чиста вода.

## Поддръжка

- Уреда да се пази от замръзване.
- Четките да не се обезформят при складиране.

**Указание:** За да се гарантира постоянен добър резултат от изсмукването, моля след използване не оставяйте уреда за почистване на повърхности FRV 30 върху венеца с четина. За защита от увреждания лансната с четка може да бъде остранявана и при съхранение на FRV 30.

- Промийте водещите колела с чиста вода и след изсъхването им ги напърскайте с проникващо масло.

## Принадлежности

Принадлежности:	Номер за поръчки
Закрепване на маркуча (вакуумно захващане за закрепване към гладки повърхности)	2.642-528.0
Уловител на мръсотия (утаител за груби замърсявания)	2.642-532.0
Носач за маркуча (закрепване на стената)	2.042-001.0
Четков венец	6.371-293.0
Удължителен маркуч	4.441-040.0

## Помощ при неизправности

### Ротационното рамо не се върти:

→ Проверете почистващите дюзи за замърсявания.

### Мощността на изсмукване намалява:

- Износен венец с четина - Сменете венеца с четина.
- Изсмуквателният канал или изсмуквателният маркуч са запушени - Почистете изсмуквателния канал или изсмуквателния маркуч.
- Инжекторната дюза е запушена - Почистете инжекторната дюза.

## Технически данни

### Установени стойности съгласно EN 60355-2-79

Обща стойност вибрации на рамената	м/сек <sup>2</sup>	3,6
Несигурност К	м/сек <sup>2</sup>	0,4



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

## Sisukord

Ohutusalsed märkused . . .	ET . . . 1
Sihipärane kasutamine . . . .	ET . . . 2
Keskkonnakaitse . . . . .	ET . . . 2
Düüside paketid . . . . .	ET . . . 2
Põranda puhastamine . . . .	ET . . . 3
Seina puhastamine . . . . .	ET . . . 4
Kasutuselt võtmine . . . . .	ET . . . 4
Hooldus . . . . .	ET . . . 4
Tarvikud . . . . .	ET . . . 5
Abi häirete korral . . . . .	ET . . . 5
Tehnilised andmed . . . . .	ET . . . 5

## Ohutusalsed märkused

### ⚠ Oht!

*Defketsest seadmest lähtuv vigastusoht. Enne töö alustamist kontrollige, kas seade on korras. Kui seadme seisund ei ole laitmatu, ei tohi seda kasutada.*

Seadme juures ei tohi teha mingeid muudatusi.

### ⚠ Oht

*Kõrgsurveline veejuga võib mittesihipärasel kasutamisel ohtlik olla. Veejuga ei tohi suunata inimestele, loomadele, pingestatud elektriseadmetele ega seadmele endale.*

*Terviseohtlik! Kui puhastate pindu, mis on saastunud tervisele kahjulike ainetega, kandke vastavat kaitserõivastust.*

### ⚠ Hoiatus

*Kõrgsurve veejoast lähtuv vigastusoht. Tulise veega töötades: Tulistest pindadest lähtuv põletusoht!*

*Pinnapuhastiga töötades kandke kaitsekindaid ja -prille.*

*Müra võimendavate osade juures töötades oht kuulmisele! Sel juhul tuleb kanda kõrva-klappe.*

*Mahajäänud vesi on libisemisohtlik. Kandke libisemiskindlaid jalatseid. Pühkige mahajäänud vesi pärast puhastamise lõppu ära.*

*Järgige oma kõrgrõhu-puhastusseadme ohutusviiteid.*

### ⚠ Oht





*Seadme pikem kasutamine võib vibratsioonist tingituna põhjustada käte verevarustuse häireid.*

Üldkehtivat aega seadme kasutamiseks ei ole võimalik kindlaks määrata, sest see sõltub mitmetest mõjuteguritest:

- Isiklik kalduvus halvale verevarustusele (sageli külmetavad sõrmed, kribeleval tunne sõrmedes).
- Madal õhutemperatuur. Kandke käte kaitseks kindaid.
- Seadmest tugevasti kinnihoidumine takistab verevarustust.
- Katkematu töö on halvem kui pausidega töötamine.

Kui seadet kasutatakse regulaarselt ja pikemat aega ning kui sümptomid ilmnevad korduvalt (näit. sõrmede kribelemine, külmetavad sõrmed), soovitame pöörduda arsti poole.

## Seadmel olevad sümbolid

 	<p><b>⚠ Hoiatus</b>  <i>Roteeruvast harust lähtuv vi-gastusoht. Ärge kunagi siruta-ge kätt seadme alla, kui kõrgsurvepesur töötab. Roteeruv haru pöörleb pärast kõrgsurvepesuri väljalülitamist veel lühikest aega edasi. Enne seadme juures töötamist ooda-ke ära, kuni roteeruv haru on seisma jäänud.</i></p>
	<p>Tulese veega töötades:  <b>⚠ Hoiatus</b>  <i>Põletusoht!          Ärge puudutage tuliseid pindu!</i></p>
	<p>Ärge võtke pinnapuhastit kasu-tusse, kui ei ole kasutusjuhen-dit lugenud!</p>

## Sihipärane kasutamine

Pinnapuhasti sobib põranda- ja seinapin-dade puhastamiseks ühenduses kõrgsur-vepesuriga.

Maksimaalne veesurve 25 MPa (250 baa-ri).

Maksimaalne veetemperatuur 85 °C.

Must vesi juhitakse vooliku kaudu ära.

## Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutata-vad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaska-sutatavaid materjal, mis tuleks suu-nata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vas-tavate kogumissüsteemide kaudu.

**Märkusi koostisainete kohta (REACH)**

Aktuaalse info koostisainete kohta leiataadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

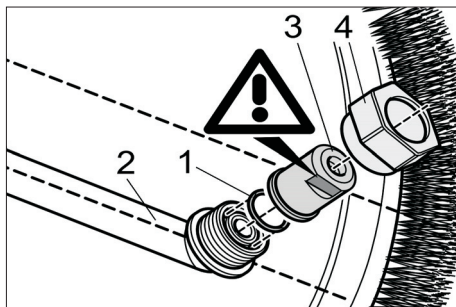
## Düüside paketid

### Märkus

Vajalikud düüside paketid sõltuvad kõrg-survepesurist ja tuleb eraldi tellida.

Kõrgsurvepesuri düüsi suurus:	Düüside pa-kett
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

## Düüside paketi paigaldamine



1 O-tihend

2 roteeruv haru

3 düüs

4 Kübarmutter

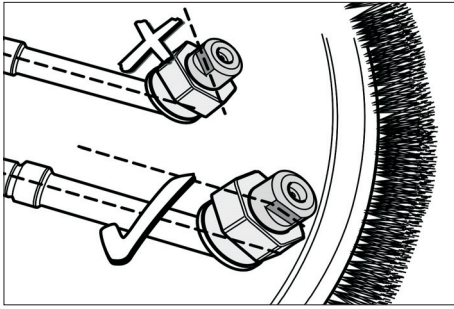
→ Pange O-tihend roteeruvast haru-vasse soonde.

→ Pange düüs peale.

→ Kravige düüs kübarmutriga kergelt kin-ni.

### Märkus

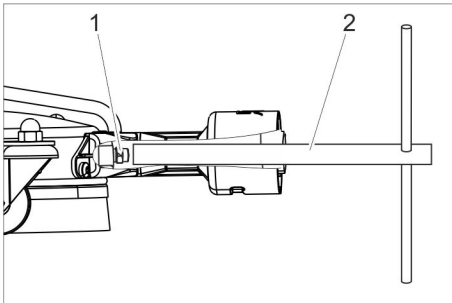
Väljuv veejuga peab olema suunatud ro-teeruva haruga paralleelselt.



- Suunake düüsi võtmepind (võti nr 10) paralleelselt roteeruva haruga.
- Keerake kübarmutter (võti nr 22) võtme kinni.
- Korrake protsessi teise roteeruva haru juures.

**Märkus:**

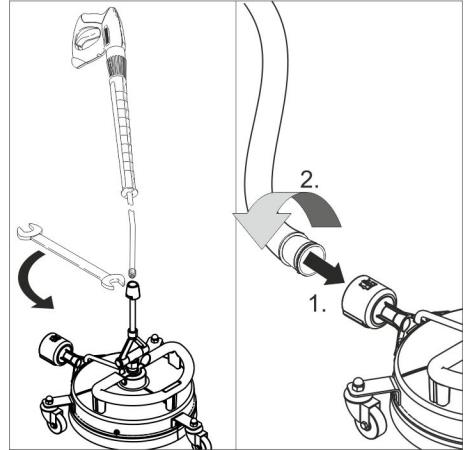
Ärge paigaldage pinnapuhasti otsakuid kõrgsurvepesuri joatorule.



- 1 Pihustiotsak
- 2 Padrunvõti

- Keerake pihustiotsak padrunvõtme abil pihustisse ja pingutage tugevasti (8 Nm).  
Padrunvõti kuulub otsaku komplekti.

## Põranda puhastamine



- Ühendage kõrgsurvepesuri joatoru pinnapuhasti külge ja keerake võtme (nr 24) kinni.

**Ettevaatust**

*Voolikuühendusest paiskub välja tugev musta vee juga. Ärge kasutage pinnapuhastit ilma voolikut.*

- Enne paigaldamist määrige O-tihendit juuresoleva määrdega.
- Torgake juuresolev voolik pinnapuhasti voolikuliitmikku ja keerake kinni.
- Suunake vooliku teine ots äravoolu ja fikseerige juuresoleva takjapaelaga.

**Märkus:**

Võimalusel paigaldage voolik sirgelt, ilma tõusudeta. Heitvee maksimaalne tõstekõrgus on 1 m.

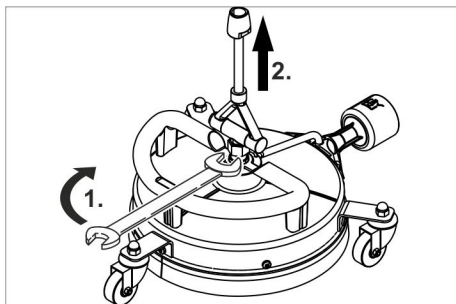
Juuresoleva takjapaelaga saab vabalt voolikuotsa paigale kinnitada (nt äravooluresti külge).

Vajadusel kasutage pikendusvoolikut (vt „Tarvikud“).

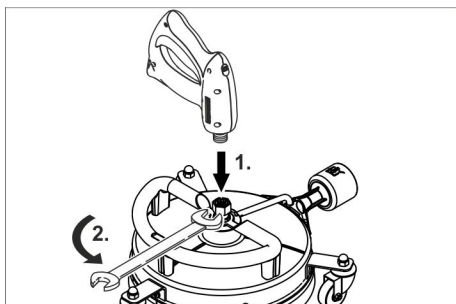
- Töötades hoidke pesupüstolit ja joatoru mõelma käega.
- Juhtige pinnapuhastit nii, et see oleks tihedalt puhastataval pinnal.



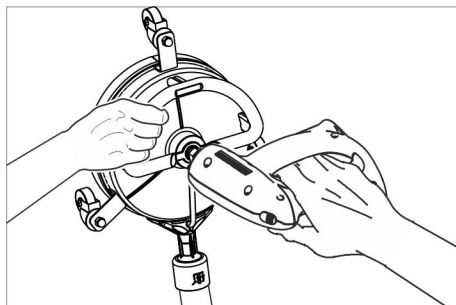
## Seina puhastamine



- Keerake umbmutter maha.
- Võtke liigend ära.



- Pange pesupüstol peale.
- Keerake umbmutter kinni.



## Ettevaatust

Voolikuühendusest paiskub välja tugev musta vee juga. Ärge kasutage pinnapuhastit ilma voolikututa.

- Torgake voolik pinnapuhasti voolikuliitmikku ja keerake kinni.
- Suunake vooliku teine ots äravoolu.
- Seina puhastades hoidke seadme käepidemest kinni.
- Juhtige pinnapuhastit nii, et see oleks tihedalt puhastataval pinnal.

## Kasutuselt võtmine

- Pärast kuuma veega töötamist laske pinnapuhastil jahtumiseks töötada 2 minutit külma veega.
- Vajadusel loputage pinnapuhastit ja äratõmbevoolikut puhta veega.

## Hooldus

- Kaitske seadet külma eest.
- Jälgige, et harjased ei deformeeruks, kui seade on seisma pandud.

**Märkus:** Et tagada püsivalt hea puhastustulemus, palume mitte asetada puhastusseadet FRV 30 pärast kasutamist harjastega pärjale. Kaitseks vigastamise vastu võib harjaliistu FRV 30 hoiulepaneku ajaks ka ära võtta.

- Pärast kasutamist loputage juhtrulle puhta veega, laske kuivada ja pihustage läbistava õliga.

## Tarvikud

Tarvikud:	Tellimisnumber
Vooliku kinnitus (vaakumkinnitus paigaldamiseks siledatele pindadele)	2.642-528.0
Mustusepüüdja (jämeda mustuse separaator)	2.642-532.0
Vooliku hoidik (seinale kinnitav)	2.042-001.0
Harjapärg	6.371-293.0
Pikendusvoolik	4.441-040.0

## Abi häirete korral

### Roteeruv haru ei pöörle:

→ Kontrollige puhastusotsakuid määrdumise osas.

### Imemisvõimsus nõrgeneb:

→ Harjastest pärg kulunud - vahetage harjastest pärg välja.

→ Äratõmbekanal või äratõmbevooli ummistunud - puhastage äratõmbekanalit ja äratõmbevoolikut.

→ Pihustiotsak ummistunud - puhastage pihustiotsakut.

## Tehnilised andmed

Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60355-2-79		
Võnkumiskoguväärtus käed	m/s <sup>2</sup>	3,6
Ėbakindlus K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabāiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

## Satura rādītājs

Drošības norādījumi . . . . .	LV . . . 1
Lietošanas noteikumi . . . . .	LV . . . 2
Vides aizsardzība . . . . .	LV . . . 2
Sprauslu paketes . . . . .	LV . . . 2
Grīdas tīrīšana . . . . .	LV . . . 3
Sienu tīrīšana . . . . .	LV . . . 4
Ekspluatācijas pārtraukšana	LV . . . 4
Kopšana . . . . .	LV . . . 4
Piederumi . . . . .	LV . . . 5
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā . . . . .	LV . . . 5
Tehniskie dati . . . . .	LV . . . 5

## Drošības norādījumi

### ⚠ **Bīstami!**

*Ievainojumu gūšanas bīstamība no bojātas ierīces. Pirms darba sākuma pārbaudīt ierīces pienācīgu stāvokli. Ja ierīces stāvoklis nav nevainojams, tad to lietot nedrīkst. Ierīci nedrīkst nekādā veidā pārveidot.*

### ⚠ **Bīstami**

*Nepareizi lietojot, augstspiediena strūkļa var būt bīstama. Strūkļu nedrīkst vērst uz cilvēkiem, dzīvniekiem, zem sprieguma esošām elektriskām iekārtām un uz pašu aparātu.*

*Bīstami veselībai. Tīrot ar veselībai bīstamām vielām piesārņotas virsmas, valkājiet atbilstošu aizsargapģērbu.*

### ⚠ **Brīdinājums**

*Risks savainoties ar augstspiediena ūdens strūkļu.*

*Strādājot ar karstu ūdeni: karstas virsmas rada apdedzināšanās risku un applaucēšanās risku!*

*Strādājot ar virsmu tīrītāju, valkājiet aizsargcimdus un aizsargbrilles.*

*Strādājot pie troksni pastiprinošām detaļām, pastāv dzirdes bojājumu risks! Šajā gadījumā jālieto austiņas.*

*Risks paslīdēt uz izlijuša ūdens. Valkājiet neslīdošus apavus. Izlijušo ūdeni pēc tīrīšanas pabeigšanas savāciet.*

*Ievērojiet jūsu augstspiediena tīrīšanas aparāta drošības norādījumus.*

### ⚠ **Bīstami**





*Ilgāks aparāta lietošanas ilgums var novest pie vibrācijas izraisītiem asinsrites traucējumiem rokās.*

Vispārēji ieteicamu aparāta lietošanas laiku noteikt nevar, jo tas ir atkarīgs no vairākiem ietekmes faktoriem:

- Personīga predispozīcija uz sliktu asinsriti (bieži auksti pirksti, pirkstu kņudēšana).
- Zema apkārtējā temperatūra. Roku aizsardzībai valkāt siltus cimdus.
- Cieša satveršana pasliktina asinesteci.
- Nepārtraukts darba režīms ir sliktāks nekā ar pauzēm pārtraukts režīms.

Aparāta regulāras un ilglaicīgas lietošanas gadījumā un, atkārtoti iestājoties atbilstošajām pazīmēm (piemēram, pirkstu kņudēšana, auksti pirksti), mēs iesakām iziet medicīnisko apsekošanu.

## Simboli uz aparāta

 	<p><b>⚠ Brīdinājums</b>  <i>Risks savainoties ar rotējošo sviru. Augstspiediena tīrītāja darbības laikā nelieciet rokas zem ierīces.</i>  <i>Rotējošā svira pēc augstspiediena tīrītāja izslēgšanas vēl īsu brīdi turpina griezties.</i>  <i>Pirms veikt jebkādus ierīces apkopes darbus, nogaidiet, kamēr rotējošā svira ir apstājusies.</i></p>
	<p>Darbs ar karstu ūdeni:  <b>⚠ Brīdinājums</b>  <i>Apdegumu gūšanas risks!</i>  <i>Nepieskarieties karstām virsmām!</i></p>
	<p>Nesāciet virsmu tīrītāja lietošanu, neizlasot lietošanas instrukciju.</p>

## Lietošanas noteikumi

Virsmu tīrītājs paredzēts grīdu un sienu virsmu tīrīšanai kopā ar augstspiediena tīrīšanas iekārtu.

Maksimālais ūdens spiediens 25 MPa (250 bar).

Maksimālā ūdens temperatūra 85 °C.

Netīrais ūdens tiek novadīts caur šļūteni.

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

## Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

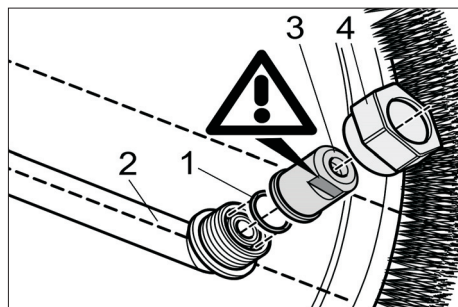
## Sprauslu paketes

### Piezīme

Nepieciešamās sprauslu paketes ir piemērotas noteiktai augstspiediena tīrīšanas iekārtai un jāpasūta atsevišķi.

Augstspiediena tīrīšanas iekārtas sprauslas izmērs:	Sprauslu pakete
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

## Sprauslu paketes montāža



1 Blīvredzens

2 Rotējošā svira

3 Sprausla

4 Uzmavuzgrieznis

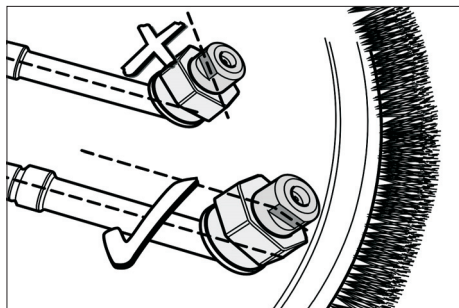
→ Ielikt blīvredzenu rotējošās sviras gropē.

→ Uzspraut sprauslu.

→ Viegli piegrieziet sprauslu ar uzmavuzgriezni.

### Piezīme

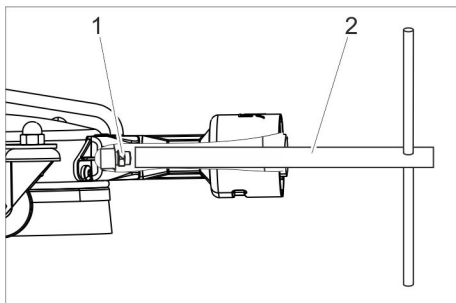
Strūkļa jānostāda paralēli rotējošai svirai.



- Sprauslas virsma uzgriežņu atslēgas uzlikšanai (uzgriežņu atslēgas platums 10) jānostāda paralēli rotējošai svirai.
- Piegrieziet uznavuzgriezni (uzgriežņu atslēgas platums 22) ar uzgriežņu atslēgu.
- Darbību atkārtojiet pie otrās rotējošās sviras.

#### Norāde:

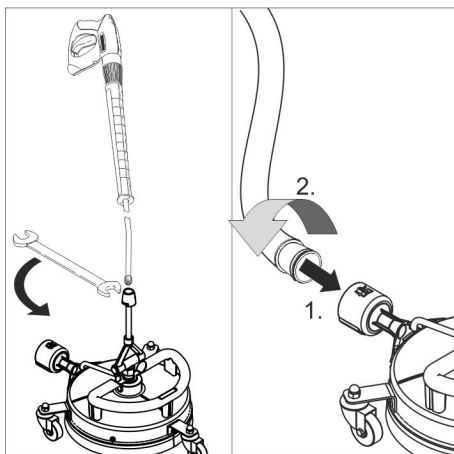
Virsmu tīrītāja sprauslas nepievienojiet augstspiediena tīrītāja smidzināšanas caurulei.



- 1 Inžektora sprausla
- 2 Gala atslēga

- Inžektora sprauslu ar gala atslēgu ieskrūvējiet inžektorā un ar roku pievelciet to (8 Nm).  
Gala atslēga ir pievienota sprauslu komplektam.

## Grīdas tīrīšana



- Pieslēdziet augstspiediena tīrīšanas iekārtas smidzināšanas cauruli pie virsmu tīrītāja un piegrieziet ar uzgriežņu atslēgu (uzgriežņu atslēgas platums 24).

#### Uzmanību

*No šļūtenes pieslēguma izplūst stipra netīrā ūdens strūkļa. Nelietot virsmu tīrītāju bez šļūtenes.*

- Bļīvgredzenu šļūtenes galā pirms montāžas iesmērējiet ar komplektā pievienoto smēri.
- Ievietojiet pievienoto šļūteni virsmu tīrītāja šļūtenes pieslēgumā un nofiksējiet, to pagriežot.
- Otru šļūtenes galu aizvelciet līdz noteikai un nofiksējiet ar komplektā pievienoto līplenti.

#### Norāde:

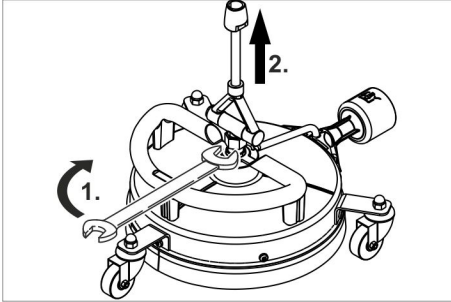
Ja iespējams, izvietojiet šļūteni bez kāpuma. Notekūdens maksimālais ceļš augstums ir 1 m.

Ar klāt pievienoto līplenti iespējams nofiksēt brīvo šļūtenes vadu (piemēram, pie noplūdes režģa).

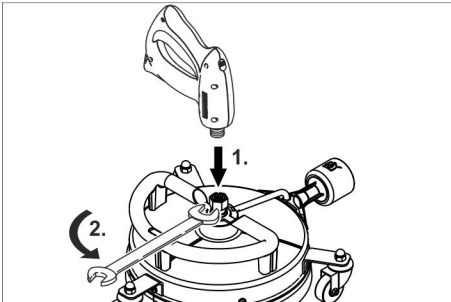
Vajadzības gadījumā izmantojiet pagarinājuma šļūteni (skatīt "Piederumi").

- Darbojoties ar iekārtu, rokas smidzināšanas pistoli turiet ar abām rokām.
- Virsmu tīrītāju vadiet tā, lai tas cieši piekļautos tīrījamajai virsmai.

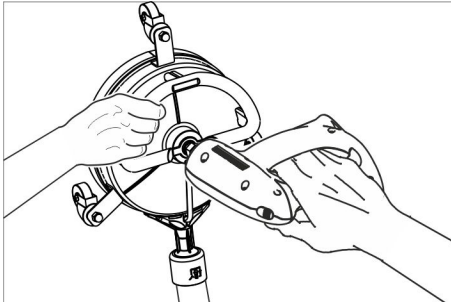
## Sienu tīrīšana



- Noskrūvējiet uznavuzgriezni.
- Noņemiet šarnīru.



- Uzlieciet rokas smidzināšanas pistoli.
- Pievelciet uznavuzgriezni.



## Uzmanību

No šļūtenes pieslēguma izplūst stipra neīrā ūdens strūkļa. Nelietot virsmu tīrītāju bez šļūtenes.

- Šļūteni iespraudiet virsmu tīrītāja šļūtenes pieslēgumā un nostipriniet, to pagriežot.
- Otru šļūtenes galu aizvelciet līdz noteikai.
- Sienu tīrīšanas laikā turēt ierīci aiz rokture.
- Virsmu tīrītāju vadiet tā, lai tas cieši piekļautos tīrāmajai virsmai.

## Ekspluatācijas pārtraukšana

- Pēc darba ar karsto ūdeni darbiniet virsmu tīrītāju 2 minūtes ar aukstu ūdeni, lai tas atdzistu.
- Vajadzības gadījumā izskalojiet virsmu tīrītāju un nosūkšanas šļūteni ar tīru ūdeni.

## Kopšana

- Sargāt ierīci no sala.
- Glabāšanas laikā neļaut sariem deformēties.

**Norāde:** Lai nodrošinātu nemainīgi labu tīrīšanas rezultātu, nenovietojiet virsmu tīrītāju FRV 30 pēc lietošanas uz apaļās sukas. Lai pasargātu no bojājumiem, suku līsti FRV 30 uzglabāšanas laikā var arī noņemt.

- Vadrullīšus pēc lietošanas noskalot ar tīru ūdeni un pēc nožūšanas apsmidzināt ar penetrējošu eļļu.

## Piederumi

Piederumi:	Pasūtījuma numurs
Šļūtenes stiprinājums (piesūceknis nostiprināšanai pie gludām virsmām)	2.642-528.0
Netīrumu savācējs (lielo netīrumu atdalītājs)	2.642-532.0
Šļūtenes turētājs (sienas stiprinājums)	2.042-001.0
Apaļā suka	6.371-293.0
Pagarinātājšļūtene	4.441-040.0

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

### Negriežas rotējošā svira:

→ Pārbaudiet, vai nav netīras tīrīšanas sprauslas.

### Samazinās nosūkšanas jauda:

→ Nodilusi apaļā suka - nomainiet apaļo suku.

→ Aizsērējis nosūkšanas kanāls vai nosūkšanas šļūtene - iztīriet nosūkšanas kanālu un nosūkšanas šļūteni.

→ Aizsērējusi inžektora sprausla - iztīriet inžektora sprauslu.

## Tehniskie dati

Saskaņā ar EN 60355-2-79 aprēķinātās vērtības		
Kopējais vibrāciju līmenis rokām	m/s <sup>2</sup>	3,6
Nenoteiktība K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Prieš pirmą kartą pradėdant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

## Turinys

Saugos reikalavimai . . . . .	LT . . . 1
Naudojimas pagal paskirtį . . . . .	LT . . . 2
Aplinkos apsauga . . . . .	LT . . . 2
Antgalių rinkiniai . . . . .	LT . . . 2
Grindų valymas . . . . .	LT . . . 3
Sienų valymas . . . . .	LT . . . 4
Naudojimo nutraukimas . . . . .	LT . . . 4
Priežiūra . . . . .	LT . . . 4
Dalys . . . . .	LT . . . 5
Pagalba gedimų atveju . . . . .	LT . . . 5
Techniniai duomenys . . . . .	LT . . . 5

## Saugos reikalavimai

### ⚠ Pavojus!

*Pavojus susižaloti pažeistu prietaisu. Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar prietaisas yra tvarkingos būklės. Jei būklė nėra nepriekaištinga, prietaiso negalima naudoti. Draudžiama atlikti prietaiso pakeitimus.*

### ⚠ Pavojus

*Netinkamai naudojama aukšto slėgio srovė kelia pavojų. Draudžiama srovę nukreipti į asmenis, gyvūnus, veikiančią elektros įrangą arba patį prietaisą.*

*Pavojus sveikatai. Valydami sveikatai pavojingomis medžiagomis užterštus paviršius, dėvėkite apsauginius drabužius.*

### ⚠ Įspėjimas

*Aukšto slėgio vandens srovė kelia sužalojimo pavojų.*

*Dirbdami karšto vandens režimu: Pavojus nusideginti prisilietus prie įkaitusių paviršių!*

*Dirbdami paviršių valymo įrenginiu, mėvėkite apsaugines pirštines ir užsidėkite apsauginius akinius.*

*Dirbant prie triukšmą stiprinančių dalių, kyla pavojus pažeisti klausą! Tokiu atveju*

*naudokite klausos organų apsaugos priemones.*

*Likęs vanduo kelia pavojų paslysti. Avėkite neslidžią avalynę. Baigę valyti, pašalinkite likusį vandenį.*

*Paisykite savo turimo aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo saugos reikalavimų.*

### ⚠ Pavojus

*Ilgą laiką laikant prietaisą rankose, dėl vibracijos gali atsirasti kraujosrūvos.*




Tačiau negalima nustatyti tam tikros naudojimo trukmės, kadangi tai priklauso nuo daugybės veiksnių:

- Asmens kraujotakos sutrikimų (dažnai šalančių pirštų, pirštų formikacijos).
- Žemos aplinkos temperatūros. Rankoms apsaugoti dėvėkite šiltas apsaugines pirštines.
- Tvirtai laikydami prietaisą, išvengsite kraujosrūvų.
- Netrukstamas naudojimas yra pavojingasis nei naudojimas su pertraukomis.

Reguliariai ilgą laiką naudojant prietaisą ir pasikartojant tokiems požymiams (pavyzdžiui, pirštų šalimui ir formikacijai), patariame kreiptis į gydytoją.



## Simboliai ant prietaiso

 	<p><b>⚠ Ispėjimas</b>  <i>Pavojus susižeisti judančia briauna. Veikiant aukšto slėgio valymo mašinai, jokių būdu neikiškite rankų po prietaisu. Išjungus aukšto slėgio valymo mašiną, dar kurį laiką sukasi judanti briauna. Prieš prietaiso darbus, palaukite, kol sustos judanti briauna.</i></p>
	<p>Dirbdami karšto vandens režimu:  <b>⚠ Ispėjimas</b>  <i>Pavojus nudegti! Neprisilieskite prie įkaitusių paviršių!</i></p>
	<p>Nepradėkite naudoti paviršių valymo įrenginio, prieš tai nespaskaitę naudojimo instrukcijos.</p>

## Naudojimas pagal paskirtį

Paviršių valymo įrenginys skirtas valyti grindims ir sienoms kartu su aukšto slėgio valymo įrenginiu.

Didžiausias vandens slėgis 25 MPa (250 bar).

Didžiausia vandens temperatūra 85 °C.

Nešvarus vanduo nukreipiamas per žarną.

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

## Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

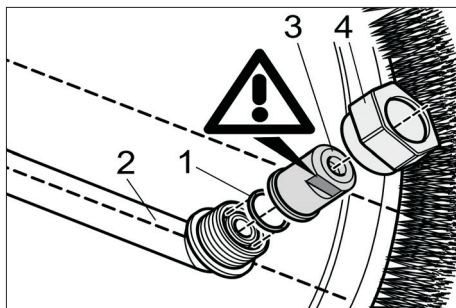
## Antgalių rinkiniai

### Pastaba

Reikalingi antgalių rinkiniai pritaikyti tam tikrai aukšto slėgio valymo mašinai ir turi būti užsakyti atskirai.

Aukšto slėgio valymo įrenginio antgalio dydis:	Antgalių rinkinys
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

### Sumontuokite antgalių rinkinį



1 O žiedas

2 Judanti briauna

3 Antgalis

4 Kreipiamoji veržlė

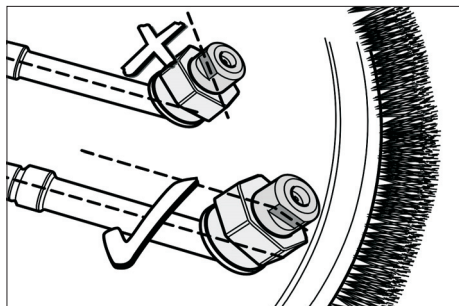
→ O formos žiedą įstatykite į judančios briaunos angą.

→ Uždėkite antgalį.

→ Antgalį lengvai priveržkite kreipiamąja veržlė.

### Pastaba

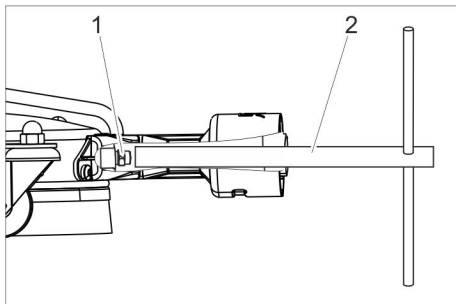
Srovės kryptis turi būti nustatyta lygiagrečiai su judančios briaunos kryptimi.



- Antgalio rakto plotą (rakto dydis 10) nustatykite lygiagrečiai su judančia briauna.
- Veržlėrakčiu (22 dydžio) tvirtai užveržkite kreipiamąją veržlę.
- Pakartokite procedūrą su antra judančia briauna.

#### Pastaba:

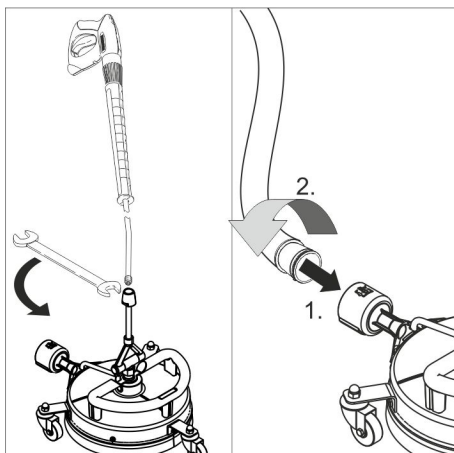
Paviršių valymo įrenginio purkštukų nemontuokite ant aukšto slėgio valymo įrenginio antgalio.



- 1 Purkštuvo antgalis
- 2 Įkišamas raktas

- Purkštuvo antgalį su įkišamu raktu įsukite į purkštuvą ir tvirtai užveržkite ranka (8 Nm). Įkišamas raktas pridėtas prie antgalių rinkinio.

## Grindų valymas



- Aukšto slėgio valymo įrenginio purškiamąjį antgalį prijunkite prie paviršių valymo įrenginio ir užveržkite veržlėrakčiu (24 dydžio).

#### Atsargiai

*Iš žarnos movos išteka stipri nešvaraus vandens srovė. Nenaudokite paviršių valymo įrenginio be žarnos.*

- Prieš montuodami žarnos gale tarpinį žiedą, patepkite jį pridėtu tepalu.
- Pridėtą paviršių valymo įrenginio žarną įkiškite į žarnos movą ir užsukite.
- Kitą žarnos galą nuveskite į nutekamąją angą ir pritvirtinkite pridėtu lipuku.

#### Pastaba:

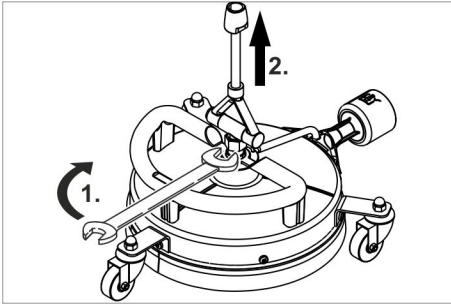
Jei įmanoma, žarną nutieskite be pakilimo. Maksimalus nuotekų pakėlimo aukštis siekia 1 m.

Pridėta lipnia juosta galite pritvirtinti laisvą žarnos galą (pavyzdžiui, prie išleidimo grotelių).

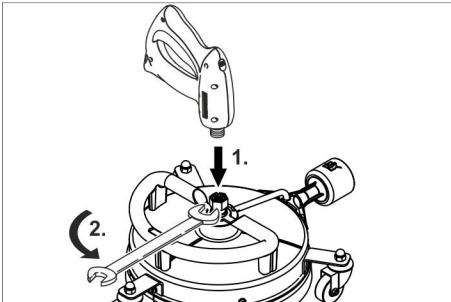
Jei reikia, naudokite ilginamąją žarną (žr. „Priedai“).

- Purškimo antgalį ant rankinį purškimo pistoletą laikykite abiem rankomis.
- Paviršių valymo įrenginį valdykite taip, kad jis glaudžiai gulėtų ant valomo paviršiaus.

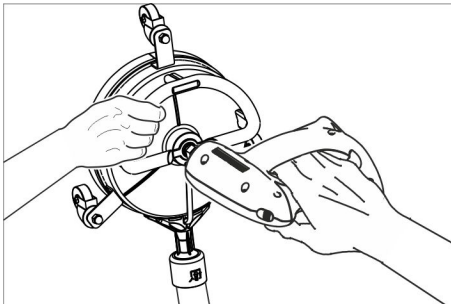
## Sienų valymas



- Atsukite gaubiamąją veržlę.
- Nuimkite lankstą.



- Uždėkite rankinį purškimo pistoletą.
- Tvirtai užveržkite gaubiamąją veržlę.



## Atsargiai

Iš žarnos movos išteka stipri nešvaraus vandens srovė. Nenaudokite paviršių valymo įrenginio be žarnos.

- Paviršių valymo įrenginio žarną įkiškite į žarnos movą ir užsukite.
- Kitą žarnos galą nukreipkite į išleidimo vietą.
- Valydami, prietaisą tvirtai laikykite už rankenos.
- Paviršių valymo įrenginį valdykite taip, kad jis glaudžiai gulėtų ant valomo paviršiaus.

## Naudojimo nutraukimas

- Baigę darbą karštu vandeniu, 2 minutes dirbkite šalto vandens režimu, kad paviršių valymo įrenginys atvėstų.
- Jei reikia, paviršių valymo įrenginį ir nusiurbimo žarną išskalaukite švariu vandeniu.

## Priežiūra

- Saugokite prietaisą nuo šalčio.
- Laikydami nedeformuokite šerių.

**Pastaba:** siekdami užtikrinti nuolatinius gerus siurbimo rezultatus, baigę naudoti paviršių valymo įrenginį FRV 30, nestatykite jo ant šepetio apvado. Siekiant apsaugoti nuo pažeidimų, laikant FRV 30, šepetio juostą galima nuimti.

- Baigę naudoti, nuplaukite kreipiamuosius ratukus švariu vandeniu ir nusausinę apipurškite plaunamuoju tepalu.

## Daly

Priedai:	Užsakymo numeris
Žarnos tvirtinimo elementas (siurbtukas tvirtinimui ant lygaus paviršiaus)	2.642-528.0
Nešvarumų gaudyklė (stambių nešvarumų atskyriklis)	2.642-532.0
Žarnos laikiklis (tvirtinimui prie sienos)	2.042-001.0
Šepečio apvadas	6.371-293.0
Ilginamoji žarna	4.441-040.0

## Pagalba gedimų atveju

### Nesisuka judanti briauna:

→ Patikrinkite, ar švarūs valymo antgaliai.

### Mažėja siurbimo galia:

→ Nusidėvėjęs šepečio apvadas. Pakeiskite šepečio apvadą.

→ Užsikišęs nusiurbimo kanalas arba žarna. Išvalykite nusiurbimo kanalą ir žarną.

→ Užsikišęs purkštuvo antgalis. Išvalykite purkštuvo antgalį.

## Techniniai duomenys

Nustatytos vertės pagal EN 60355-2-79		
Bendroji virpesių vertė rankoms	m/s <sup>2</sup>	3,6
Nesaugumas K	m/s <sup>2</sup>	0,4



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

## Перелік

Правила безпеки. . . . .	UK . . . 1
Правильне застосування . . . . .	UK . . . 2
Захист навколишнього середовища. . . . .	UK . . . 2
Комплекти сопел. . . . .	UK . . . 2
Очистка підлоги . . . . .	UK . . . 3
Очистка стін . . . . .	UK . . . 4
Зняття з експлуатації . . . . .	UK . . . 4
Догляд . . . . .	UK . . . 4
Аксесуари . . . . .	UK . . . 5
Допомога у випадку неполадок . . . . .	UK . . . 5
Технічні характеристики . . . . .	UK . . . 5

## Правила безпеки

### **⚠ Обережно!**

*Небезпека поранення через несправний прилад. Слід перевірити стан приладу до початку роботи. Якщо прилад несправний, то його не можна використовувати.*

Забороняється будь-яким чином змінювати прилад.

### **⚠ Обережно!**

*Струмені під тиском можуть бути небезпечними у випадку невідповідного їх застосування. Не можна направляти струмінь на людей, тварин, увімкнуте електрообладнання або на сам прилад. Небезпека для здоров'я. При очищенні поверхонь, забруднених небезпечними для здоров'я речовинами, слід носити відповідний захисний одяг.*

### **⚠ Попередження**

*Небезпека травмування від струменя води під тиском.*

*При проведенні робіт з гарячою водою: Небезпека опіків об гарячі поверхні та небезпека обшпарювання!*

*Під час роботи з пристроєм для очищення поверхонь слід носити захисні рукавички і окуляри.*

*Небезпека пошкодити органи слуху під час роботи з частинами, що підсилюють звук! У цьому випадку варто носити засоби захисту органів слуху.*

*Небезпека ковзання із-за залишкової води. Носити взуття з нековзною підшовою. Видаляти залишкову воду після завершення очищення.*

*Зверніть увагу на інструкцію по використанню Вашого очищувача високого тиску.*

### **⚠ Небезпека**





*Довге використання пристрою може призвести до порушення локального кровообігу в руках через вібрацію.*

Визначити точно час використання пристрою неможливо, через те що це залежить від багатьох факторів:

- Особиста схильність до порушення кровообігу (часто холодні пальці, зуд пальців).
- Низька температура навколишнього середовища. Необхідно носити теплі рукавички для захисту.
- Сильне стискання заважає кровообігу.
- Безперервна робота пристрою - це гурше, ніж робота з паузами.

При регулярному довгому використанні пристрою та при повторному прояві відповідних симптомів (наприклад, зуд в пальцях, холодні пальці) ми радимо пройти обстеження у лікаря.

## Символи на пристрої

 	<p><b>⚠ Попередження</b>  <b>Небезпека поранення ротаційним плечем.</b>  <b>Забороняється братися за нижню частину пристрою при працюючому очищувачі високого тиску.</b>  <b>Ротаційне плече ще деякий час обертається після вимкнення очищувача.</b>  <b>Перед початком обслуговування пристрою слід дочекатись, поки поворотний важіль не зупиниться.</b></p>
	<p>При роботі з гарячою водою:  <b>⚠ Попередження</b>  <b>Небезпека опіку!</b>  <b>Не торкатися до гарячих поверхонь!</b></p>
	<p>Перед початком роботи з пристроєм для очищення поверхонь необхідно прочитати керівництво по експлуатації.</p>

## Правильне застосування

Засіб для чищення поверхонь використовується для очистки поверхонь підлоги та стін в поєднанні з очищувачем високого тиску. Максимальний тиск води 25 мПа (250 бар). Максимальна температура води 85 °C. Забруднена вода відводиться через шланг.

## Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

## Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

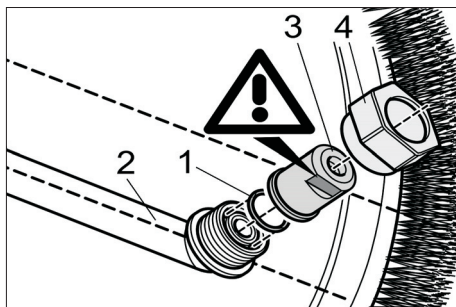
## Комплекти сопел

### Примітка

Комплекти сопел використовуються з відповідними очищувачами і тому їх слід замовляти окремо.

Розмір форсунки очищувача високого тиску:	Фільтрний комплект
034...035	2.642-430.0
036...040	2.642-431.0
041...045	2.642-432.0
046...050	2.642-433.0
051...080	2.642-982.0

## Установка сопла

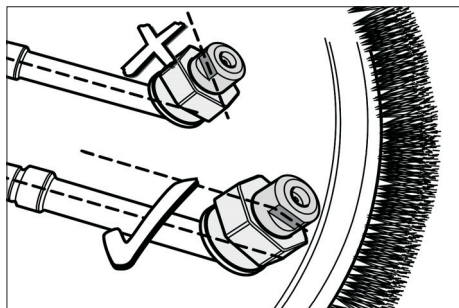


- 1 Ущільнює кільце
  - 2 Ротаційне плече
  - 3 Сопло
  - 4 Накідна гайка
- ➔ Вставити ущільнює кільце в паз ротаційного плеча.
- ➔ Встановити сопло.

- Легко закрутити сопло накидною гайкою.

### Примітка

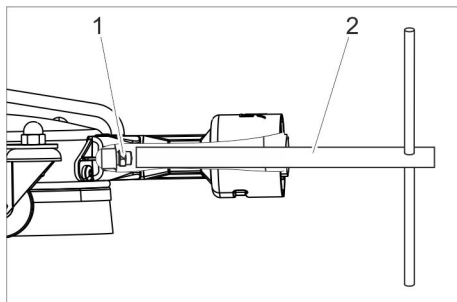
Вихідний струмінь має знаходитись паралельно ротаційному плечеві.



- Поверхню під ключ сопла (ключ на 10) вирівняти паралельно ротаційному плечеві.
- Закрутити накидну гайку (ключ на 20) гайковим ключем.
- Повторити процес на другому ротаційному плечу.

### Вказівка:

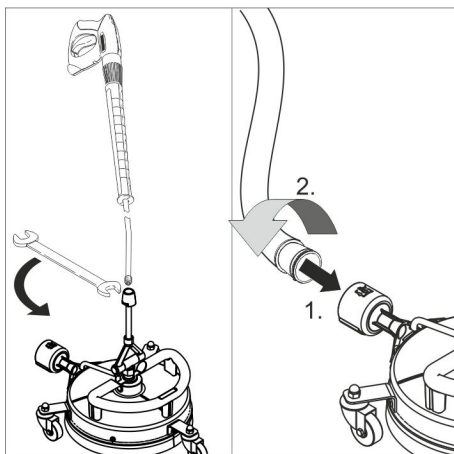
Не дозволяється встановлювати форсунки для пристрою очищення поверхонь на струминну трубку очищувача високого тиску.



- 1 Інжекторна форсунка
- 2 Торцевий гайковий ключ

- Вгвинтити інжекторну форсунку за допомогою торцевого гайкового ключа в інжектор та затягнути від руки (8Нм). Торцевий гайковий ключ є у комплекті форсунок.

## Очистка підлоги



- Стальну трубу очищувача високого тиску з'єднати з пристроєм для чищення поверхонь та затягнути гайковим ключем (ширина зіву ключа 24).

### Увага!

З елемента шлангового підключення виходє сильний струмінь забрудненої води. Не використовувати засіб для чищення поверхонь без шлангу.

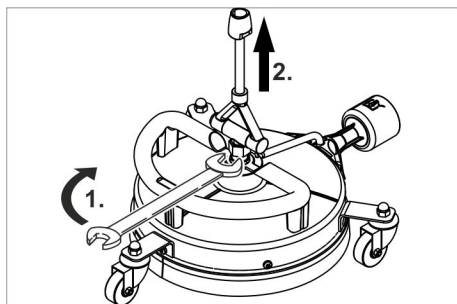
- Перед монтажем змастити ущільнювальне кільце на кінці шланга мастилом, що додається.
- Вставити шланг, що додається, в елемент підключення шлангу пристрою для очищення поверхонь та зафіксувати шляхом провертання.
- Інший кінець шланга ввести у стічний отвір і зафіксувати стрічкою з липучками, що додається.

### Вказівка:

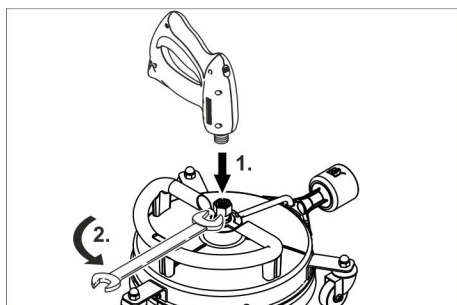
Якщо це можливо, шланг слід прокладати без нахилу. Максимальна висота підйому стічних вод складає 1 м. За допомогою стрічки-липучки, яка входить до комплекту, можливо зафіксувати вільний кінець шлангу (наприклад на решітці зливу). При необхідності слід використовувати шланг-подовжувач (див. "Приладдя").

- Під час роботи тримати ручний розпилювач двома руками.
- Засіб для чищення поверхонь ввести таким чином, щоб він щільно прилягав до поверхні, що очищується.

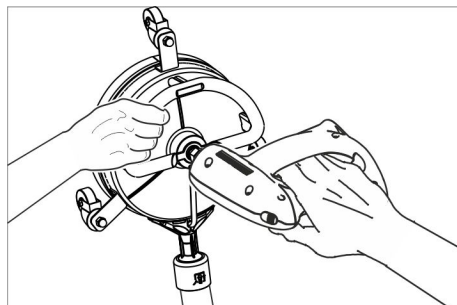
## Очистка стін



- Відгвинтити накидну гайку.
- Зняти шарнір.



- Встановити ручний пістолет-розпилювач.
- Щільно затягнути накидну гайку.



## Увага!

З елемента шлангового підключення виходе сильний струмінь забрудненої води. Не використовувати засіб для чищення поверхонь без шлангу.

- Вставити шланг в елемент підключення шлангу засобу для чищення поверхонь та зафіксувати шляхом прокручування.
- Другий кінець шлангу ввести до зливу.
- Під час очистки стіни тримати прилад за ручку.
- Засіб для чищення поверхонь ввести таким чином, щоб він щільно прилягав до поверхні, що очищується.

## Зняття з експлуатації

- Після проведення робіт з використанням гарячої води дати опрацюванню пристрою для очищення поверхонь з холодною водою протягом 2 хвилин.
- При необхідності промити пристрій для очищення поверхонь та всмоктувальний шланг чистою водою.

## Догляд

- Слід захищати прилад від морозу.
- Уникати деформації щетини під час зберігання.

**Примітка:** Для забезпечення належної потужності всмоктування не ставте пристрій для очищення поверхонь FRV 30 після використання на щетину. Щіткову планку також слід видалити для захисту від пошкоджень, які можуть виникнути під час зберігання FRV 30.

- Після роботи сполоснути направляючі ролики чистою водою і змастити проникаючим мастилом.



## Акcesуари

Деталі:	Номер замовлення
Фіксатор шланга (присосок для фіксації на рівних поверхнях)	2.642-528.0
Шлямовловлювач (віддільник грубих часток бруду)	2.642-532.0
Тримач для шланга (настінне кріплення)	2.042-001.0
Диск з щітками	6.371-293.0
Шланг-подовжувач	4.441-040.0

## Допомога у випадку неполадок

**Важіль, що обертається, не обертається:**

→ Перевірити чистячі насадки на предмет забруднень.

**Швидкість відкачування:**

→ Щетина зношена - Замінити щетину.

→ Всмоктувальний канал або всмоктувальний шланг засмічений - Очистити всмоктувальний канал і всмоктувальний шланг.

→ Інжекторна насадка засмітилася - Очистити інжекторну насадку.

## Технічні характеристики

Значення встановлене згідно EN 60355-2-79		
Загальне значення коливань плечей	м/с <sup>2</sup>	3,6
Небезпека К	м/с <sup>2</sup>	0,4







<http://www.kaercher.com/dealersearch>

